

105
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14
ΑΘΗΝΑΙ (136)

Μηνόλογος
Βερδικούδης
ΚΕΝΤΡΟΝ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ
ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΑΤΛΑΣ

Αριθ. Έρωτ. 25 II, 105/1970

ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΘΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΘΗΝΑΙ 1968
ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

10-20 Νοεμβρίου 1970

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

1. Ἐξεταζόμενος τόπος (χωρίον, κωμόπολις) .. *Βερδμουίσα*
(παλαιότερον ὄνομα :), Ἐπαρχίας .. *Σιχαεός* ..
Νομοῦ .. *Παρίους*
2. Ὀνοματεπώνυμον τοῦ ἐξετάσαντος καὶ συμπληρώσαντος .. *Κων/νος*
Γραπανικεϊανός ... ἐπάγγελμα .. *Διδάσκαλος*
Ταχυδρομικὴ διεύθυνσις .. *Αρπέμα Βερδμουίσα Σακεδονί Παρίους*
Πόσα ἔτη διαμένει εἰς τὸν ἐξεταζόμενον τόπον ... *9*
3. Ἀπὸ ποῖα πρόσωπα κατεγράφησαν αἱ παρατιθέμεναι πληροφορίες :
α) ὄνομα καὶ ἐπώνυμον .. *Παυλῆας Πιόχας Μιχαήλ* ..
.....
ἡλικία .. *65* γραμματικαὶ γνώσεις ... *Ε' δημοτικῶν Σλαβῶν*
..... τόπος καταγωγῆς .. *Βερδμουίσα* ..
.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ (Στὸ πνεῦμα τοῦ πνεύματος) ΔΟΗΝΩΝ

Α'. α'. ΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΚΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟ ΤΟΥ 1920

- 1) Ποῖαι ἀγροτικαὶ περιοχαὶ προωρίζοντο διὰ σποράν καὶ ποῖαι διὰ βοσκὴν ποιμνίων ; *Αἱ καθάρει (μέρη τῆς καὶ λεγόμενῶν ἀδωνδρα) ..*
καὶ οἱ βροτάπες (οἰνοίχματα ἐν τῷ περμαίτῳ) ..
Ὑπῆρχον αὗται χωρισταὶ ἢ ἐνηλλάσσοντο κατὰ χρονικὰ διαστήματα ; *Ἦσαν χωρὶς φέρονται ..*
- 2) Εἰς ποίους ἀνῆκον ὡς ἰδιοκτησίαι ; α) εἰς φυσικὰ πρόσωπα, δηλ. εἰς τοὺς χωρικοὺς· β) εἰς γαιοκτήμονας (Ἕλληνας ἢ ξένους, ὡς π.χ. Τούρκους)· γ) εἰς Κοινότητας· δ) εἰς μονὰς κλπ.
Τὰ μυχῶνα καὶ τὰ μαζὰ χουράφια .. τὰ εἶχαν οἱ Τούρκοι
- 3) Ὁ πατὴρ διατηρεῖ τὴν περιουσίαν του συγκεντρωμένην καὶ μετὰ τὸν γάμον τῶν τέκνων του, διανεμομένης ὑπ' αὐτῶν μετὰ τὸν θάνατόν του ; *Ὀχι .. τὰ παντρίμενα .. τὰ πιδία .. ἐμκαίκα .. μὴ τὸν πατέρα .. καὶ ὅχι ὅσα ἀγάραι .. γραφαι .. ὅτι καὶ τὰν ..*

β'. 1) Οἱ κάτοικοι ἀσχολοῦνται μόνον εἰς τὴν γεωργίαν ἢ μόνον εἰς τὴν κτηνοτροφίαν ; ἢ συγχρόνως εἰς ἀμφοτέρας, δηλ. τὴν γεωργίαν καὶ τὴν κτηνοτροφίαν ; *Ἡμεῖς γεωμεταίτις, τεχνίταις.*

Πηλὸν (ν) (ὑμᾶς) καὶ κερμαίτις. αὐτὸν ὅλα.

2) Οἱ τεχνίται (δηλ. οἱ βιοτέχναι) ἀσχολοῦνται ἐν παρέρῳ καὶ εἰς τὴν γεωργίαν ; *Ἐδουκ. καὶ ὅλα γεωργίαν. αὐτὸν ὅλα.*

γ'. 1) Εἰς τὰ μεγάλα κτήματα : τῶν γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τῶν μοναστηρίων ποῖοι εἰργάζοντο εἰς αὐτά ; καὶ ὑπὸ ποίους ὁρους ὡς ἄτομα ἢ μὲ ὀλόκληρον τὴν οἰκογένειάν των ; *Στα. τοῖς χίμαιαι ἔδουκ. πολλὰ. φερμαίτις (οὐκ ἐνέει). Νόμιμα. χουρά-φια. καὶ. πηλὸν. πολλὰ.*

2) Πῶς ἐκαλοῦντο οὗτοι ; (κολλῆγοι, σέμπροι, μισακάτορες, σημισα-κατόροι κλπ.) *Ζημιταίτις. Ποία ἦτο ἡ κοινωνικὴ των θέσις ; ... Δέ. τὸ. ρουταίτις. καὶ. αὐτὸν. μαλλί. εἶναι. ἡ. αὐτὸν.*

3) Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή των ; (εἰς εἶδος ἢ εἰς χρήμα ;) *... →*

4) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ ἐργάται ; ἐποχικῶς, δηλ. διὰ τὸ θέρισμα, τὸ ἀλώνισμα, τὸν τρυγητὸν ἢ δι' ὅλον τὸν χρόνον ; Ἀπὸ ποῦ προήρχοντο οὗτοι ; ἦσαν ἄνδρες μόνον ἢ καὶ γυναῖκες ; ποίαν ἀμοιβὴν ἐλάμβανον ; ἡμερομισθίον εἰς χρήμα ἢ εἰς εἶδος ; *...*

Ἐδουκ. κινανταί. καὶ. ἔργατις. ὅλα. νταίμα. καὶ. ἔταν. πολλὰ. δλαί. καὶ. τὸ. ἀχίρουν. γέν(ν)μα.

5) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ δοῦλοι (ὑπηρέται) ἢ δοῦλαι ; Ἐὰν ναί, ἀπὸ ποίους τόπους προήρχοντο ; *Ἐδουκ. πολλὰ. καὶ. χουρά-μιαρ(ν). αὐτὸν. αὐτὸν. αὐτὸν. δῶ. τοῦ. χουργί. μα.*

6) α) Οἱ νέοι καὶ αἱ νέαι τοῦ τόπου ποῦ ἐπήγαιναν δι' ἀνεύρεσιν ἐργασίας ; *Πάληκα. μουντα. ὅλα. μαλλί(ν). βτῆ. δλαί. ... μ. τὸ. θμί. τ. (τοῦ δικού των). Δν. ἔταν. ἄρουν. δλαί.*

β) Ἐπήγαιναν ἐποχικῶς : ὡς ἐργάται *...* ἢ ὡς τεχνίται κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφεῖς (μπογιατζήδες), πρ-ματευτάδες (ἐμποροὶ) κλπ. ; *καρμαί(ν). πάλκα. βτῆ. ... γέν. τὰ. χουρά. γία. τχ. μαρμαραῖ(ν).*

- δ'. 1) Πώς ἐλιπαίνοντο παλαιότερον τὰ χωράφια: με ζωϊκὴν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (με καῦσιν: α) τῆς καλαμιάς μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ με κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος;

Ἰτάτι. κύντα. χρένια. λιπικῆμι. τὰ. χουράφια. μί. κευηρία
 ἀπ. τὰ. εφαιτά. καὲκα. ὄμοι. δὲ. κρυβαχοῦσι. ναπαρί
 νὰ. ναπαρίε(η). τῶ. χουράφια. τ' μὰ. γράμιασαν (δέμικα)
 λικῆ. τὰ. κρυπαία. κ. λιπικῆμι. (λιπικῆμι).....

- 2) Πότε ἐγινε τὸ πρῶτον χρῆσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον σας; .. Ἰπὸ. τῶ. 1950.....

- ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται: τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας; .. Ἰπὸ. γερμανί. (εἰρηκῆ.
 ἀρετρα). τῶ. 1920. κ. εἰρηκῆ. καμπαό(ε). εἰχμ. εναρχή

- 1) Σιδηροῦν ἄροτρον (τύποι αὐτοῦ, δηλ. μονόφτερο, δίφτερο κλπ.). Εἰς ποῖα κτήματα ἐχρησιμοποιεῖτο (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος; Ποῖος κατεσκευάζε τὸ ἄροτρον τοῦτο ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγίνετο ἢ προμήθεια αὐτοῦ; .. τὰ. γερμανί. εἰχμ. μανούφτιρα. Μ. τ. α. τὰ.
 εναμῆμι. τὰ. χουράφια. εἰχμ. γράμιασαν. δὲ. εἰχμ. δὲ.
 εἰχμ. Ἰπὸ. τ' ἀγοράζαμε. ἀπ. τῶ. βέλου. θαρρῶ....

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ἢ φωτογραφίαν) ἐκάστου τύπου σιδηροῦ ἄροτρον μετὰ τὰς ἀντιστοίχους ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου.

1. χροχάδα... 4. εἰρῶ. ε(η)... 7. κρυβῶ... 10. ὑγόμερο.
 2. φτερό... 5. ὄνι... 8. ἔρφα... 11. χούφτα.
 3. φάννα... 6. γκέρ(ι)... 9. γάντζος.....



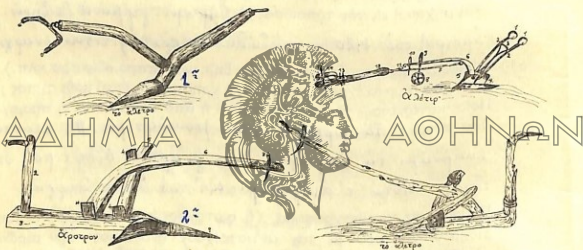
- 2) Τρακτέρ (ἀπὸ πότε εἶναι ἐν χρήσει;) .. Ἰπὸ. τῶ. 1960.....
 3) Μηχανὴ θερισμοῦ .. Κίμια. θουρά. δὲ. εἰχμ. τέρια....

4) Μηχανή δεσίματος τῶν σταχύων (δεματιῶν). Δὴ. ἐνχομ.

5) Μηχανή ἀλωνισμού . παλαιὰ ἀπὸ τοῦ 1948, κομπίνα. 1957.

στ'. 1) Τὸ ξύλινον ἄροτρον. Ποῖος κατεσκεύαζε (ἢ κατασκευάζει) τὸ παλαιὸν ξύλινον ἄροτρον . Τεὺ . ζυχαίχ. τρομ . τόφ. κ. α. ν. α.
 αἰ. . τεχν. ἱ. (α). . τ. χαμ. ἱ. αἰ. . ἐφ. κ. α. ν. α. κ. ἱ. οἰ. . ζι. β. γ. ἱ. αἰ. δ. ἱ. ὄχ. (ι)
 ὄφ. α. . μ. ε. . ζ. ὄχ. (ι). . κ. α. ὄ. . κ. ἱ. . τ. ὄφ. α. . μ. α. ν. α. ἱ. αἰ. . φ. κ. ἱ. αἰ. β. α. ν.
 ἀλλ. αἰ. . ἀπ. α. ρ. α. ἱ. δ. α. ν. α. αἰ. αἰ. . τ. ὄφ. α.

2) Ποία ἦτο ἡ μορφή τοῦ παλαιοῦ ξυλίνου ἀρότρου εἰς τὸν τόπον σας καὶ ποία εἶναι σήμερον. Ποῖαι διαφοραὶ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν) εἰς τὸ χρησιμοποιοῦμενον ἄροτρον εἰς τὸν τόπον σας ἀπὸ τὰ εἰκονιζόμενα ἐνταῦθα ;



3) Ἰχνογραφήσατε τὸ ξύλινον ἄροτρον⁽¹⁾ καὶ τὸν ζυγὸν ὡς ἀπαντᾶται εἰς τὸν τόπον σας καὶ παραθέσατε τὰ ἀντιστοιχοῦντα εἰς τοὺς ἀριθμοὺς ἐν χρήσει ὀνόματα τῶν διαφορῶν μερῶν καὶ τῶν ἐξαρτημάτων αὐτοῦ.

- | | | |
|--|---|-----------------------------------|
| 1. κοιν. π. ἱ. α. (α). | 6. ραβδ. α. (α) ἢ β. ἱ. α. γ. α. | 11. κό. α. |
| 2. χειρ. α. ἱ. α. ἢ ν. οἰ. α. ἱ. α. | 7. παρ. α. β. οἰ. α. ἱ. α. (α) α. α. | 12. ἀναχ. α. ἱ. α. (α) α. α. |
| 3. κα. ἱ. α. α. α. | 8. μ. α. ρ. α. β. οἰ. α. ἱ. α. (α) | 13. ἐτα. α. α. α. α. |
| 4. ἀ. α. α. α. α. (α) | 9. ἀ. α. α. α. α. α. α. (α) | 14. ἀ. α. α. α. α. α. α. |
| 5. πα. α. α. α. α. α. (α) | 10. τ. α. α. α. α. α. α. α. | 15. ἀ. α. α. α. α. α. α. α. |
| | | 16. β. α. α. α. α. α. α. |

(1) Ἐὰν εἶναι δυνατόν ἀποστείλατε καὶ φωτογραφίαν.

- | |
|-----------------------------------|
| 17. κο. α. α. α. α. α. α. α. |
| 18. β. ἱ. α. α. α. α. α. α. |
| 19. ὄ. α. α. α. α. α. α. α. |
| 20. γ. α. α. α. α. α. α. α. |

(Εάν υπάρχουν διαφοραί, δύνασθε νά μεταβάλετε τὴν ἀνωτέρω ἀρί-
θμησην).

- 4) Τὸ **ὕνι**. Τὸ ὕνι τοῦ ξυλίνου ἀρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς διὰ τὴν ἀροτρίασιν ὄλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφιῶν ; δηλ. τῶν χωματερῶν (λιβάδια, κῆποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. – Ἰχνογραφή-
σατε ἢ φωτογραφήσατε τὸ ἐν χρήσει ὕνι (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐάν
εἶναι διαφόρων τύπων) καὶ σημειώσατε τὴν χρῆσιν ἐκάστου.

ὕνι . εἶναι . ἡ . τῶν . τὰ . ὕνι . γιὰ . ὅλα . τὰ . χωράφια



- 5) Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ ἀρότρου; *Ἡ . σπάθη . ἡ . τῶν .*

καμπυλωτή . ἢ . ὅταν . εἰδ . ἡ . τῶν . καὶ . ἡ . τῶν . ἡ . τῶν .

- 6) Ἦτο (ἢ εἶναι) κατασκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ σιδήρου



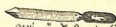
- 7) Ἔργαλεῖα διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ ἀρότρου
(π.χ. σκεπάρνι, πριόνι, ἀρίδι, ἀρνάρι, ξυλοφαί κλπ.)



πριόνι



ἀρίδι



ρινί ἢ ξυλοφαί (ἀρνάρι)

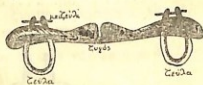
8) α) Διὰ τὸν ἄροτον (ζεугάρισμα, ὄργωμα) ποῖα ζῶα ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) : βόες ἢ ἄλλο ζῶον, δηλ. ἵππος, ἡμίονος, ὄνος. *Πρῶτα ἐξηκῶμι. εὖχαι. βόδια.....*

β) Ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) διὰ τὸ ὄργωμα δύο ζῶα ἢ ἓν ; *Πάντα δύο καὶ. ἐκάνω. ἔν.....*

9) Διὰ τὸ ζευγάρισμα μὲ δύο ζῶα ἦτο (ἢ εἶναι) ἀναγκαῖος ὁ ζυγός ; *Ναῖμα. γὰ. τὰ. βόδια. χρειαζοῦται. ζυγός.....*



Π



Σχεδιάσατε τὴν μορφήν τοῦ παλαιότερου καὶ τοῦ σημερινοῦ ζυγοῦ (ἢ φωτογραφήσατε αὐτὸν) καὶ ὀνομάσατε τὰ διάφορα μέρη καὶ ἐξαρτήματα αὐτοῦ. (π.χ. λουριά, λουῖρα, ζευγες, πιζεύλια κλπ.).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

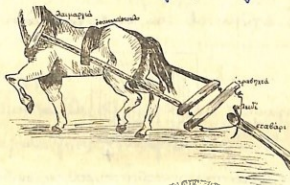
10) Σχεδιάσατε ἰδιαίτερως τὴν μορφήν τῶν ζευλῶν τοῦ ζυγοῦ εἰς τὸν τόπον σας. *Οἱ. ζεύχ. ἦσαν. τέττειρα. ζῆχαι. πῶν. ἦσαν. χίχαι. χουρένια. καὶ ἀπὸ. αἰπῶν. εἶχαν. τζουμαῖνα (μεφαχί).....*

11) Πῶς λέγεται εἰς τὸν τόπον σας ὁ κρίκος ἐκ σιδήρου, ξύλου ἢ σχοινίου, ὁ ὁποῖος τοποθετεῖται εἰς τὸν ζυγὸν (πολλαχοῦ : λουῖρα, κουλλούρι), προσδένεται δὲ εἰς αὐτὸν τὸ ἄροτρον διὰ τὸ ὄργωμα ; (Σχεδιάσατε αὐτόν). *Ἡ. κρικοῦς. λέγονται. κλουρί(ι). καὶ ἦσαν. ζῆχίνων καὶ. ἀπὸ. χρόνια. εὐχρένισον. Δένωνται. ἐξ' ἐξ(η). αἰπ? τῶν. χ(υ)γῶ. πῶν. τῶν. μῖα. μῖα. καὶ. νον. χίχαι. (χουρίδης).....*

12) Ἀπὸ πότε γίνεται τὸ ὄργωμα δι' ἑνὸς ζώου ; *Ἀπὸ. τῶν. 1965....*

Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς του (τὸ ζέψιμον) εἰς τὸ ἄροτρον ;

Περιγράψατε καὶ σχεδιάσατε (ἢ φωτογραφήσατε) τὴν σκευὴν,
τὴν ὁποῖαν φέρει τὸ ἄλογον ἢ ἄλλο ζῷον διὰ νὰ προσδεθῇ
εἰς αὐτὴν τὸ ἄροτρον. *ἔβανον· ἐτοῦ· ἄλογου· τ'· χιμαρῖά·
ἔβανον· ἔβανον· διὰ· ἐντ'· μαχά· π(ι)· τοῦ· τοῦ· ὄχ(ι)· (κουρέ· χι)· γιὰ
νὰ· μὴ· ἀλλο· αἰ(ι)· καὶ· ἀποῦ· ἔβανον· ἀποῦ· τοῦ· τρεῖ· αἰ(ι)· βάνον
τοῦ· ἀκμαρῖ· κ(ι)· παῖ· ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)· καὶ· μαχῖ· αἰ(ι)· (κινῖ· αἰ(ι)· καὶ· ἔβανον·*



ζ'. Ἀροτρίασις (ὄργωμα) καὶ σπορά.

α) Ποῖος ὥργωνε παλαιότερον (ἢ σήμερον) : 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτῆτης
τοῦ ἀγροῦ ἢ ἄλλος)· 2) γυναῖκα· 3) ὑπηρέτης. Σημειώσατε ποῖα
ἢ συνήθεια εἰς τὸν τόπον σας· *ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)· ὄχ(ι)· ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)·
ἀκμαρῖ· καὶ· ἐντ'· ἀκμαρῖ· καὶ· ἀποῦ· ἀκμαρῖ· καὶ· ἀποῦ· εἶχαν· χουρῖ· αἰ(ι)·
δ(ι)· (ὑπὲρ· ἐτῆ)· ἔβανον· ἀκμαρῖ· ἐντ'· χουρῖ· αἰ(ι)·*

- β) 1) Περιγράψατε λεπτομερῶς, πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον τῶν βοδιῶν (ἢ
τοῦ βοδιοῦ, τοῦ ἀλόγου) εἰς τὸ ξύλινον ἄροτρον. (Παραθέσατε,
εἰ δυνατόν, καὶ φωτογραφίαν) *ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)· τὰ· βόδια· τοῦ· ἔνα
ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)· τοῦ· ἀλλοῦ· καὶ· αἰ(ι)· αἰ(ι)· καὶ· μαχῖ· αἰ(ι)·
ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)· τὰ· βόδια· τοῦ· ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)· τὰ· βόδια· τοῦ· ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)·
τὰ· βόδια· τοῦ· ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)· τὰ· βόδια· τοῦ· ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)· τὰ· βόδια· τοῦ· ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)·*
- 2) Πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον εἰς τὸ σιδηροῦν ἄροτρον. *Ὅταν· ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)·
τὰ· βόδια· τοῦ· ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)· τὰ· βόδια· τοῦ· ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)· τὰ· βόδια· τοῦ· ἡ· χουρῖ· αἰ(ι)·*
- 3) Πῶς κατευθύνει ὁ γεωργὸς τὰ ζευγμένα ζῶα (ἢ τὸ ζῷον) κατὰ τὸ
ὄργωμα· μὲ σχοινί, τοῦ ὁποίου τὰ ἄκρα ἔχουν δεθῇ εἰς τὰ κέρατα
τῶν ζῶων ἢ ἄλλως ; (Περιγραφή καὶ σχεδιάσμα ἢ φωτογραφία).
τὰ· οὐδην· αἰ(ι)· μὴ· τ'· οὐδην· αἰ(ι)· τ'· οὐδην· αἰ(ι)· τ'· οὐδην· αἰ(ι)· τ'· οὐδην· αἰ(ι)·

Εἰς ποῖα ὀργώματα (σποράς) γίνεται χρῆσις τῶν τρόπων τούτων ἢ ἄλλων. *ἔ. ὄλα . πα . γυρίσματα . ἔξω(ι) . ἐκνομήμι*

γ) Ἀροτριάσεις (ὀργώματα) τοῦ ἀγροῦ πρὸ τῆς σποράς :

- 1) Διὰ τὴν σποράν δημητριακῶν. Πόσα ὀργώματα ἐγίνοντο (ἢ γίνονται) καὶ πότε, δηλ. κατὰ ποῖαν χρονικὴν περίοδον. Πῶς λέγονται (ὀνοματολογία) τὰ ὀργώματα αὐτά π.χ. καλλουργία, διβόλισμα, γύρισμα κλπ. *ὄχ(ι) . χιμώτιρα . ἀπὸ . τρίτα . τοῦ . ἀρῖτου . τοῦ χιμῶτι . ἐκί(ι)μι . τοῦ . δῦτιρα . διὰ . βαρμα . τοῦ . τρίτου . ἑκαρῶ . ὄβ(αι) . ἔχαν . ἄγα . χαυράφ(αι) . ἰδιάδια . κί . ἱμανά . πριάματα . (ζῶα) . τ' . ἔκηναν . ὀχῶ . (8) . γυρίσματα . κί . τοῦ . ἔχαν . πριχράνεια . κί . ἴχιναν . τοῦ . ἔκηναν . τοῦ . χουράφ(ι) ὑρόν*

- 2) Διὰ τὸ φύτευμα κηπευτικῶν. (Ἀπαντήσατε ὁμοίως, ὡς ἀνωτέρω)

κί . ἀπὸ . χαργαβι(ι) . τοῦ . ἔδου . ἔχ(αι) . ἀπὸ . καί
φύξι . ἔκηναν . χαργαβι(ι)

- 3) Ἐπὶ πόσα ἔτη δεόν νὰ ἀφεθῇ ἀσπάρτον τὸ χωράφι, δηλ. εἰς ἀγρὰ νάπαυσιν, διὰ νὰ σπαρθῇ κατόπιν σιτάρι ἢ ἄλλο δημητριακόν. . . .

Δέν . ἐπέρουνταν . τὰ . χαυράφ(αι) . καί . χρόνον . φιδέζιν . αν . . .

- 4) Πόσα ὀργώματα γίνονται διὰ κάθε εἶδος καλλιεργείας (σίτου, κριθῆς, ἀραβοσίτου, ψυχανθῶν, κηπευτικῶν εἰδῶν κλπ.) καὶ κατὰ ποῖαν ἐποχὴν; *ὄζ(ι) . κί . νὰ . ἐπέρνῳμι . τὰ . γυρίσματα*

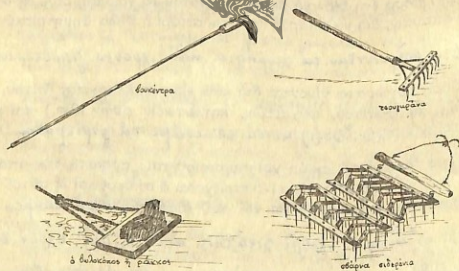
- 5) Ποῖα ἐργαλεῖα ἢ σκεύη χρησιμοποιοῦνται: α) κατὰ τὴν σποράν. π.χ. τὸ δισάκι εἰς αὐτὸ περιέχεται ὁ σπόρος καὶ ἐξ αὐτοῦ λαμβανόμενος διασκορπίζεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους; *Στοι . ἑκαρῶ . ἔχ(αι) . κί . ἀκάρμα . ἔχ(αι) . χινάκιδ . ἀπὸ . ἀπὸν . ἔχ(αι) . ἐκνί . ποῦ . δέντι . ἀπὸ . τοῦ . μπρότζον . (γωνία . τσαυθαμῶ) .*

β) Μὲ ποῖα γεωργικὰ ἐργαλεῖα (ἢ τυχόν ἄλλα μέσα): 1) καθαρίζονται: τὸ ποδάρη, τὰ φτερά (παρούτια) κ.ἄ. καὶ τὸ ὕνι κατὰ τὴν ἀροτρίασιν (ὀργωμα, ἀλέτρισμα, κάμωμα κλπ.) ἀπὸ τὸ χῶ-

πρα). ἀπὸν. ἔχι. ἐχ. μὰ. π' ἡμεῖς. τ' ἡμεῖς. (ἡμεῖς). πὺ. χέρονται
κινεῖται. κιν. ἀπ. π' ἔχ(η). τ' ἡμεῖς. εἰ. χ. ἔνα. εἰδὲρα κινεῖται.
νο. μὲν. κιν. διὰ. πὺ. χέρονται. μὲν. εἰδὲρα.

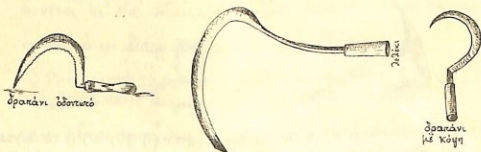
3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ ποὺ δὲν ἔχουν ὀργωθῇ (μὲ σκαλίδρα, τσαπί κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὡς ἄνω (1-3) ἐρωτημάτων περιγραφὴ ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίαι. (Παρατίθενται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχεδιάσματά τινων ἐκ τούτων).

Ὁ δὲ διὰ πέντε τοῦ ζυγαζίου καὶ τὴν χειρὸς τοῦ βαλάντιου.
τὴν χροῖαν ἐκείνην καὶ τοὺς κλάδους τοῦ ἐκείνου.



— 10 —

π.χ. με τὸ δρεπάνι, τὸ μαχαίρι κλπ.) ἦ. ἔδρους. χίμαιρα.
 μι. τοῦ. χιχέ(ι). κι. μί. τὰ. δρεπάνια. μι. δόντια κι. ρί. κὰ.
 χ(ι). ὄθους. ἔαι. κι. ταῦτα. ἐπὶ χαρτί. μίρη αἰνέ.
 (αὐριβῶν).....



Ἐάν ἦσαν (ἢ εἶναι ἀκόμη ἐν χρήσει) διαφόρων εἰδῶν δρεπάνια ἢ
 ἄλλα μέσα θερισμοῦ, παρακαλοῦμεν νὰ τὰ περιγράψετε* ἐπίσης νὰ
 σχεδιάσετε τὰ ἐργαλεῖα ἢ νὰ τὰ φωτογραφήσετε.....

Ἀλλου. ὁῖ. χιχέ(ι). κι. δρεπάνια. δὲ. ἔχου. δὲ. ἔχου. μι.
 ρί. τι. αὐτὰ. τῶρα. Μῶ(ι). τα. κατάρκινια. τὰ. κόνον.
 κι. μι. τα. δρεπάνια.....

2) Μὲ δρέπανα ἢ μὲ ποῖα ἄλλα ἐργαλεῖα (π.χ. κόσσες) ἐθερίζοντο
 (ἢ θερίζονται) τὰ χόρτα (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφήν τῶν
 ζώων (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα).....



3) Ἡ λεπίς (δηλ. ἡ κόψη) τοῦ δρεπανιοῦ ἢ ἄλλου θεριστικοῦ ἐργα-
 λείου ἤτο ὁμαλὴ ἢ ὀδοντωτή; (Σχεδιάσατε αὐτήν). Μῶ(ι).
 ἔαι. ὁῖ. δρεπάν(ι). ἔχ. δόντια. ἔχ. τὰ. ἔχ. ἔχ. κὲ(ι).
 τὰ. χιχέ(ι), ἔχ. ὁῖ. δρεπάνια, οἱ. κόνον. ἔχ. κόνον).....

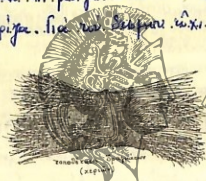
4) Πῶς ἤτο κατεσκευασμένη ἡ χειρολαβή του* (σχεδιάσατε ἢ φωτο-
 γραφήσατε αὐτήν). Ὁ σιδηροῦς σκελετὸς πῶς ἐλέγετο; ἦ.
 χιρουχάδα. ἔαν. χιχέ(ι). δὲ. αὐτὴ. παῖ. χιχέ(ι). ἔδ. Μῶ(ι).
 κι. ἡ. χιρουχάδα. τὰ. κόνον. διαφέρ(ι).

- 5) Ποῖος κατεσκεύαζεν αὐτὰ τὰ θεριστικά ἐργαλεῖα; (π.χ. τὰ δρεπάνια κ.ἄ.) *Τὰ χιζένια .μι. τὰ διρπάνια .τὰ ἐφκιασαν .αἱ γύφ-
τ(ου) .εἰσὶν .χουριῶν .μι. μούμις .νε' μουαῖ .ἀγοραζάμι*
- 6) Ἦτο παλαιότερον (ἢ εἶναι ἀκόμη) ἐν χρήσει καὶ ὁ θερισμὸς μὲ τὰς χεῖρας, δηλ. δι' ἐκρίζωσέως καὶ ὄχι διὰ κοπῆς τῶν δημητριακῶν ἢ ὀσπρίων (π.χ. τῆς κριθῆς, τῶν ρεβιθῶν) ἢ τροφῶν τῶν ζώων (τῆς ρόβης κλπ.) *Τότ. κέν? .τὰ .χρένια .μούμις .τ' ρόβ(η) .
μι. τ' ἀεάμ(ι) . ξιρατανάμι . εἰπαῖ . τ' ρίχα*

β. Θερισμὸς τῶν δημητριακῶν.

- 1) Εἰς ποῖον ὕψος ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) μὲ τὸ δρεπάνι ἢ ἄλλο κοπτερὸν μέσον ὁ σίτος, ἡ κριθή, ἡ βρώμη, ἡ σίκαλις κλπ. *Τότ. πού .θέρραμι .μι. τὰ χιζένια .μι. τὰ διρ-
πάνια . ἐκονθίμι . τού .ετιάρ(ι) . ἀπό . 1ε-3ε . κόντ(ου) . .*
- 2) Οἱ στάχυες ποῦ ἔμεναν (ἢ μένουν) εἰς τὸ χωράφι μαζί μὲ τὴν ρίζαν μετὰ τὸν θερισμὸν πῶς ἐλέγοντο (ἢ πῶς λέγονται). *Διὰ .εἰχαν
οὐκ . ἔχαν . καέκα . οὔρα . τὰ .εταχύν . φησ . εἰπαστέονταν*
- 3) Ποῦ ἀκολουθοῦν τοὺς θεριστὰς ἀλλὰ πρόσωπα (γυναῖκες ἢ παιδιὰ), τὰ ὁποῖα παραλαμβάνουν ἀπ' αὐτοὺς τὰ δράγματα (δραξίες, πιάσματα, χεριές, χερόβολα) τῶν σταχυῶν καὶ τὰ τακτοποιοῦν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Μήπως οἱ ἴδιοι οἱ θερισταὶ ἀποθέτουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τὰ δράγματα; *ἤμχαν δαῦσαν ?ἰα . μι . τὰ . 1960 . τ6? . .
διριετέ(ου) . πιδιαῖ . εἰπαῖ . τ' φερμαζιά . . τῆ . μιρρά .μι. . μινάμι
μι. ἔπικαν . αἰπαῖ . ματαῖς . κῆ . χερύ . . κῆ . τὰ . ἔβαζαν . . .*
- 4) Πῶς τοποθετοῦνται τὰ δράγματα (οἱ χεριές) ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Πολλὰ ὁμοῦ; Πόσα; Μήπως τοποθετεῖται ἕκαστον δράγμα (πιάσμα τῆς χειρὸς) χωριστά; Ὅπου τοποθετοῦνται πολλὰ μαζί, αἱ κεφαλαὶ τῶν σταχυῶν εὐρίσκονται πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν, ἢ διασταυρώνονται. (Περιγράψατε λεπτομερῶς). *Οἱ . διριετέ . ἔρρι-
χναν . τῆ . χερύ . κααῖ . αἰχά . αἰπὸν . 5-6 . φουρῆ . ἔρρι-
χναν . κν? . ἰδια . μιρρά . ἠντέ . εἰ . χερύ . 3-4 . κῆ . ἔμα-
ναν . ἔνα . διματά(ι) . αἰφὸν . ἔβαναν . τ' . μιρά . αἰπῶν . ε' . κ' . αἰφ(ι)*

- 2) Πώς ἐγίνετο τὸ δεματίασμα ; Ποῖος ἔδενε τοὺς στάχυς καὶ ποῖος τοὺς μετέφερε καὶ τοὺς παρέδιδεν ὡς χειρὶς, ἀγκαλιές ; Πώς ἐδέοντο· μὲ κοινὰ σχοινία, μὲ σχοινία κατεσκευασμένα ἀπὸ βελονοειδεῖς θάμνους, π.χ. βροῦλα, σπάρτα κλπ. Κατὰ τὸ δέσιμον τῶν δεματιῶν μήπως ἐχρησιμοποιεῖτο καὶ ἐργαλεῖόν τι ; Περιγράψατε λεπτομερῶς τὴν ἐργασίαν ταύτην μετὰ παραθέσεως σχετικῶν σχεδιασμάτων ἢ φωτογραφιῶν. *Ἄρα μαναν*

[illegible]

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΑΝ

- 3) Τὰ δεμάτια μετὰ τὸ δέσιμον ἀφήνουντο εἰς τὴν ἰδίαν θέσιν ἢ συνεκτρώνοντο εἰς ὠρισμένον μέρος τοῦ θερισμένου ἀγροῦ ; Πόσα δεμάτια συνεκτρώνοντο ἐκεῖ καὶ πῶς ἐτοποθεοῦντο ;

Ἀρίστω. φράσ. καὶ δέει μο. καὶ δεικνύει. ἐποποιεῖν το...
ἀνὰ 4. διὰ κατω. καὶ διὰ ὑπανω. φέ. καὶ. ἐλάχου. πρὸς
καὶ αὐτὴν. κατὰ δυνάμ. γὰρ καὶ. μετρίωνται. ἐν μάχῃ. καὶ.
καὶ καὶ. ἐν μάχῃ. καὶ. ἐν. καὶ. ἐν. (μεταφορῇ)... ..

ε. Συγκομιδὴ τῶν γεωμέτρων.

- 1) 'Από πότε ἤρχισεν ἡ καλλιέργεια τῆς πατάτας εἰς τὸν τόπον
 σας; *Ἀπὸ πρὸ 1900*

Πότε γίνεται ἡ σπορά ἢ τὸ φύτευμα αὐτῆς. Ἡ σπορά κτλ...
παράλας γίνονται καὶ γίνονται κατὰ τοὺς 20 Μαρτίου.

- 2) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ ἐξαγωγή (βγάλισιμο) τῶν γεω-
μήλων ἀπὸ τὸ χωράφι; Μὲ σκαπάνην, μὲ ἄροτρον ἢ μὲ
ἄλλον τρόπον. Περιγράψατε τὸ σχῆμα τῆς σκαπάνης, τοῦ
ἀρότρου κλπ. παραθέτοντες καὶ σχετικὸν σχέδιον αὐτῶν ἢ
φωτογραφίαν. *Τὸ βγάλισιμο τοῦ πατάκου γίνεται με τ' φαρδιά τὸ κίτρινά τ' χουραφονόκι παρνιά (εὐχῆμα διβλόν. εὐχῆ. 11. γ'. ἀνὰ καὶ. τὸ πάπα).....*

στ. Συγκομιδὴ τοῦ σανοῦ.

- 1) Ἐσυνηθίζετο παλαιότερον ἡ διατροφή τῶν ζώων κατὰ τὸν χειμῶνα μὲ ξήρα χόρτα (π.χ. σανός, τριφυλί, βίκον); Ἐάν ναι, περιγράψατε πῶς ἐγένετο ἡ καλλιέργειά του, ἔπειτα ἡ κοπή, ἡ ξήρανσις καὶ ἡ φύλαξις αὐτοῦ. *δω. συντηγμένα.. παλαιότερον. ἢ διατροφῇ. πλὴν κατὰ τοὺς χειμῶνας μετ' ὧρων. χόρτων. ἢ συντήσεως χειμεριοφύ. ἢ καὶ τοῦ εὐχυρο, οἱ κορυφῆ. πλὴν μαχαριστικῆς καὶ ρυτιοφυκῆς καὶ ἑνα. ἀφρι- ὄχοργο. ἢ. καθαγιασῆ. τοῦ. ἐβγαλε. ἐξ. ὅτι. ὅτι. φέρου. καὶ*
- 2) Πότε ἐθερίζετο ὁ σανός καὶ μὲ ποῖον ἐργαλεῖον (δρέπανον, κόσσαν κ.ἀ.). *δω. τοῦτον μετ' ἰχθυί, δερμάτι. κοῦα. ἢ. ἀνωτέρω*
(Παραθέσατε καὶ σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίας).....
.....
.....
- 3) Ξήρανσις τοῦ χόρτου καὶ δέσιμον. Ποῖα ἐργαλεῖα ἐχρησιμοποιοῦντο; (Παραθέσατε μετὰ τῆς περιγραφῆς καὶ τὴν σχετικήν τοπικὴν λαϊκὴν ὀνοματολογίαν, ὥς καὶ σχεδιάσματα καὶ

φωτογραφίας) ἐὰν γὰρ ἡ πόλις ἀναστῇ, οὐκ ἔστιν ἡ πόλις ἀναστῆναι. . . .
 ραὶ ἐκείνη. καὶ ἐκείνη. καὶ ἐκείνη. καὶ ἐκείνη. . . .
 ἐκείνη. καὶ ἐκείνη. καὶ ἐκείνη. καὶ ἐκείνη. . . .

Γ. ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορά των δεματιῶν πρὸς ἄλωνισμόν. Συνεκentrώνοντο πρὸς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μεταφέροντο εἰς ἄλλην θέσιν, π.χ. εἰς τὸ ἁλώνι, εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ σπιτιοῦ κτλ. Σὲ καὶ .
δε χωράφι. ὑπῆρχε καὶ ἀχνόν. ἄλλο. ἐκεί. μέση καὶ αἷφο.
ἐκεί. αἷφη. καὶ χωραφιά. καὶ οὕτω μεταφέρωνται. καὶ δε-
μάτια. ἡ καὶ χωράβια καὶ βρίζας. εἰς χέρια. αὖ. ὅτα ..
καὶ καὶ ἡ εἰς γῆ. αὖ. ἡλα μαυριὰ
- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος ὅπου τοποθετοῦνται τὰ πρὸς ἄλωνισμόν δεμάτια. Εἰς τινὰς τόπους λέγεται : θεμωνοστάσι, θεμωνιά, θεμωνιάστρα, κλπ. Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις; εἰς σωρόν ; Ὑπάρχει καθωρισμένος τρόπος τοποθετήσεως ; Ἡμεῖς . καὶ
κεῖται ὁ χώρος. ἐκτετατωμένους καὶ διεκτεταμένους πρὸς ἀχνόν .
ἐμὴ καὶ ἐποθετοῦντο κατὰ ὠρεμένο. πρώτον. τὴ δημοσίαν
- 3) Ὑπῆρχεν ἀνάκαθεν εἰς τὸν τόπον σας ἁλώνι συνά τον ἄλωνισ-
μόν τῶν δημητριακῶν ; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρι-
σμός τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ὄχυρα εἰς ἄλλον
χώρον, δηλ. ὅχι εἰς τὸ ἁλώνι ; Ἀνεύναθαι. ὑπῆρχον. ἀχνόν-
νια παλαιά. καὶ δε χωράφι καὶ ἀχνόν. ἡ καὶ ἀχνόν. γένου-
σαν. καὶ ἀχνόν. γένουσαν. καὶ γένουσαν. μενον μετόπισθε.
(καθαρά ἐπερί). καὶ ἀχνόν. καὶ καὶ χωράφι(ι) τὸ ἀχνόν(ι).
καὶ καὶ.
- 4) Ποῦ κατασκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ ἁλώνι. Ἐντός τοῦ
συνοικισμού, εἰς τὴν αὐλὴν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου ; Εἰς
ποιάν θέσιν ; . Τοῦ ἀχνόν. του φημι ναίει. καὶ δε. ἀχνόν. χω-
ράφι(ι). δι. μέσης. γυνή. με. ἀρνάξιον. καὶ ἀχνόν. αἱρετό. ...
καὶ καὶ. παίρ(η). ἡ ἀρνάξι. καὶ καὶ. (πάντα). ὅσον ἀρνάξι.
τοῦ χοιροῦ.

- 5) Τὸ ἀλώνι ἀνήκει εἰς μίαν μόνον οἰκογένειαν ἢ εἰς περισσοτέρας ; ἐὰν τοῦτο ἀνήκει εἰς πολλὰς οἰκογενείας, πῶς γίνεται ἡ χρῆσις του, δηλ. μὲ ποίαν σειρὰν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; *Καὶ* *Δι*.

ἡμεῖς. ἔχ. καὶ. τοῦ. ἀλώνι(ς). τ. ε. καὶ. Δι. χωρὰς(ς). Τύχ. -
κι. ὅμως. καὶ. ἔμμεσι. μι. Δι. κι. τριῶ. νοικαυνορε(ς). . .

- 6) Ἀπὸ πότε ἄρχεται τὸ ἀλώνισμα καὶ πότε λήγει ; *Ἄπ. εἰ. ἔκον(ς)*
ἀπὸ. τιν. Ἀπαινή(ς). (Τούριος). ἀρχινούεμε. κι. ἔκοναρι

- 7) Εἶδη ἀλωνιῶν (ἀναλόγως τῆς κατασκευῆς των)· π.χ. χωματάλωνα (μὲ δάπεδον ἐκ χώματος)· πετράλωνα (μὲ δάπεδον ἐστρωμένον μὲ πλάκες).

(Περιγράψατε τὴν κατασκευὴν ἐκάστου καὶ παραθέσατε σχεδίασμα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ) *ἡμεῖς. Δι. εἰ. καὶ. ἀπαινή*

καὶ. χωματάλωνα. καὶ. καὶ. πετράλωνα. τ. ἔκον(ς). ἔχ. -
χωμα. μοῖ. καὶ. πετράλωνα. Δι. εἰ. καὶ. χωματάλωνα. . .

- 8) Πῶς ἐπισκευάζεται τὸ ἀλώνι ἐκαστοῦ ἐτος πρὸ τῆς ἐναρξεως τοῦ ἀλωνισμού· (π.χ. τοῦ χωματάλωνα ; καθαρισμός αὐτοῦ καὶ ἐπάλειψις τοῦ δαπέδου καὶ τοῦ γύρω τοιχώματος, ὅπου ὑπάρχει, μὲ πηλὸν ἐκ χώματος ἢ συνήθως διὰ μείγματος κόπρου βοῶν καὶ ἀχύρων) *Καὶ. χρόνον. τοῦ. φούεμε. τὰ. χωρτάρι. .*

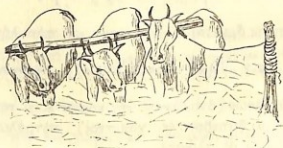
μι. τὰ. μι. παρνα. κι. μι. καὶ. εἰδηράφιαροι. κι. τοῦ. φονκα.
χούεμε. μι. τ. φονκα. κι. Δι. τ. ἀπαινή. μι. χωμα
(λάση). Δι. ἀρχή. ἡ. καὶ. ἴεον. (εἰ. λαδο). κι. καδῶ. καὶ

- 9) Ἡ ὥς ἂνω προετοιμασία τοῦ ἀλωνιοῦ καὶ ἡ ἐναρξις τοῦ ἀλωνισμού γίνεται ὠρισμένην ἡμέραν καὶ ὥραν ; *Δι. ἡ. καὶ. ὠρισμένη*
ἡ. ἡμερομηνία. προαπαρθευῖ. καὶ. ἀπαινή. . . ἡμερομηνία. ἀπαινή
(εἰ. καρὸν). ἡ. ταχία. ἀπαινή. ἡ. καὶ. παρνα.

- 10) Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς τὸ ἀλώνι τῶν δεματιῶν, ὅπου ὑπάρχει ἀλωνόστυλος, ὥς καὶ τὸ ἀπλωμα τῶν σταχύων πρὸς ἀλω-

νισμόν ; Περιγράψατε τὸν τρόπον τοῦτον ἢ οἶονδήποτε ἄλλον.

ἡμιθνήμι. ἕνα. ἀϊθάν. ἐτ'. Δημονικαί. καὶ ἔρριχνάμι. τὰ...
διμάτια. καὶ ἐτ'. καὶ τὰ πικρὰ. οἱ. ἀλλοι. καὶ τὰ ἐστρουων...
καταί. τρεῖς. ἐτ'. ἀχύν(ε). καὶ ἄχυν. πρῶτα. καὶ τοῖς....



11) Πῶς γίνεται τὸ ἀλώνισμα τῶν σταχύνων διὰ τῆς χρησιμοποιο-
ήσεως ζῶων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν τῶν σταχύνων διὰ τῆς καταπατή-
σεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζῶων (βοῶν, ἵππων κλπ.).
Πολλαχοῦ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτο καθέτως εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλω-
νιοῦ ξύλινος στῦλος, ὕψους δύο μέτρων (καλούμενος στηγερός,
στρουλαύρας, δουκάνη, βουκάνη κ.α.), ἀπὸ τοῦ ὁποῦ ἐξαρτῶν-
ται σχοινία, ὡς εἰς τὸ ἀνωτέρω σχεδιαγράφημα, διὰ νὰ συγκρατοῦν-
ται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τῶν ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλι-
κῶς, «νὰ ἔρχωνται γύρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα.....

ἡμιθνήμι. τὰ. βόδια. ἐπὶ. ἡμιθνήμι. καὶ ἔρριχνάμι. ἕνα. ἐτ'...
χευράφι. καὶ ἔρριχνάμι. παλαιά. καὶ. ἀδονικάνη. καὶ ἔρριχνάμι...
νιθιναί. ἕνα. ἀδονικάνη. καὶ ἔρριχνάμι. καὶ ἔρριχνάμι...
τὰ. βόδια. τρεῖς. ἐτ'. ἀχύν(ε).....

β) Πῶς ζεύονται οἱ βόες, τὰ ἄλογα κλπ. διὰ τὸν τρόπον τοῦτον τοῦ
ἀλωνισμού. Πῶς συνδέεται τὸ σχοινὶ ἀπὸ τὸν κάθετον ἀλωνό-
στυλον μὲ τὰ ζῶα; (Εἷς τινας τόπους δένεται τὸ σχοινὶ εἰς θηλιές,
αἱ ὁποῖαι περιβάλλουν τὸν λαιμόν τῶν ζῶων. Εἰς ἄλλους τόπους
εἰς τὸ ἀλώνισμα διὰ τοῦ τρόπου τούτου δὲν ὑπάρχει στῦλος εἰς τὸ
μέσον τοῦ ἀλωνιοῦ. Τὰ ἀλωνίζοντα ζῶα περιφέρονται συνδεδε-
μένα εἰς σειρὰν διὰ σχοινίου, τὸ ὁποῖον σχηματίζει θηλιές περὶ τὸν
λαιμόν ἐκάστου ζώου. Περιγράψατε ὅπου ὑπῆρχεν (ἢ διατηρεῖται
ἀκόμη) ἀλωνισμός κατὰ τὸν ἕνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον, παραθέτον-

γ) Ποῦ ἀντὶ τοῦ ἀλωναίῳ διὰ τῶν ποδῶν χρησιμοποιοῖται καὶ μηχανικὸν ἀλωνιστικὸν μέσον· π. χ. χονδρὴ ἐπιμήκης σανὶς εἰς ἓν τεμάχιον ἢ δύο, προσαρμοζόμενα. Αὕτη ὥπλισμένη εἰς τὴν κάτω ἐπιφάνειαν διὰ κοπτερῶν μεταλλίνων ἑλασμάτων ἢ ἀποσχιδῶν σκληροῦ λίθου ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ζυγοῦ ἐξευγμένων ζώων, σύρεται δ' οὕτω κυκλικῶς ἐντὸς τοῦ ἀλωνίου ἐπὶ τῶν ἐστρωμένων σταχύων διὰ τὸν ἀλωνισμόν των.



— 21 —

δ) Ἀπὸ ποίαν ὥραν τῆς ἡμέρας ἀρχίζει ὁ ἄλωνισμός, κατὰ ποίαν δὲ διακόπτεται διὰ τὰ ἐπαναληφθῆ τὴν ἐπομένην. ; Ὅντα . ἡ
 ἡμέρᾱ . πᾶντι . κᾶν . ἐνὸ . ἀφ᾽ ἡμέρᾱς . (8 . ἀπρίλιον) αἰῶν . ἐφ᾽ ἡμέρᾱς
 τὰ πράγματα . καὶ . γινώσκοντες . ἡμέρᾱς . καὶ . πρὸς . τι . καὶ . ἡμέρᾱς
 ἡμέρᾱς . καὶ . 300 . διημέρᾱς . τὰς βραχύνει . καὶ . πρὸς . τι . διημέρᾱς . (4 ἡμέρᾱς) . .
 καὶ . ἐν . τῇ . βραχύνει καὶ . διημέρᾱς καὶ . πρὸς . τι . διημέρᾱς
 καὶ . ἐν . τῇ . βραχύνει καὶ . διημέρᾱς καὶ . πρὸς . τι . διημέρᾱς
 καὶ . ἐν . τῇ . βραχύνει καὶ . διημέρᾱς καὶ . πρὸς . τι . διημέρᾱς
 καὶ . ἐν . τῇ . βραχύνει καὶ . διημέρᾱς καὶ . πρὸς . τι . διημέρᾱς

- 12) Ποῖα ἄλλα ἄλωνιστικά ἐργαλεῖα εἶναι ἐν χρήσει; (Εἰς τινὰς τόπους χρησιμοποιοῦνται ἐπίμηκες ξύλον, τὸ ὁποῖον, καλούμενον διχάλι, δικούλι, δουκράνι κλπ., ἔχει τὸ ἄκρον ὀδοντωτὸν ὑπὸ τὴν κατωτέρω μορφήν):
- ἔχοντες . διημέρᾱς . καὶ . πρὸς . τι . διημέρᾱς
 καὶ . ἐν . τῇ . βραχύνει καὶ . διημέρᾱς καὶ . πρὸς . τι . διημέρᾱς
 καὶ . ἐν . τῇ . βραχύνει καὶ . διημέρᾱς καὶ . πρὸς . τι . διημέρᾱς

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 13) Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἄλωνισμοῦ ὁ γεωργὸς μὲ τὸ διχάλι ἢ τὸ δικράνι, ἐρχόμενος γύρω εἰς τὸ ἄλωνι, ρίπτει ἐντὸς τοῦ κύκλου τὸν ὁποῖον διαγράφουν τὰ ζῶα ἢ τὸ ἄλωνιστικὸν μηχανήμα τοὺς ἀκόπους στάχους ; καὶ καὶ καὶ
 καὶ . ἐν . τῇ . βραχύνει καὶ . διημέρᾱς καὶ . πρὸς . τι . διημέρᾱς
 καὶ . ἐν . τῇ . βραχύνει καὶ . διημέρᾱς καὶ . πρὸς . τι . διημέρᾱς
- 14) Ἦτο ἐν χρήσει εἰδικὴ ἄλωνόβερρα διὰ τὴν ὁδήγησιν καὶ τὸ κτύπημα τῶν ζώων ; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ φ' κέντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποῖα ἡ κατασκευὴ τῆς ; (Σχεδιάσατε τὴν ράβδον αὐτήν). (Βλέπε κατωτέρω εἰκόνα). καὶ
 καὶ . ἐν . τῇ . βραχύνει καὶ . διημέρᾱς καὶ . πρὸς . τι . διημέρᾱς
 καὶ . ἐν . τῇ . βραχύνει καὶ . διημέρᾱς καὶ . πρὸς . τι . διημέρᾱς

- 20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγένετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν;
Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγένετο (ἢ γίνεται) χρῆσις τοῦ κοπάνου;
(π.χ. φακῆς, ρεβιθιδῶν κλπ.). *Τὸν κοπάνισμα τὸ βρίζω γὰρ...
κονίζαν... οὐδὲ... οὐ... ἐχών(ι). βλάω. τὸν παίει. ἐν' αὐτῇ φρενὲς...*



κοπανός στρογγυλός



ξύλο κοπανιστὸν διὰ τὸ κοπάνισμα
μικρῶν σιτῶν δημητριακῶν...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγένετο· μόνον ὑπὸ τῶν μελῶν
τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο
ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῇ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά;
Πῶς ἐγένετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων
παραγωγῶν; *Συνιδιγάρι. νὰ. τὰ. δεινὰ. μανικὸί. μαί. τὰ. δὲ...
παρὰ. καὶ. με. δεινὰ. αἱ. κόμην... ἄρχοντες. καὶ αὐτῶν. καὶ. καὶ. καὶ...
δοῦναι. καὶ. ἐλθόντες. καὶ. γὰρ. μανικὸί(ι). καὶ. πηρὶ. δοῦναι. δὲ. πηρὶ...
καὶ. οἱ. πηρὶ. οἱ. γὰρ. καὶ. αὐτῶν. καὶ. χρόνι. καὶ. οἱ.*

- 21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα.
Ἐγένετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου; Πόσαι
στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν;
Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ

ἀπὸ τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρόν ; Μήπως μα-
χαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι ; Τί λέγεται κατὰ τὴν πράξιν ταύτην
καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔθιμον τοῦτο. *ἔαι. μαχ. συνήμι.*
ἔαι(ι). βίαι. μακρινά. (ἐπίμικτος). αὐτ. τιμ. καὶ πάλ. αὐτ. αἰ. Τὸν
ἰ. χαῖρι. λαμνί. ὄντα. φεά(η). ἢ αὐτ. αἰ. παίρ(η). π. αὐτ. αἰ.
βίαι. πύρα. καὶ. πύ. βγάζ(η). αὐτ. αὐτ. αἰ. π. τ. πάντα. αὐτ. τ.
αὐτ. αἰ. καὶ. πύ. αὐτ. αἰ. π. καὶ. παντὶ(η). αὐτ. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ.

- 2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ ἀνέμισμα ; (Πῶς λέγεται τοῦτο :
φτυάρι, θρινάκι ; Ἰχνογραφῆσατε τοῦτο... *ἔν. αὐτ. αἰ. π. καὶ. καρ. πον-*
αὐτ. αἰ. π. καὶ. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π.
αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Ποῖος λιχνᾶ (ἀνεμίζει)· ἀνδρὸς, γυναικᾶ· εἰδικὸς λιχνιστῆς ἐπ' ἀμοιβῇ ;
ὄ(αι). ἡ. καὶ. γ. β. γ. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π.
αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π.
- 4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρά τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὅποια μετὰ τὸ
λίχνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ· (εἰς τινὰς τόπους καλοῦν-
ται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κον-
τύλους ἢ τὰ κόμπια ; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεται δεύτερον ἀλώ-
νισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζώων, ὥστε νὰ ἀποφλοιωθῇ ὁ σῖτος κλπ ;
ἰ. μ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π.
αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π. αὐτ. αἰ. π.
- 5) Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς τῶν ζώων διὰ τὸ δεύτερον, ὡς ἀνωτέρω, ἀλώ-
νισμα ; Ποῦ ἀπαντᾷται τὸ ἀλώνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται ; (Ἐν

Κρήτη: ξεβαβούλισμα καὶ καρπολόνεμα): διὰ ποῖα δημητριακὰ συν-
 ηθίζεται τοῦτο .. Δὴ. ἔχαρι. μῆ. πέλοια.....

- 6) Ἀφοῦ διὰ τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα,
 πῶς γίνεται ἡ διαλογή τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμένοντα
 χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ἄ.) ;

Ἄντα. πῶ. χι. χνούσαμι. ἦπαν. ἔκας. ἀργαῖν. καμῖνοι. με. ὄν. φον
 τραβῶνι. με. τ. φονικαῖ. δι. μαῖνα. κα. κότταχα. Ἀχρῶ
 δῶ. ἔφικαν. ἔχα. κα. κότταχα. με. κα. ξαναπικαῖ. βα. με

Γίνεται τοῦτο κατὰ τὸ ἀνέμισμα, ἀπομακρυνομένων τῶν ξένων αὐτῶν
 ὑλῶν ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρώθρου, ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κοσκί-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΔΟΗΝΩΝ



κόσκιον, παλίο δερμόνι

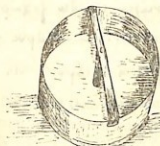


κόθρος ἢ ἀριλόρος



νων μὲ ὅπας διαφόρων μεγεθῶν. π.χ. μὲ τὸ κόσκινον τὸ καλούμενον
 κατὰ τόπους: βολίστρης, δερμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.

χωρητικότητα του εἰς ὀκάδας, εἰς κοιλὰ κλπ., παραθέσατε δὲ καὶ ἰχνο-
γράφημα αὐτοῦ· βλ. κατωτέρω σχετικὰς εἰκόνας). Στ'. αἰών(ι). η̄χευ-
καν. καὶ δέκατον. ἔρχονταν. ἡ διαμετρή. καὶ καὶ γύρου
μί. μέτρον. καὶ ταχυρ(ι). κ.ι. χαυρ(ι)μα. καὶ φρόν. ποὺ ποὺ πᾶ-
νυ. μακαχό. β. β. ἀποδύ. η̄. Ἄν. ἐβουνι. ι. αἰών(ι). ε. νύχτα



μυσοκαίλα



κουτέλος

2) Ποῖα ἄλλα βάρη κατεβάλλοντο εἰς εἶδος εἰς τὸ ἁλώνι ;

- α) τὸ παπαδιάτικο, 5 αἰκάδι καὶ γύρη γύνη(ι)μα
β) τὸ ἀγροφυλακιάτικο, $1\frac{1}{2}$ αἰκάδι γύνη(ι)μα καὶ σπέρμα
γ) τὸ γυφτιάτικο, 60 αἰκάδι γύνη(ι)μα ἢ γουτιὰ *
δ) τὸ ἀλφωδιότικο κλπ.

Σημειώσατε τὰ ἐν χρήσει παλαιότερον μέτρα τῶν δημητριακῶν (ὄνομα, χωρητικότης, σχῆμα, καὶ παραθέσατε ἰχνογραφήματα ἢ φωτογραφίας αὐτῶν)

- .. χαυρ(ι)μα. 1α. δοχάδι.
.. χαυρ(ι)μα. ἡ ἀφείκτα. 2. χαυρ(ι)μα. 2α. αἰκάδι.
.. καίχων. ἡ μακαρ(ι)μα. 5. αἰκάδι. καὶ. σπῆ. πραγματικὸ-
.. πινα. ἐπαυρ(ι)μα. 8. (12δ. χαυρ(ι)μα).

3) Ποῦ ἀπεθηκεύετο κατόπιν ἡ παραγωγή (ὁ καρπὸς) ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ἐντὸς τῆς οἰκίας (εἰς ποῖα δοχεῖα) ἢ εἰς ἀγρούς ἐντὸς εἰδικῶν λάκκων ; (Σημειώσατε λεπτομερῶς εἰς ἐκάστην περίπτωσιν τὰς σχετικὰς συνηθείας) Τὸν γύνη(ι)μα. καυρ(ι)μα. ἔχων. βλῶν. ἐπίτρεψ.

ἡ ποὺ. καίχων. καὶ. ἐπαυρ(ι)μα. ἔφικαν. μεσάντρα. (ἀμπερι)
μί. βαλίδνα. ἀποὺ. καὶ. ξιτι. ξιμῶν. μακαχό. καὶ. τὰ. ὑμῶν. ἡ

4) Τὸ ἄχυρον ποῦ ἀπεθηκεύετο. Εἰς ἀποθήκην (ἀχυρῶνα) ἐντὸς τοῦ χωρίου ἢ εἰς τὸν ἀγρὸν καὶ παρὰ τὸ ἁλώνι. Πῶς ἐγένετο ἡ ἀποθή-

κευσις εἰς τὴν ὑπαιθρον; Τα' ἀχνύονα. ὃ' ἀχνύονατα παφίονα-
με. ἰδῶ. ἐξ' Ἀρτέμια. πόν. ἄχαρι. ἄχαρι. καὶ βῆ. Ἀπό. μένος
ἔρχι. ἄχουρον. αἰπαῖ. ἐκόν. χουρ. ὁ. μαρ. ἰδῶ. ἦκαν. ξιχαρ. ὁ.

- 5) Πώς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ διαλογή τοῦ σπόρου. Κατὰ τὴν διάρκεια τοῦ
θερισμοῦ ἀπὸ τοὺς καλυτέρους στάχους ἢ μετὰ τὸ ἀλώνισμα;....

Στα μπουμπρά. αὐ' του. βουρά. εἰπυρά. μι. δὲ. ζαχάρια.
 σταχνα για σάπο. εἰπυρά. κι. πανεμίδια. βούρα χύρι.
 δὲ (ε) ναντ. γονμπράους. μαχίρια. ἡ. σάπο. μι. τὸν

- 6) Μήπως όπου γίνεται ἡ διαλογὴ τοῦ σπόρου πρὸ τοῦ θερισμοῦ κατασκευάζεται τότε ἢ μετὰ τὸν θερισμὸν πλέγμα (πλεκτὴ) ἐκ σταχυῶν, τὸ ὁποῖον ἀναρτᾶται εἰς τὸ εἰκονοστάσιον ἢ ὀπισθεν τῆς θύρας κλπ ; ..

Действительный член Академии наук СССР

Πώς λέγεται ή πλεκτή αυτή ; Ποιον τό σχήμα της· που φυλάσσεται.
πρός προϊόν σκοπόν και επί πόσον χρόνον ;

Δι' ευχαρίστεσις... ..

Δ. ΕΤΗΣΙΑΙ ΠΥΡΑΙ

- α'. 1) Κατὰ ποίας ἡμέρας τοῦ ἔτους λαμβάνει χώραν κατ' ἔθιμον εἰς τὸν τόπον σας ἀναμνηστικὰ εἰς τὸ ὑπαίθριον. (Π.χ. παραμονὴ Χριστογενένων, ἑσπέρας 23 Ἰουνίου (Κληδόνου), Ἀποκριές, πρώτη Μαρτίου. Πάσχα (κάλυμνο τοῦ Ἰούδα), ἑσπέρας τῆς 31 Αὐγούστου κλπ.)

Τῆς. μετὰ. Ἀποκριῶ. ἀναβάρι. καὶ. ἀναβάρι. φωνῶν. ἐν
μαῖδε. μετὰ. καὶ.

Εἰς ποίας ἡμέρας, ποίαν ὥραν καὶ εἰς ποῖον μέρος ;

Μουσ. παλ. βράδ(μ.) τσ'. Απομνημόν. περίπου. 8-9-4 ύψ.
κι. κρατούσι. μέγρη. κα. μενώνυχτα. κι. αΐχλις ως. πω. προνι-
λι. μαιδι. ζυλωννιά. αλαγαίρι. τ'. θοντοί.

2) Πώς λέγεται ή φωτιά αὐτή; (π.χ. φανός, άφανός κλπ.).....

Τὴν . ἰλιχαῖμι . κι . τ' ἔμε . φατεῖα

β'. 1) Ποιοι ἀνάπτουν τὴν πυράν· παιδιὰ, ἡλικιωμένοι, ποῖος ἄλλος; ...

Οἱ . νέρι . ἰπῶν . ἔχον . ἔβασ(η) . τε' . μαχαῖνερ(οι) . κι . ἔβιναν
ἔβαν . ρί . τε' . πατιράδης . κι . ρί . τε' . ράνης . Τό . τι . οἱ . μαχαῖνερ(οι)

2) Ποῖος ἢ ποιοι συλλέγουν τὰ ξύλα, θάμνους κλπ. διὰ τὴν πυράν.

Τὰ κλέπτουν; Ἄν νάι, ἀπὸ ποῖον μέρος; ἡ αἰμι . πουνιάρια . κι
ἑκάμια (ἑρὰ . κηδινὰ δένδρην) . παῖ . ρά . κενόνρι . ἀπὸν . τε' αὐχῆς
ῶνα . βρίσινρι ράβε(ι) . (ῶναρῖα)

3) Πώς γίνεται ἡ συγκέντρωσις των. (Περιγράψατε λεπτομερῶς)

Ἀν . μαγοντῶμι . τὰ . ζύχα . ἀπὸν . μέρι . ἄνι . πῶρα . κὰ . μαχῶνινρι .

οὔ . δι . κέν(η) . τν' ὤρα . Ποῖος ἔβασ(η) ἑλμυγινῶνρι . ἀπὸν . τὸν
γενρῖ . ἔβινρι . ὅζον . κι . ἄπῶν . τ' . φατεῖα . ὅα' . τανὶ . αἰρι . αὐτὸν
αἰρῶν . δαχῆν . καμῖα . ριρῖα . κὰ φαῖνι . αὐτὸν . τὸν . κατῶν

γ'. Ποῖαι αἱ συνήθειαι εἰς κάθε τόπον διὰ κάθε πυράν;

1) Προσευχαί, διάφοροι ἐπικλήσεις, ξόρκια, ἄσματα, κρότοι, θόρυβος.

Καταγράψατε τὰ σχετικὰ κείμενα Μῦθιμι . τραγῶδια . ἡν . κι .

χαρῶν . ἀχῶν . τὰ . τραγῶδια . διὰ . κέν . ὅα . ζῖρμα . κῖν . κι . πρό -

ῶνχα . χαρῶν . τραγῶδια . κι . φονῆς . Ἄ . τοῖ . μπρέ . μαρῆεεεε .

Ἀφῆρματι . χυδαῶνι . ἀκούγονται . διαμαῶν . ὅα . πὺν . ἡρῆρα ἐκῶν

κὰ . ἔχονται . τραγῶδια . πὰν . διὰ . δύναμαι . νὰ . ἀκαγῆν . ἀντι

2) Πηδήματα, χοροὶ γύρω ἀπὸ τὴν πυράν. (Περιγραφή λεπτομερῆς)

ἔιχιν . κι . ἔχον . ριρῖα . ἐπὶ . νῆα . ν' . ἀπὸν . ἑλῶν . ὅα . ἑλῶν .

τ' . φατεῖα . πέρα . κι . πέρα . παιῶν . κι . παιῶν . κὰ . δαῖξ(η) . μαῶα .

Ὁχι . παῖ . κουνῖα . κι . αἱ . γυνῆς . δῶν . ἀντρωνῆ

- 3) Τί καίονται εἰς τὰς πυρὰς αὐτάς· (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λουλουδίων τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαγίας κλπ.)
 Δὲν. ἐπιγράμ. οὐτὶ καὶ ἡ ἀρχὴν πῖπται ἀρχὰ ἐπὶ πούρ-
 ναίρια. καὶ αἰθρία. καὶ δρῦνα. πλάκται. καὶ χιρῆται. πταῖ. εἰ.
 αὐχὺς. τῶρα. καὶ ν. καὶ ρύδαι. πταῖ. εἰ. κριρῶν. ρι. εἰρῶν.
 εἰ. εἰνα. ζῦλον. εἰσὺν. νταῖ. κῶνιτι. εἰ. δού. φραῖρ. κῶν.
 4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα· π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα
 τοῦ Ἰούδα· (περιγράφατε λεπτομερῶς)
 Δὲν. ἐφ. κῶνιτι. ἱρῶν. πλάκται. σῶν. εἰ. φ. κῶνιτι. σῶν. ρι.

[illegible]

ΔΙΓΓΑ ΛΟΓΙΑ.

[illegible]

Δι' υποδείξιν χειρῶν καὶ ποδῶν δίδωται ταῖς ἐκτεταταῖς ἐν τῷ παρὶ σφαιρίδιον
κατὰ κινήσας. ὅς τις τοιαύτην μὴν περιγραφὴν ἐκτετατοῦ διαστήματος, προσέδωκεν, ἀφαιρέσει, παρα-
πομπῇ αὐτῆς ἐκτετατωμένην εἰς διανύοντες κίνησις διὰ τὴν περιγραφὴν καὶ ἐποὶον διαστήριον
μῆκος καὶ ἀποδοῖν μέτρον καὶ τὴν ταχέως προδορίαν, ἡνὲν παρὰ τὴν. Δι' ὑποδείξιν αὐτῶν
ἀποδοῖν. ἡνὲν παρὰ τὴν εἰς ἀποδοῖν καὶ τὴν ἀποδοῖν καὶ τὴν ἀποδοῖν.

• Supplications

Massachusetts

[illegible]

• Supplications

Massachusetts

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Κηφ. 1/2

καμίνονταν κι σπέρνονταν. Κάμπον δὲν εἶχαν μόνον

Α' 1 τὰ χερικοῦρια κι τὸ πιεζιρέ (μὲρ ἀποκόμης ἐπιτηδεύ.)
Ἄμα δὲν εἶχαν επαρκουδὰ καὶ βουκοῦδαρι ὄχι(ς) εὐαί-
να. Τὰ βουκοῦτοπια ἦταν οὐριμένα, κι χέχουνταν ἴδια
μι κῶρα μπαταχίγια. Καὶ διὰ ὅτ' ἦταν ἐστὶ μπαταχί(ς)
ἦταν παλιόπρια (μὲρ ἀφθόνως κοπριμένα) ἔβγαζι πηκ-
κίρου χουράρι(ς) τοῦ κρατοῦδαρι γιὰ τὰ μπαίχτεμένα
(ἐξανηχμένα) γιὰ καμὰ κακουχεμονιά. Τὰ μπατα-
χίγια τὰ ἔπιναν μὲ δημοπρασία κι ἄλλ(οι) τὰ χαν
μὲ τοῦ νομιουτάβιου τοῦ πῆχτιζαί(ς).

Α' 2 Μοῦζι (μόνον) τὰ οὐρμα εἶχαν ὅτ' χιθίρις, ποὺ δὲν
ἔβγαζαν τίποτα κι ἦταν μόνον γιὰ βουκοῦ ἀλλὰ κι
ἀπ' αὐτὰ οἱ τριχέπιδι (οἱ μετρώμεν καὶ χῶα) μὲς ἔπιναν
τὰ τριχίπια (φοροχρία βουκοῦ).

Α' 3 Εἶχαν ἐβαά(ς) τότε πιδούρι μ'. Ἦταν ἀντροσιή καὶ χιτή-
β(ς) ἢ γιός χουράφια κι καὶ χουρίβ(ς). Ὅντα πέδιβινη ἢ
πατέρια ἴπότε τὰ μέραζαν ἀλλὰ μούζι τὰ πιδιά (αἰγόρια)
ὄχ(ς) τὰ χουρίβια. Αὐτὰ δὲν ὤρζαν (δικαιοῦντο) τίποτα.
Δὲν ἔπιναν τότε τούβ(ς) (προΐμα) ἀλλὰ ἢ γαμπρός
πχέρουνι τσαρούχια ἐστὺν προυζιντή κι ὠ' τσιγγινέ
τὸ νύψ.

Α' 4 Πχέρουναν τοῦ φόρου τοῦ δέκατου πχέρουναν κι τοῦ
ἀντιόπορου. Τοῦ ἀντιόπορου ἦταν καὶ δύνῳ τόπου μη-
ρικέτ(ς) ὅςις οὐνάδισ ἐπόρου ἔπαρις ἐστὺν χουράφ(ς)

Ήσαν κι μισοκαρέ(οι) κι τριτάρδεις γιὰ νὰ καταλάβω
ἄλλα νομιμάζονταν τριτάρδεις δὲ νὰ ποῦμι τὰ δύο(²/₃)
ἐπὶ νὴ γιβγίς κι τοῦ ἑνα ἢ τοι φημισάρ. Ἄλλα νομι-
ζοῦνταν εἰς μέθ(η)

2 Α' 82 Δὲν εἶχαν καριὰ ἀξία γιὰτὶ ἦταν φτωχοὶ κι μαπουρο-
ρισκέν(οι) αἱροὶ οἱ πλεῖστοι(οι) πατερῶνταν μὲ γένας
εὐχγόνια (ἐνδρα μαλλινὰ ὡς γουστακέχα), μὲ γέ(φ)κουρροὶ
(ὕποναρμας μὲ χερῖς), μὲ γένα χουρέβια (ὕφαντ' περηνημίδι
μέχρι τοῦ μπῶ) κι μὲ γένη πλάκας τσαρούχια (κόνου το
πύχα δεμένο μὲ ἔχονια πὺν ἦσαν ἀπὸ ράχι γουρουνῶ)

Σιμηροὶ ἱμεῦ γιόνταν μὲ ἔχονια αὐτοὶ πὺν εἰρηπίαζαν εἰς
γιβγί(α)κι. Ἄν ποῦμι δύο κι ἐπὶ γιβγί(α)κι εἶχον δὲν πρ-
οβάρι. Οὐδὲ μὲ βόδια ἴσται. Ἄλλους μπορεῖ νὰ εἶχῃ
γιβγί(α) κι ἄλλους τὰ χουρέβια. Αὐτοὶ εἰρηπίαζαν(οντα-
ριζοντο) κι μέραζαν τοῦ γίν(η)μα τρεῖς τρουῦροι ἢ
τέσσαρις τρουῦροι (μερίδια).

2 Α' 83 Ἡ πληρωμὴ γίνονταν μὲ ἔδους ἀλλὰ τοῦ τίποντα κι
αὐτὸ ἑνα. Δὲν πῶχοῦσαν τὰ χουράφια κι εἶχαν φῶ-
ρ(οι) τοῦ στιάρ(ι) τοῦ κρατούσαν γιὰ τ' Ἰαρακουεῖ
πὺν δὲν ἀρτανοῦνται νὰ μὲν κρατῶ(η) χόρταβ(η)
τοῦν ἄλλου τοῦν κινὸ ἐτρούγαρι μαχαμπού(ι) κι βρίζα

2 Α' 84 Τὸ ἔδουσαν 5-10 οὐναῖς μαχαμπού(ι) ἢ βρίζα. Αὐτοὶ
ἦταν ἀπ' ντ' βιρνούβια ἀπὸν δῶ ἄντρες κι γυναῖκες.
Ποῖονταν κι διαπῶν' εἰς μαχαγνουχίρια κι ἔδιναν

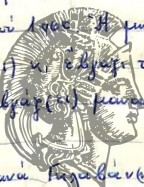
ἴκῃ ἐπῆσαν παράδῃς. Τὸ μισομαῖματον ἦταν 20 μί-
 25 δραχμὴ ἀπ' τ' ὑλῆτα ὡς τ' ὑλῆτα.

2 Α' 55 Πάικαν κι ἐάλλα χουριά σιανάτ στὸν μαῖματον.
 (* χουρέτι = ἐργασία. χουρέτιάρη = ἐργαζόμενος. χουρέ-
 μιάρη = ὁ ἐπ' ἀκριβῆ ἰδωμένος υπάλληλος χειρωνακτικῶς
 ἐργαζόμενος.

2 Α' 64 Τοῖν πλεόντερον τοῖν κερὸ δὴν ἔδιδον πιδνά (πυδνά)
 ἀπὸς ταύτου κι πινούδαρι. Κατάντων ἓνα παρτίδου
 (κὶ ἐπαχί) νὰ δέχων ἐκδίαι μὶ 7 ὡς 10 δραχμὴς

2 Α' 66 Οἱ πλεόντεροι παίονταν τζουρμαναράι(οι) τὸ θινάι μα-
 26 τζικινάδῃς. Οἱ γρηόντεροι(οι) τζικινάδῃς τότε ἔφα-
 27 ναν ἀπὸς 300 ὡς 500 δραχμὰς. ἢ τὸ πλεόντερον κίττα
 28 τίπουτα. Δουλοῦρι τὰ 1951 μὶ 20 ἦταν ἡ ρόγα (ζημι-
 29 μὴ) 300 δραχμὴ τοῦ ζαρκου. ἢ ἔμετι ἡ μπέρκουσ:
 (παροικία): «ζύγουμα (χωρὶς γυρί) κι δίχου ρόγα κι τὰ
 30 ρούγια ἀπ' τ' ράχ'ς (ἐξ ἰδίου πόρου).»

3 Α' 81 Ἐφῆσαν τὰ γρέκια (στάνες) μέσα στὰ χουράφια.
 32 Ὅσοι δὴν εἶχαν βιά παραμαζοῦσαν τὸ τζικινάδῃς νὰ
 33 γρηιναῖον κι στὰ θινάις τὰ χουράφια. Ἐπα(ι) τὰ
 34 κουριζάρι κι ἐβραζάρι κῶνα ἐπερί. Καρπός(οι)
 35 εἶχαν κῶνα μέρου στὸν δάουσι πὺν εἶχε φτέρια κι
 36 εὐξούχα κι αὐτοὶν τὸ τὰχ(η) ἔρριχναν βρίζα κι
 37 γένονταν ἐξ' αἰνάρματου. Γένονταν βρίζα φαρῖα (ῥο-
 38 ραία) ἢ ἔχων τότε: «εἶναι ἓνα μπρινιέ(η) κατὸ πὺν

νά ρίξ' τοῦ κόσινον ἀουτῶν δὲν πέφτ(ει) κατὰ...». 

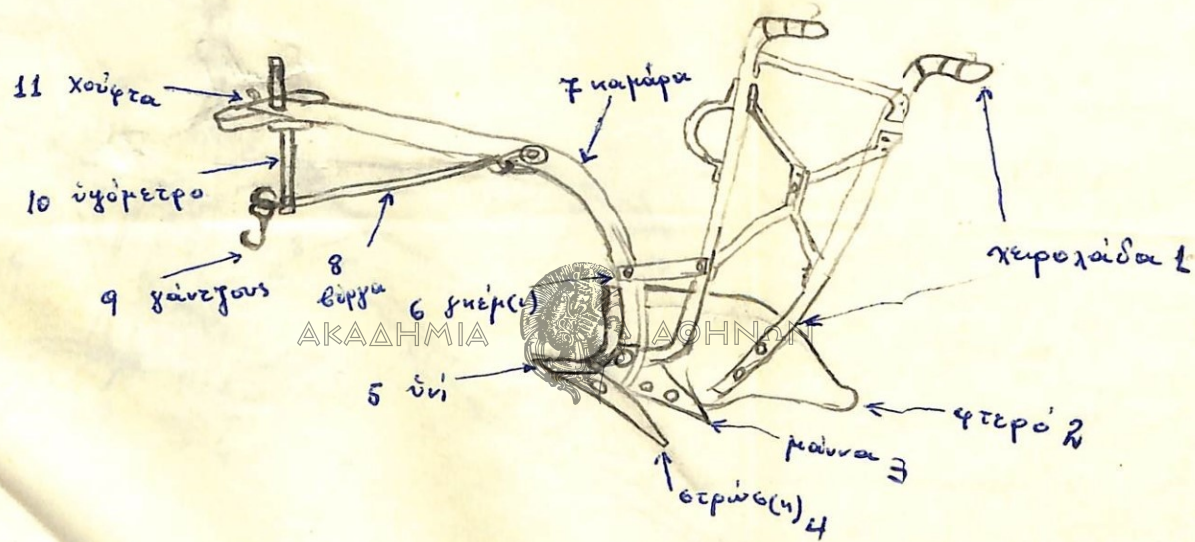
3

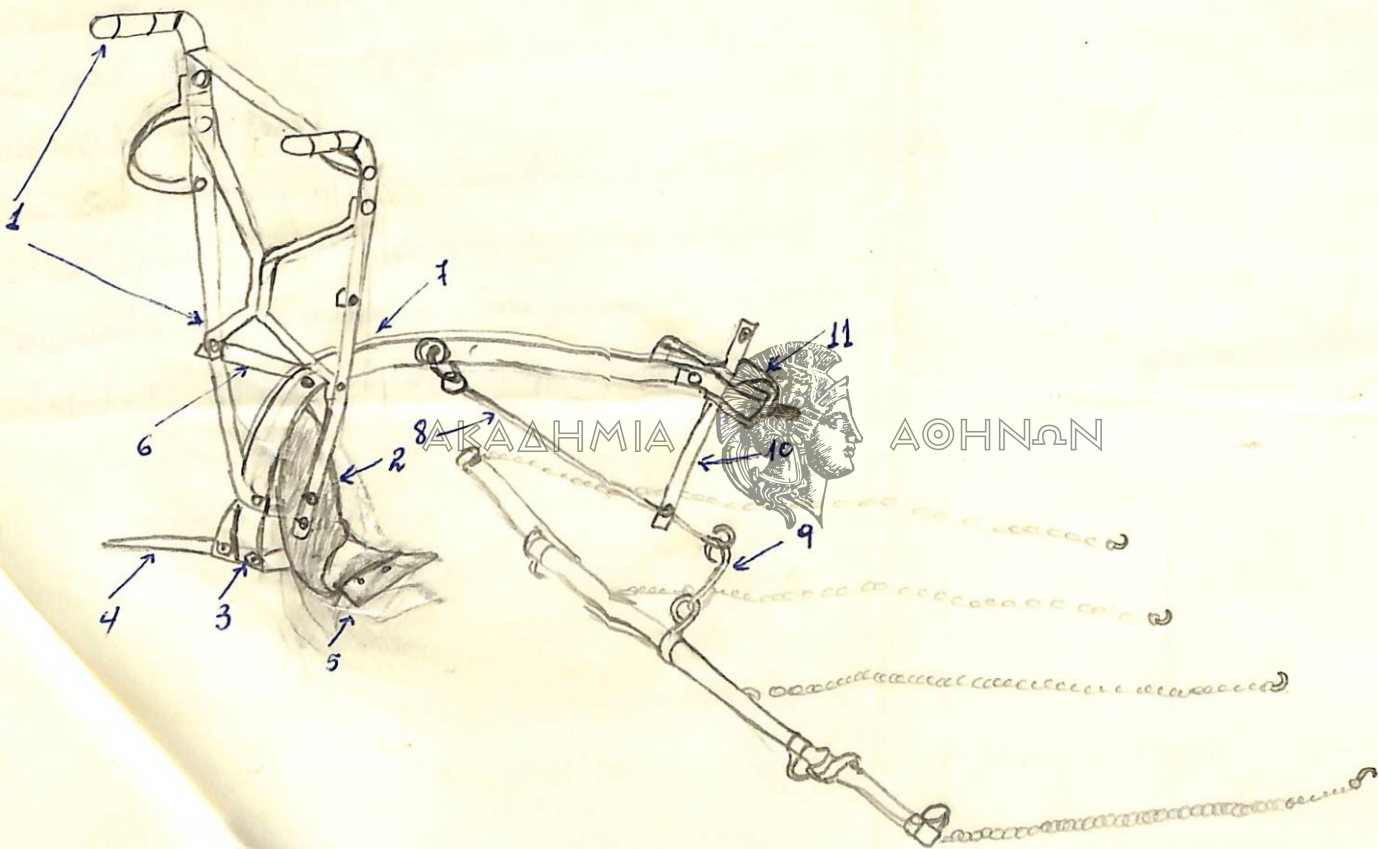
Α' Ε' Δὲν ἔκαναν ὅλα τὰ χουράφια γιὰ γερμανοὶ ἀλλὰ μόνον ἡ μάμπας. Τὰ πρῶτα ἐξίφναμι ἐπὶ βόδια τὰ γερμανοὶ ἀλλὰ ἐπὶ γιοῦμπου. Ὑεσιρα πέραμι ἀχουρα κι μαχέρια ἀλλὰ ἔχαν κι βόδια. Τὰ πλάϊα καμίνουσαν οὐχόενα μὲ τὰ βόδια κι μὲ τὰ ζυμάχτρα μέχρι τοῦ 1940. Τὰ ζυμάχτρα κρῖτσεν γιὰ τὰ πλάϊα μέχρι τὸ 1955 ἀχάρι κι ἀχουρα. Αὐτὰ τὰ χουράφια τώρα τ'ἀπαράτσεν.

Ἡ πατόρα ἐπὶ πιδινά ἔρθε τοῦ 1948. Ἡ γιομπήνα τοῦ 1957. Τὸ τραντερ(ι) τοῦ 1960. Ἡ μηχανή ποὺ ἐν' ἐφίρνῃ μὲ φαῦρα μὲ τοὺ χέρ(ι) κι ἐδχάτ(ι) τοῦ μαχερπού(ι) τοῦ 1935. Αὐτή(η) ποὺ ἐδχάτ(ι) μαχερπού(ι) τοῦ 1962.

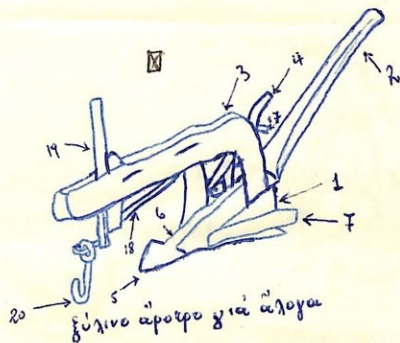
3

Α' Ε' Ἦσαν δύο μάμπις γερμανοὶ Πηγαθάν(η) κι Σταματόπουχ(η) ἕνα ἐπὶ ἄλλου. Τὰ συντηροῦσαν ἐπὶ χουριό οἱ γύφτ(οι) οἱ χαχιάδ(ι) κι τὰ παίναμι γιὰ τὸ ὄντα εἰνουνταν ἡ ἐπιδέ(η), τὸν φτιρό, τὸν ὄνι καριὰ βόδια.





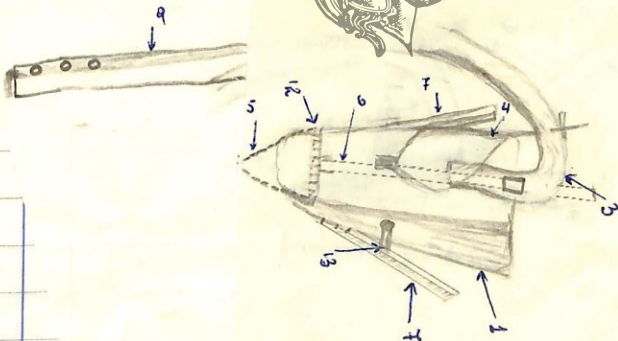
μετραν ποὺ δὲν ἦν

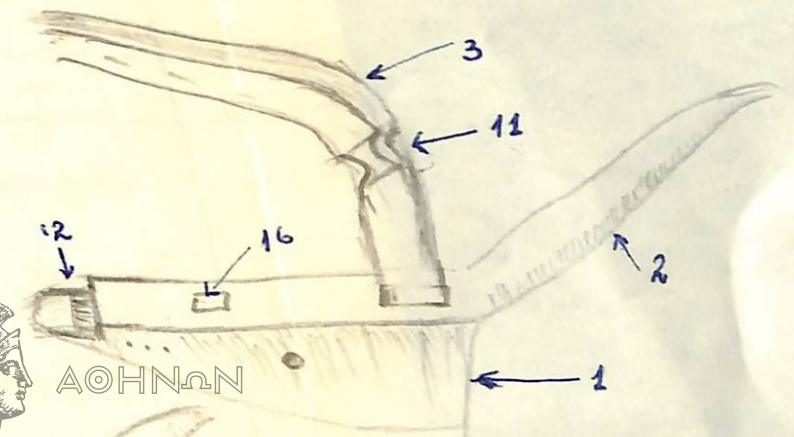
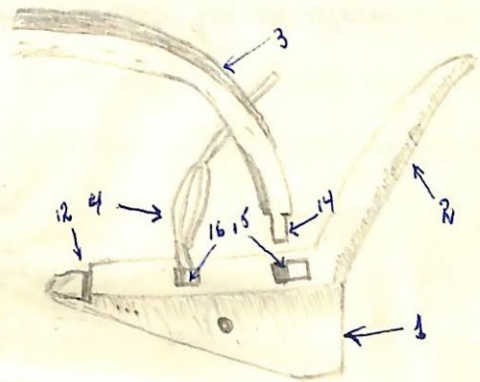


ΑΚΑΔΗΜΙΑ



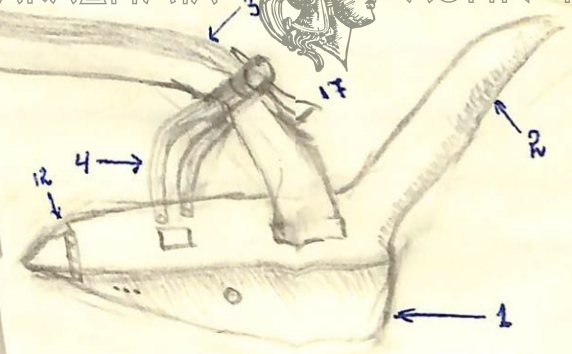
ΑΘΗΝΩΝ



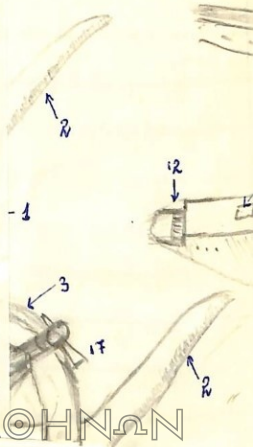
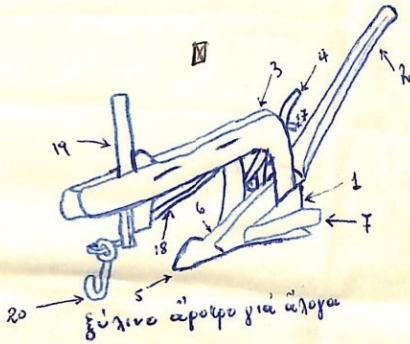


ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



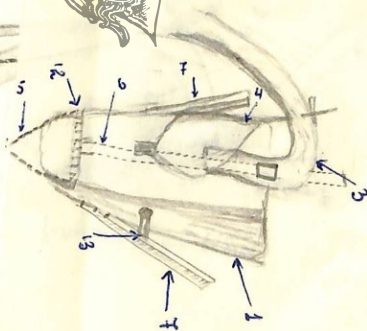
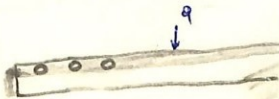
μετρον ποῦ δὲν ἦνταν

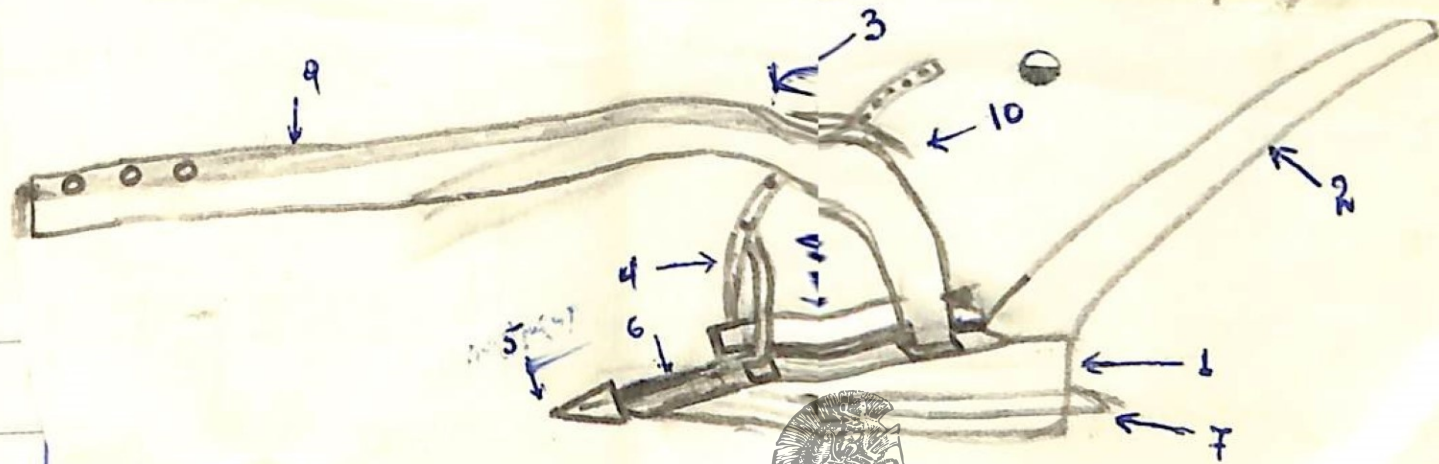


ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ





ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Συλλογισμὸν



ΑΘΗΝΩΝ

για βιβλία

5 Α' 5 Ἡ εἰδερῆϊνα ἐπάθ(η) ἀμὴ' γιὰτ' ἐ'μικρά' πού' καρφώνουν
 παν ἐστὶν κουντούρ(ι) εἴχι ντραγκιάχα(δὶ'χαχο) ἦσαν διηλιαί.
 Ἀπὸ καὶ μέγα πινούδι τοῦ ραβδού(ι) κατὰχαβὺ ἡ βέρρα
 ἀπ' τοῦ ὀνὶ καὶ τοῦ μπρούσουεφινι. Ἡ ζυχῆϊνα ἦσαν
 ἓνα ζύχο χαγαρίσιου πού' τοῦ καγαχτχαρι καὶ ἐκλουδι.
 καβαδίνιβε ἀπὸ αἰπὸν ντ' καμάρα ιητ' ἀλέτρ(ι) πού'
 ἦταν ἀγού φαγουμέν(η) καὶ ἀπ' ἐς γιό τὸ' μικρὸν γιὰ νὰ
 μὴ χλιετράη διαπάζ' καὶ ἐφινώνονταν με μιά εφίνα
 πού' ἐν' ἐλχάκι κουντάκι(ι). Ἐστὶν χιγόντι ἐπὶ φη μέγα
 τοῦ ραβδού(ι) καὶ τοῦ μπρούσουεφινι καὶ τοῖ' δύο ἄλλοις
 ἐφίτιναι καὶ ἐφινώνονταν ἐστὶν ἐπὶ τ(ι) ἀπ' τοῦ κουντούρ(ι).

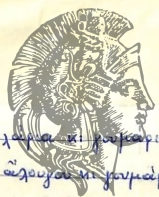


ἐπάθ(η) εἰδερῆϊ

5 Α' 7



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΙΩΝ

6 Α' 8 Η γάρ εστιν ἡμεῖς ἀνθρώποι, μηχανισμοὶ καὶ γυναικάρια. Ἄλλοις
 βούλῃ ὅπως διὰ τῆς ἐξουσίας γυναικάρ(ι) ἢ
 βόδι καὶ γυναικάρ(ι) ἢ βόδι καὶ μηχανισμ(ι) ὅπως βουχίζονται
 ἢ παδίζονται. Τίνα γάρ ἐστιν διὰ ἄνθρωποι ἢ διὰ μηχανισμοί.
 Ἄρα θέλουν βιάσασθαι καὶ τὰ τραντέρ(ι) καὶ τὴ γῆκα ἡμεῖς
 νέστον.

6 Α' 9 Ὅσα ἔστιν καὶ ἕνα ἀνέμεν βόδι(ι) γυναικάρ(ι) με ἀνθρώποι,
 με μηχανισμ(ι) ἢ με γυναικάρ(ι) χρειαζόμενοι πλῆθος.

5

A'

4

οὐ γὰρ ἐστὶν ἀπόρρον

5

A'

5



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

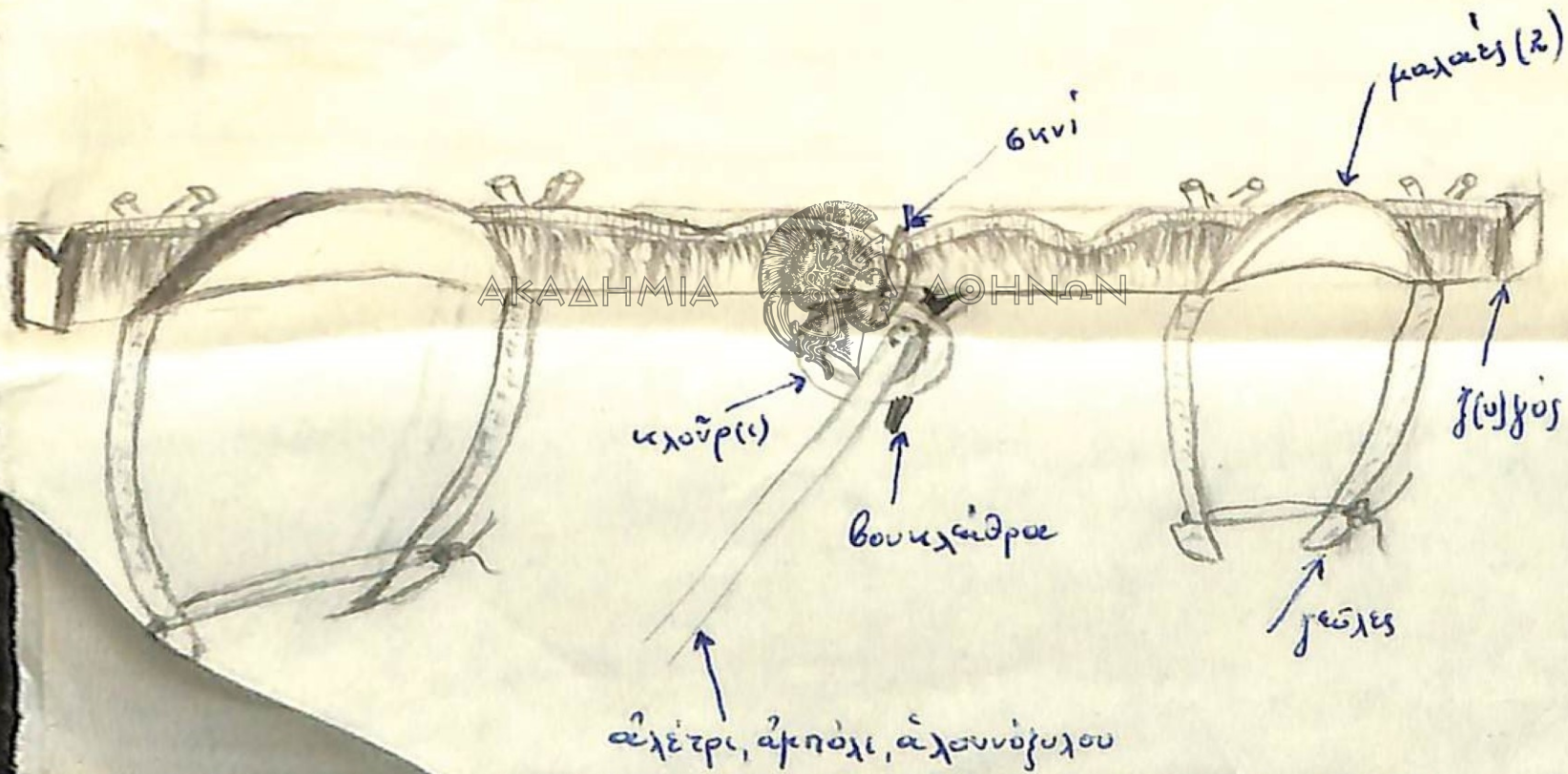


ΑΘΗΝΩΝ

βίβρα ἢ
παδίδιν(ι)

παρὰ κ(η)

παρὰ κ(η)

$$Z(v)g^v_j$$


6 Α' 10 Άλλοι είχαν από αϊών δυο ρουμάκια (δίχαχο) ή ήταν
 χαντράτιον του ζύχου κι δέν το χουρούει ή τρώπα
 απ' του γ(υ)χό να πιάδ(η) κι να πιάβ(η) κατ' Άρη?

6 Α' 12 απου γουρνολομαρον η ουκον --- 10
 να βοός). Άρπουχάχουνταν με το αχέτρ(ι) με ένα
 ζύχου που πιρνούει από μια τρώπα που τ' αχέτρι κι
 γάχουνταν βουιχέδρα κι δέν χουρούει να βγῇ το
 αχέτρ(ι) απ' του ιχούρι(ι) γιατί ή βουιχέδρα απου-
 μπάνει κι για τὸ γυό το μισό απ' του ιχούρι. Το
 ιχούρι του βιδερβίνου ήταν γιρότιον μιά έπαζαν
 οί βουιχέδρις.

6 Α' 12 Μι ένα πραιμα νάνουν χουρτί, 0
 δέν έχουν γινδάρ(ι) αλλά νάνουν κι τ' αρμάκια κι τὰ με
 βιάνια. Το γυόν σπας ήτον ενὸ χαρτί
 Το σαρμάκι(ι) έχει δυο θιγῆ πέταικις από μιά ενι
 μπάντα. Η λιμαριό(ι) έχ(ει) δυο θιγῆ από μιά εν' μπάντα
 έχουρι κι δυο αχτσούδια από έχν από τ' μιά τ' μισά

γάντζου κι' απ' τ' ἄλλ(η) θρία. Ἡ γάντζος ἀπὸ τοῦ
ἀθροῦ πίνει απ' τ' ὅθια τὸ χιμαρῖ, πινέ(ει) απ' τ' ὅθια
ἀπ' τοῦ σαρκωμένη(ι) κι' ἀπὸ τὸν ἄλλ(η) τ' ἱερὰ δέντε στοῦ
φαχάγγ(ι) ποὺ ἔχ(ει) τὸ αἷρι ποῖσι. Τοῦ φαχάγγ(ι) ἐπ' μέν(η)
ἔχ(ει) μία θρία κι' πίνει ἡ γάντζος ἀπὸ τοῦ γερμανό
κι' πααίν(ει) παπουτά κι' φιαίν(ει) αἰχαιῖς. Δένουσι στοῦ
μαπιώτρ(ι) ἀπὸ τ' αἰχουρ κι' απ' τὸ γυὸ τὸ μίρις μία ευμη-
γιά (βχοῖνι, γόρτωμα) κι' τοῦ δένουσι στοῦ γερμανό κι' τοῦ τρα-
βοῦρι ὄντα θέρουσι καὶ κηώ(η) δεξά ἡ γερβία. Τοῦ γόρου γει-
ουσι κι' δύο αἰχουρα καὶ βάγουσι τρία φαχάγγ(ι) ἔχ(ει) καὶ δι-
αχουρ τοῦ φαχάγγ(ι) ποὺ αἰχουρ βασουντά βάγουσι καὶ μα-
χαντ(α) (μυαῖο φαχάγγ(ι) ἀπὸ αἰχουρ) ἐπ' μέν(η) θρία κι' τὸ
αἷρι γάντζου κι' πααί γάντζου πίνει απ' τ' ὅθια ἀπὸ
ἔχουσι ἐπ' μέν(η) τ' ἄλλα τα φαχάγγ(ι). Τοῦ κχέτρ(ι) γαντζου-
τι ἐπ' μέν(η) ὁ μαχαίντ(α) κι' πααίν(ει) παπουτά.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



ζώχης με ντραχιάλα



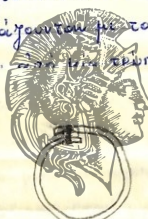
ζώχης με τζιουράνα



ζώχης με κουρκι

6 A' 11 από χουρλόμαρον ή βοιδεσούλ(ι) (γεννητικό ὄργανο
 να βοός). Άρπουχάγανται με τοῦ ἀχέτρ(ι) μι ἕνα
 ζώχης με τζιουράνα πού τ' ἀχέτρι κι

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑ

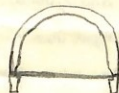
αὐ
με
κι
οί



κλουρ(ι)
βιδιφρού



κλουρ(ι)
ζώχινον

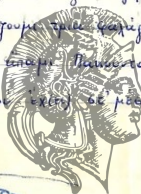


κλουρ(ι)
ζώχινον

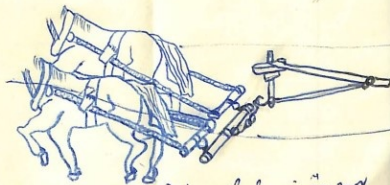
υ
υ
ν

6 A' 12 Μι ἕνα πράγμα κάνουν χουράφ(ι) μούμη οἱ φτουχοῖ πού
 δὲν ἔχουν ζιβιάρ(ι) ἀλλὰ κάνουν κι τ' ἀρμπέλια κι τὰ μπου-
 βιάνια. Τοῦ ζώουν ὅπως ἦντον εἰνὸν χαρτί
 Τοῦ σαμαράν(ι) ἔχει δὺ ὀλίγ πέτεινις ἀπὸ μιὰ εντ'
 μπάντα. Ἡ λιμαρί(ι) ἔχει δὺ ὀλίγ ἀπὸ μιὰ εντ' μπάντα
 ἔχουκε κι δὺ ἀχτεσούδια ἀπὸ ἔχν ἀπὸ τ' μιὰ τ' λιμαρί

του κι αὐτὸ ν' ἀλλ(η) θ(η)α. Ἡ γάντρος ἀπὸ τοῦ
 νὸ π(άν)τε αὐτὸ τ' θ(η)α τὸ γ(ι)καριῶς, π(ι)ν(α)ί(ε)ς αὐτὸ τ' θ(η)α
 νὸ σαμ(α)ρ(α)ί(ε)ς κι ἀπὸ τὸν ἀλλ(η) τ' μ(ι)ρ(α) δέν(ε)ι τοῦ
 γ(ι) π(ο)ῦ ἔχ(ε)ι τὸ αἰ(ν)ε(ι)ς π(ο)ί(ε)ς. Τοῦ φα(ρ)α(γ)γ(ι) β(ε)τ(ε)ρ(η)
 μ(α) θ(η)α κι π(άν)τε ἡ γάντρος ἀπὸ τοῦ γ(ι)καριῶ
 αἰν(ε)ι πα(ι)οῦν(ε) κι φ(ι)α(ν)οῦ(ε) αἰ(ν)ε(ι)ς. Δέν(ε)ι τοῦ
 ρ(η) ἀπὸ τ' αἰ(ν)ε(ι)ς κι αὐτὸ τὸ γ(ι)νὸ τὸ μ(ι)ρ(α) μ(α) ευ(ν)ι(ν)
 οἰ(ν)ί, φ(ο)ρ(ω)ν(α) κι τοῦ δέν(ε)ι τοῦ γ(ι)καριῶ κι τοῦ τρα
 β(ο)ῦν(ε) ὄν(ε)ι δέν(ε)ι κι αἰ(ν)ε(ι)ς δέν(ε)ι ἡ γ(ι)καριῶ. Τοῦ ἴ(δ)ου γέν
 οῦ κι δέν(ε)ι αἰ(ν)ε(ι)ς μ(α) β(ε)τ(ε)ρ(η) τ(α)ν(α) φα(ρ)α(γ)γ(ι) ἔχ(ε)ι κ(α)θ(ε)
 αἰ(ν)ε(ι)ς τοῦ φα(ρ)α(γ)γ(ι) π(ο)ῦ ἀπ(α)ρ(ι) π(α)ν(α)ί(ε)ς β(ε)τ(ε)ρ(η) κ(α)τ(α)
 γ(α)ν(ε)ρ(α) (π(α)ν(α)ί(ε)ς φα(ρ)α(γ)γ(ι) ἀπὸ ἔχ(ε)ι) β(ε)τ(ε)ρ(η) δέν(ε)ι τοῦ

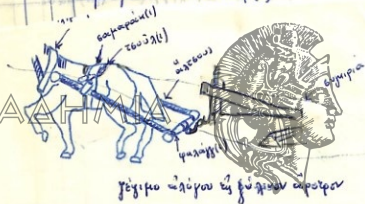


ἕξιμο αἰ(ν)ε(ι)ς ὡ(ς) οἰ(ν)ι(ν)οῦν ἀπο(ρ)ν



ἕξιμο δ(ο) αἰ(ν)ε(ι)ς ὡ(ς) οἰ(ν)ι(ν)οῦν ἀπο(ρ)ν

ζ Α' βλ ζ' χι κέντριν τρύπη τὸ αἶμα δύο εἰς μίαν τ' ἐμίσαν κι δύο
 ἐν ἄλλ(η) τ' ἐμίσαν. Τὸ τρύπη πηκνύσκει οἱ γράμμι ἀπὸ
 ἐπίρριον τοῦ χιμὸ καὶ βουδω μέγα κι ἀπὸ κατ' δένον-
 ραν κι γράμμι ἐνὶ τὰ γειθόονα. Ὑποτα βουδινάμι τοῦ
 γ(υ)γὸ κι τ' ἀλῆτρ(ι). Οὗ γ(υ)γὸς ἔχει εἰς μέε(η) μίαν κα-
 να (ἐξοπή) κι ἐδινάμι τοῦ κηοῦρ(ι) κι μέγα ἀπὸ τοῦ
 κηοῦρ(ι) πηκνύει τοῦ ἀλῆτρ(ι) ἀπὸ ἔχ. μέχρι ζ τρύπη
 ἐν αἶμα. ζ' μίαν ἀπὸ τὸ τρύπη ἐμπίει ἡ βουηκείθρα
 εἰς μίαν πδαρή τρανή. Ἀπὸ τὴν ἄλλ(η) ἡ αἶμα τοῦ βουδ-
 νάμι κι τοῦ κεντυρ(ι)

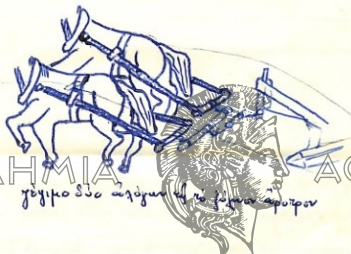


ζ Α' βλ ἀπὸ τ' ἀμπόλ(ι) τσακονάμι τοῦ γ(υ)γανό. 1 ἂ ἀλουργα
 τὰ ἐξοφάμι ὅπου ἔπαμι προτυτίτρα (βλ 6 § 12)



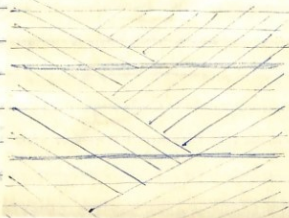
εἰ δύο ὄγκω καὶ παρὰ βουζον

7 Α' 3 τ' μιλιά δι' αχούρα ή συμμιά δένονται από το
καπίστρι κι ντ' τραβούσαν από τν' όξον τ' μιλιά.
Όντα τα αχούρα ήταν χαταγίτνα (ατάβαρα) ή συμμ
ριά δένονται μιά όμα (ώστε χαρνόν και παραδένε το
κατω μιάδος)



8 ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
8 Α' γεγίκο δδο αχούρα κι το ζυγόν άποτρον

Πια να σταυρώνιτε τον χορσάφι(ε) στα πλάτια κι να μέ καν
ράζοντι τα πράματα το καμάρει στο μύτνα.



Πάντα όπως κι όπο
ρίγυ κατά το έχι
μα 6 ή 7 μέτρος
8 ή 4 μέτρον
με ζυγιάζον άπαι το
α ή 6 ή 7 παραφρίον

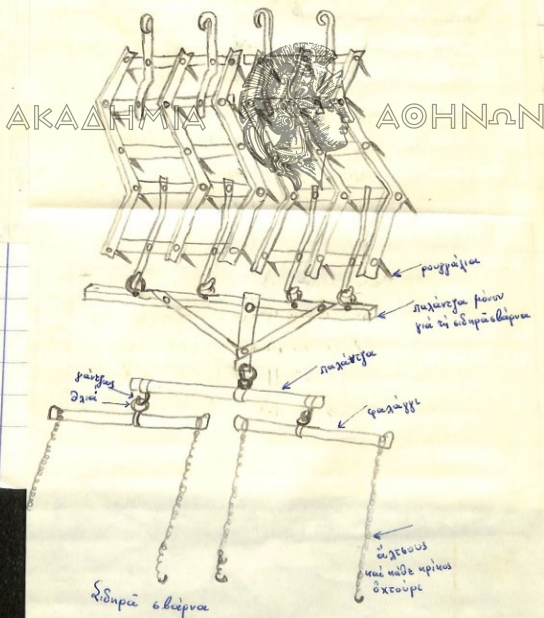
εἰς τὴν

καρτὰ μ'

αὐτῶν

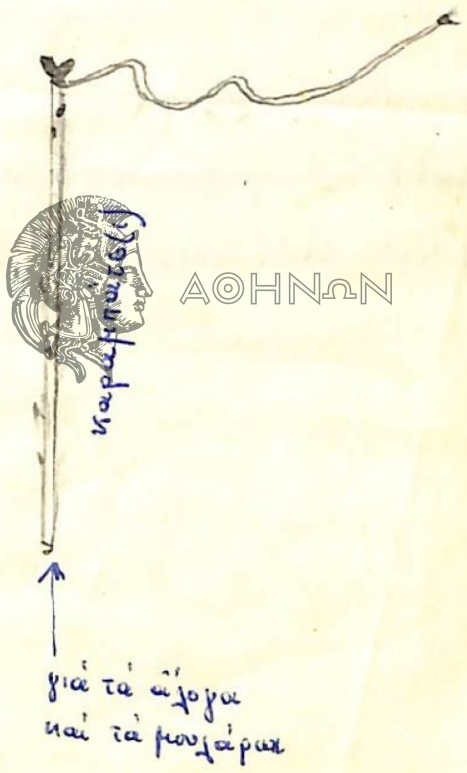
-10 Α' Β'

10 Α' 2 Τότοιον εἶναι ἔχον καὶ τῶρα ἀλλὰ ἔχον καὶ εἰδικεῖν
καρτὰς φουρτὴν ὅταν δὲν ἔχον ἐνθαυρὰ δένοντι ἀπὸ πῆλιν
τῶν αὐτῶν καὶ ἄλλων





68
 (xρυσιφοροισ)
 (αυρι αλ)



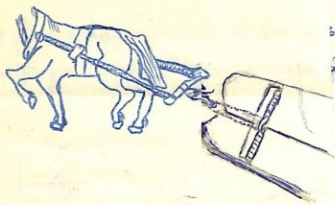
10-41 Α' 8 για επάγγελμα κι για πότμα μέσα τὸ χάρις. Τὸ ἐκπαι-
 ρί, για τὰ φρονίδια κι τ' ἄλλα ἀπὸν εἶνι ἐστὼν μήπον.

11 Α' 6 Πάιν' τ' φτώχεια ἢ καὶ κροσσόλουιδον κι φέρν νιρό, λαχ-
 χιρὺ ἐστὺν ἔδρον, πακί' γονί' ἐστὺν χαράφ(ι), βουηδὸν
 ἐντ' βουνη φράγν' αὖ πρᾶματα, κουνὸν τοῦ κούτ(ε)ρον
 πὺ ἔχ(ε) κύνια ἐστὺν δέντρον, νταϊαμῶνον (ὕποβαταζον)
 ὅτα φουρνῶνται τὰ πρᾶματα, πακί' αὖτ' ἐπὶ (ι) γιὰ
 ἄ(ι) νὰ χέυ(η) κι κύνια ἔχ(ε) τὸ μικρὺ δλεῖν ἀπὸ
 μπουρῶν. Τὰ μικρὰτερά κύν' χαράφ(ι), ἐνάβον, ζιχαμῶν
 κύνια κούτ(ε)ρον, ἐβαρῖν, ἀναχῖν. Οἱ γετόν(τι) γχῶν
 αὐτοὶ ἀπὸν ἔχ(ε) πούχα πιδιά κι γέν' αὐτὸς ἔχ(ε) ἐκρ-
 μανιά (οἰογόνεια - προσηπιά) κι γχῆρ(ε) μιντάτ(ι).

Α' Ξ ἐκ ἀπὸ τῆς τ' ῥιζῆς καὶ τ' ἄλλου ἀπὸ τῶν ἄλλων (4) καὶ
 μαζεύονταν τὸν χῶμα ἐς' μέσ(4) καὶ ἐφίανται χαβάλ(1)
 (ἐπίρριπτε ἀνασυγκομένο χῶμα). Μέσα ἐστὶ μαζιὰ χῶμα
 ἐν ᾗ καὶ κἄν διὰ πᾶσι ἀνοίγαν μὲ τὸν χερ(1) μιά
 μικρὴ τρύπα καὶ ἔρριχναν ἀπὸ 3-5 ἐπεριὰ φασόλια.
 Ὑστὴρα ἀπὸ τῶν πᾶσι ἐφίανται ἄλλου χαβάλ(1) καὶ
 οὖλο κατ' ἐξῆς. Σὶ 8-10 μέτρ. μέσα φύτευον καὶ ἐτῶ
 20-22 τὰ ἐκείλθεν καὶ τ' ἄρτωναν. Στὸ ἐκείλθεν
 γιόρταν τ' ῥιζα μὲ χῶμα γόυρα-γόυρα. Σὶ 35-40 μέτρ.
 γιόρταν δέφτιρον ἐκείλθεν καὶ διφτέρ(1). Μιά καὶ
 μιά ὕστὴρα ἀπὸ τοῦ διφτέρ(1) ἔφταναν ἐν' αἴριε ἐς'
 ῥιζα ἀπὸ ἕνα πᾶσι (1) μὲ μῆκος κατὰ δύο ἄντα καὶ
 ἵνα ποὺ κομίζονταν καὶ φασόλια. Ὑστὴρα ἀπὸ τῶν ἐφάν-
 τα (40) μέτρ. χάριζαν πᾶσι ἀνάλογα μὲ τὸν κῆρ.
 Ὅπ' τοῦ κῆρ ἦταν λιγὸ ἕταναν στέρκι, γούρκι κατὰ
 καὶ τῶρα μὲ τσιμέντον ἀλλὰ ἔχον ἀκόμα τὸ γούρκι.
 Ἡ στέρκι αὐτὴν ἢ ἀπὸ τσιμέντον ἢ ἐστὶ χῶμα γέμιτε
 ἀκόμα μῆκος. Παράλια-παράλια γένοντο τὰ τοῦ
 βίδια (ἡβοὶ φασόλι) καὶ ἐστρεψάρι χουρά καὶ ἔντα
 γύρουν καὶ ἐστρέφονταν τὰ μαγεβάρι ἕνα καὶ ἐφν-
 ἐκκει τοῦ χουράφ(1) γιὰ ντ' παρὰ τὴν ἄλλ(4) τ' ἔχοντα
 δέφτιρον καὶ ἐστρέφοντι βουρβάρι καὶ κατουριάνια
 (γίγαντες) φασόλια καὶ ἄλλα τσιανίτια. Σίριρα ἐστρέ-
 φοντι φασόλια καὶ μέσα ἐπὶ καλαμπόκια.

11 Α'

(22)



σα τὸ γάοπισ. Το
λπὸν εἶνι ἐστὸν

11 Α' 6 Πάιν' τ' φτώχα ἢ τοῦ κρουκόλουιδου κι φέρν νιρό
χειρὶ ἐστὸν θέρν, π παίν' γουρὶ ἐστὸν χουράφ(ι), βου
εὐτ' βουκόη φράγν' τὰ πράγματα, κουνού τοῦ κού
πού ἔχ(ει) κούνια ἐστὸν δέντρον, νταϊαμάνουν (ὑπο

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΑ



φτώχα γιὰ νερό



μπούχα γιὰ κραβί

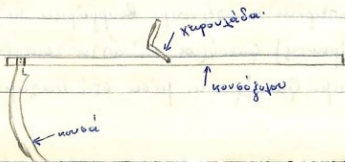


μπούχα γιὰ μου



κρουκόλουιδου

- 1 11 Α' 8 χουρή πουτσεματα. 3) τριφύλλι(ι) στα πουτσεματα άλλα
 μοζι τώρα κέν' τὰ χρόνια δὴ εἶχαμε. Γένονταν τότε
 ἀρροφίφκον στοῦ εστέρου (χέρβον) μέρονι κι άλλα χουρ-
 τάρια μπόλ(ι)να - μπόλ(ι)να ἀπὸ τ' ἀκουβεν για τὰ
 πράματα κι τοῦ βιό. Βώρα ἔχαμε κι ντ' γραβίνα.
- 11 Α' 9. Μπρουντά οὐργών(ει) ἢ γεωργός κι ἀπὸ αἰτίβεν ἀλχοδα(ει)
 ἢ βουηδός ἢ σπαρτιά(ι)ς κι ρίχν(ει) ἀπὸ μιὰ παλάτα
 εἰ καὶ τρεῖς πδαρτζ. Μιὰ εὐχαίνα σπέρνον μιὰ ἀφί-
 νουν. Ὅσα δέχουμε νὰ σπέρουμε λίγισ στοὺν κήπον τὸ'
 σπέρουμε μὲ τὸ σπασαριτά.
- 12 Β' 2 Μὲ ντ' κουβά κούουμε τοῦ χουρτάρ(ι) ὅσα εἶναι μιγάρο
 κι πωμό εἰς νὰ παίρει στοῦ τριφύλλ(ι) κι δέχουμε ἀπὸ
 κούουμε πουρτζ. Γέντα κι μὲ τοῦ λιχέ(ι) κι μὲ τοῦ
 διρπαίν(ι) ἀλλὰ για λίγον πρᾶγμα ἀρρουχόφταρα. Στοῦ
 τριφύλλ(ι) πάντα κουβά. Ἡ κουβά εἶναι ἡ αὐτή.
 Ἰχγαίρι κι' εἶναι σουτό ὅποιον βρῇ τριφύλλ(ι) μὲ 4 φύλλα
 τοῦ ἔχ(ει) ἀρραπουβότανον μὰ βρίουν μοζι σὶ γχινοαί-
 ματ(οι). Κι τὰ κούκαχα τὸ' νοχιτίδα γίνουσι ἀρραπου-
 βότανον τοῦ καίεν κι τώρα πουρτζοῖ εἶναι σουτό.
- 12 Β 4 Ἡ χουρτσάδα τὸ' κουβάς ἦταν κρουμέν(η) ἐν Γ για καὶ
 τσακνώντε καλῶτερα. Ὁ βιδροῦς σικηρὸς ἔχ(η)το σιμός
 (σικιμός)



13 B b1 αἰτάν ἀπὸ τοῦ χώρου ἀνάμεσα μὲ τὸ μὲν ἀπὸ εἶχε
τοῦ γέν(η)μα κι τοῦ ποῦσιν ἀπὸ τοῦ ἀχυρεν τοῦ χρειαζο-
μῶσαν. Οἱ βρίζ μὲν ἄνταν ἀπὸ 30-50 μὲν(η) αἰτάν
ἀπὸ τοῦ χώρου γκαὶ εἶχε μὲν.

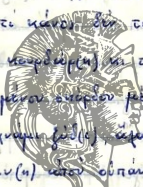


τοῦ χέρ(ι) κι τὰ δικάσια ἔσαν μπρά κι χέρονταν κι
 χέραντε χερόβαχα κι τὰ βάραν ἀπὸ 10 μαζί.

14 B γλ Ἀλλὰ ἀπὸ 10ὶ παίησαν ἀλλοῦ. Γύρω διρίζον μαζί
 τὸ βρίζε ὅσοι θέλαν τοῦ εἰδουρα (μαχαριὰ βρίζε)
 Ἡ ἱκανότρως διριζιὲ χέρονταν πρωταργαῖς κι αὐτὸς
 κανόνερε τὸ ἐπονέ τὸ ὄργρε ὅπως τὸ ἔχον, τὸ
 ἐτάσει ἀπὸ τὰ χαν χουτρούμα κι ἔρε τοὺν αἰσυρα.

14 B γλ ἔδωκε κι φαί ε' ἀφιντιά πὺν ἐδλ βίρε μα κι φαί νὰ βι
 ἐρέμ' τὰ πουδαρία. Σὶ ἰδουράδα νὰ ἱτρουάρι καὶ φαί
 δὲν ἰδουάρι εἰλλοῦ τὶ κἄναι. Σὶν τούχαρι κι' αὐτὸ. Ἀπα-
 κοντά ἐπηνάρι τὸ κούρδαρι(η) κι ε' κούρδα. Ἡ κούρδαρι(η)
 γινονται μὲ ἐταυμπέρεναι ἐπὶ δὲν μετ' ἡ γινάβικα (ῥόζο
 βαδουχὲ ἐκῶς). Ἐρριχάρι γιδ(ι), ἄρας, νιρὸ κι κἄνα γιόρπον
 γιδ(ι) ὅσον νὰ φαίν(η) ἀπὸ οὐπῶν κηρία κηνήχα (ἐπὶ πῆ-
 ρον ἐταγονίδιον). Τοῖ γιδι κηρία κηνήχα κηρία τοῦ
 κηρατούερε νὰ τρουχάρι τὰ χιχένια αἰπῶν ες' αἰόν(ι)
 (κορμάτι παρακρητέπιδον μαζί πῆτρας ἀκρόρετρας). Εἴχαρι
 κι τν' οὔρδα ἐστὸν διρμάτι(ι) (μυαλο γιδνο αὐνί) κι ἐστὸν
 γουρφαί (μπρὸ φορτὸ γιδνο αὐνί κηριτωπῆτος 2 οὐνῶν)
 Αὐτὴν ἐτέρουνε τόσο ποχὺ κι γίνονται εἰ γὰρ ἐκόν(η) γι-
 νή κι χέουνται οὔρδα παεπαχάρα κι οὔτα τν' ἀνοχάρι
 μαζί ἐπὶν ἀπὸ τὰ μάτια χαλβι προυουχί. Μ' ἔξινναίρι
 ἐστὸν νιρὸ κι ἐφισαῖρι παπᾶρα (τριμμένο γυρί) μὲ γουρί κα-
 χημπιῖσιον ἐτ' μπουμπότα. Τούχαρι οὔρδουπαπᾶρα.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



14

Β γ3 δένονταν με έχονί στον καρπό της χερός). Η παχαμαρία
 προφύλαξι του χέρ(ι) από το χέρι(ι) κι από τ' αμαρτία
 κι έπρεπε τρανύτιρ(η) χερί(α). Σε μέ(η) δέν έδιναν τίποτα
 μούμη, έπαιαν του σταυρό τς' κι έστα αρχικύδαν του προνί
 κι έταν σταματούσαν του βράδ(ν). Όντα σταυρώνονταν (ένας
 κινόντα) στο έρπον έχον "καζο φτόρον" κι του χέν από
 μια οι έποια δχαι χιά κι χή.

15

Β γ5 Δέν έδινον ένωχώς να κακοποιώ τα διάφορα τρα-
 γούδια κι έποια παραδέν. Δέν έμπριβόσα ποια αλφινώς
 τραγούδια έχον εν τη μέ ή την αλλη γειωρνή έργα-
 α. Πάντως τραγουδούσαν εν τα τραγούδια περιφρύνως και
 έχοντα ένοχη και με εν ηρώτις των. Εν αλλη περιφρύν-
 ή χαική δομή των έχοντα, ο καρπός της ζευτις, ή έφριμ-
 βς και μαπαταναίν, ο θρόνος δι τον θάνατον και μαπα-
 ναίν, ο εκφωρός και Τούρην, ή αγάπη προς το έρπον
 γυναικίον φύδον, ή έφωρς της ζευτις, οι έρπονς της με-
 φρονίς, ή μάχη των έτοιχίον της φύδης προς τον έδρω-
 πον, οι παραβοζή εννοίς η η. Όχι έναυε βοδέν εν τα
 πωιν έφιντα τραγούδι, καίνα τραγούδι. Πδανέν τα τραγού-
 δια αυτά να κίνω και ζένω περιφρύνω δέν αποφρύντα.
 Από τα 100 ποι συνέχρα παραδέν κατά τα γούρη μου
 κι καζότερα και πρωταναίντα δέν ζέρω έν πράγματι εν-
 να. Η έρραβία αυτή υπακτι κήκαρια και χρένο πο έφν
 δέν διαδέν. Αν ήτα καζοκαίρι δι ήτα για μέ καζότερα

ἦντε μανά μ' μι καί μι μαπουπάντρη καμρένη μάννα μου
στούν κάρμου μ' ἔχεν εὐώσε νηγὺ τοῦ κάρμου μάννα μ' δέ βασκῶ
ᾠρὲ νηγὺ τοῦ καί, τοῦ κάρμου δέ βασκῶ καμρένη μάννα μου
χευτὸ κερὲ δέν πίνω νιδῶ τρυγόνι μάννα μ' δέ χαλῶν
αἴντε νιδῶ τρυγόνι μάννα μ' δέ χαλῶν καμρένη μάννα μου
οἱ κοῦκοι δέν τοῦ χένε τοῦ χένε μιά μανά μ' βραφιῶτσας
ᾠρὲ τοῦ χένε μιά μανά μ' βραφιῶτσας καμρένη μάννα μου
τοῦ χένε μορισολοῖ μιά μάννα πόχει μάννα μ' δυό πιδια

Αίστε μια μάννα πὸ βρέ πῶχε δὺς πιδιά μαμμένη μάννα μου
ὄρε πιδιά ξοντιζμένα ποτιγὺ νὰ μὴ μαννῶ μ' τὰ μαρτερέ

ἦσαν πάντα καὶ μὴ πάντα μ' ἐὰν παύσῃ καὶ μὴν μου
καὶ μὴν τὰ περιμένα καὶ βαρύνοντά μου μ' παύσασκε

αἶντε· νῆ· βαθαπρὶ· αἶ· μανὶ· μ'· ἀκί· βα· σε· καπρὶ· εἴ· η· μανὶ· μω·
 ὤρ· ε· μί· ἤ· γρον· μί· γι· γαί· ρι· φρ· ντε· διν· δρ· αἶ· μανὶ· μ'· φρ· ντε· κ· λα· δ· αἶ·

Νίντε φερνά δινερά μανά μ' φερνά ιλαβιά καπρένη μάνια μω
 έρε δινερά ξιρριχουρένα φερνά κι μια μανά μ' γλυπουριχιά

Αίνετο φέρντε κι μια φανά με δημοκρατία και φέρντε φάνα μου
 ήρε κι ημείς φουρτούμεν κι αϊπάνου στα ρέ στα κουνάρια της

Ήντε κ' αἰάνον ἐσά κρονά· μανά μ' κρονήρια τῆ κεκρένη φαίνα μόν
 ἄρε δὺ δόρυ· οἱ μακροκρένα κ' ἐνὶ τοῖν ἄλλου φαίνα μ' ἔλγι.

Αίνε κι' έναρ' των αγγων μάνη μ' ἔχει καμμένη μόνον μου

ἀρ' ἐνὶ τὸν ἄλλου γένη τῶανδ' κατὰ κατὰ εἰρηφύη μου

Αὐτοὶ ἑαυτῶν καὶ κατὰ διφθόγγων καμμένη μῆνα μόν
ἄρε καὶ μὴν ἱχθυοῦσιν.

2^α

Ήσαν ε' απόβια πήραντ μωρὲ Μουχοῦδου μ' ἐπὶν αὐχὶ σου
κατὲ Μουχοῦδου' νύχτουι.

Ήντε κατὲ Μουχοῦδου' νύχτουι μωρὲ ἐπὶν μίχου μὴν παάνης
γιατ' εἶναι Τοῦρνος Μουχοῦδου μ' μωχουαῦ.

Ήντε γιατ' εἶναι Τοῦρνος μωχουαῦ ὥρὲ κι δὰ εἰ ξιραδίαση
γι' ἀγαίι παίρνει Μουχοῦδου' φίχημα.

Ήντε γι' ἀγαίι παίρνει φίχημα μωρὲ τὰ δύο σου μαῦρα μάτια
βάνει εἰ παίρνει Μουχοῦδου' ε' ἀχογο.

Ήντε βάνει εἰ παίρνει ε' ἀχογο μωρὲ βάνει εἰ ξιραδίαση.

3^α

Τοῦ γὰρ Μπουβά μ' τοῦ γὰρ εἰ καὶνὸς ἐπὶν βουά

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ἄντ' Μπουβά μ' αὐτάρδης ἐπὶν παάνης

γιατ' σου καπρέντ Μπουβά κι γένηται μωχουαῦ

Ο γὰρ Μπουβά μ' ὁ Παῖος πά(ει) κατ' Ἄρραφα

γιατ' σου καπρέντ Μπουβά κι ὁ Μοῦρος ἐπὶν καίχημα

κι ὁ γὰρ Μπουβά μ' κι ὁ Τάινς ὁ περὶφανος

γιατ' σου καπρέντ Μπουβά πά(ει) κατ' Ἄρραφα.

4^α

Ὡρὲ δὲν εἶναι κρέμα κι αἰδὸς Βασιλ' ἀρχόντεσσα

Ὡρὲ δὲν εἶναι κι ἀρκαρία νάν' ἢ Βασιλ'ον Βασιου' ἐν' ἐρμηιά

Ὡρὲ νάν' ἢ Βασιλ'ον ἐν' ἐρμηιά Βασιλ' ἀρχόντεσσα

Ὡρὲ ἐπὶν κέφτινα λημέρια νὰ ἐρῶνι γάδια Βασιου' ἐν' ἐρμηιά

Ὡρὲ νὰ κατ' ἐρῶνι γάδια ἐρῶνι Βασιλ' ἀρχόντεσσα.

15
ἄρε νοῦξ' ἐξ προεσκεφαχάρια κι' οὐ θύμονε λαίμυ βάσιονε' εἰ
ἄρε κι' οὐ θύμονε λαίμυ στοῦ πηθρὸ βάσιχ' ἀρχόντεσσα [παιθρὸ
ἄρε κρυφά τὸν μουντιάχα εἴκη βάσι βάσιονε' ἔφριε.
ἄρε εἴπη βάσιονε' μ' ἔφριε βάσιχ' ἀρχόντεσσα
ἄρε παπὶ ἡ Πούμα γίρεκα εἴκη νά φηιάβι βάσιονε' τοῦ καφέ
ἄρε εἴκη νά φηιάβι τοῦ καφέ βάσιχ' ἀρχόντεσσα
ἄρε νά πιοῦν τὰ παλχηνάρια νά κάρουνε βάσιονε' τοῦ μπόχμον.

5[~]

Βασιλινός μί μίρεσι μωρέ κυράτε ποῖς διαβάνει
Πῶργο Μιτωῖς ἀπέραι παῖ (ἔφριε) ποῖ δά πααῖνη
Σκὰ λαίνινα μωρέ κι' εἰπὼν παῖνα πάνον νά προσκυνήσων
Καλημερά σου μωρέ μωρέ καλὴ τοῦ Πῶργου παῖνα
Πῶργο γιατί μωρὴ ἄργησις μωρέ νά ροῦς νά προσκυνήσων
Ἦ ἀχίτεια μωρὴ μ' ἄργιασε μωρέ νά μί τοῦ συμπαθίσι
Καίτε τοῦ Πῶργου ἵαν καφέ μωρέ τοῦ Μιτωῖου ἵαν τριγύρου
Κι' τοῦ τριγιάτῃ φάναζε μωρέ κρυφά τὸν μουντιάχα
Τριγιάτῃ μ' τρόχα τὸ σταδί μωρέ νά κόγουνε τὸ Πῶργο
Κι' οὐ Πῶργου τὰ καταλαβι μωρὸ πῶς τᾶνε Ἑρβαίτινα
Σῆκη Μιτωῖς μ' νά φύγουνε μωρέ νά παῖε στοῦ καχὸ μας
Κι' οὐ Πῶργου ἔβραζε φτιρά μωρέ πιτάει στοῦ αἶρα
Ἀφῆστε αὐτὰ τὰ γέμματα μωρέ νά ποῦμε καμιά λήτεια
Ποῖς εἶδε πουντινὸν μί ἱεράτα μωρέ κι' γυλλχον μί βαμάρει
Ποῖς εἶδε διχονὸν παπῆ μωρέ κι' διάκον γκαστρουμένον
Ποῖς εἶδε κι' τοῦ Δέσποτα μωρέ μί ἐνὸ πιδιὰ στοῦ χέρια
Νά δῇ Πῶργὸ Μιτωῖον μωρέ παῖ νά προσκυνήσων.

6^α

Δὲν κηαίτε δέντρα κι κηαδίσ κι ἐπὶ κοιντὴ ραχούρι
 Δὲν κηαίτε τὸν ἀρματολὸν κι τὸν καπιτανάου
 Πὸν κηαίτησαν ἐπὶ Λεβαδία τρεῖς μέρις κι τρεῖς νύχτις
 Τρεῖς μέρις κήανον πόρμον τρεῖς μέρις τρία χρόνια
 Διχῶρς γουρὶ διχῶρς κηρό διχῶρς κηαὶ κηαίτε
 κηαίντησαν κηαὶ φαρμαδὸν ἕκκω ἀπὲρ τὸν ἄλλον
 κι' ἕνα κηαίτε κηαίτησαν τὸ βάνουν χίλια γρόσια
 Πέντε κορμάτοι τ' ἔπιναν πέντε καπιτανάου.

7^α

Πέρα εἶπὸν πέρα τοῦ βουνὶ εἶπὸν πέρα κι εἶπὸν δῶδε
 Λεβέντη κηαίτησαν κηαίτησαν κηαίτησαν
 κι' ἔδο τοῦ ἴδιου παίρνει κι' ἔδο τοῦ ἴδιου παίρνει
 Στὸν δρόμον ἔπον παίρνει εἶπὸν δρόμον πὸν παίρνει
 τὸ χάρη τότε εἶπὸν κηαίτησαν κι τὸν κηαίτησαν
 κηαίτησαν εἶπὸν χάρη μου κηαίτησαν τὸν κηαίτησαν
 Λεβέντη κ' πούθεν ἔρχεται τὸ πούθεν κηαίτησαν;
 ἴγὼ κηαίτησαν πρὸς τὸν ἄλλον εἶπὸν ἐπὶ μου παίρνει
 ἴγὼ κηαίτησαν κηαίτησαν κηαίτησαν κηαίτησαν
 Διχῶρς κηαίτησαν κι' ἀρματολὸν χάρη μου κηαίτησαν
 Σὺν παύτησαν εἶπὸν παίρνει τρεῖς μέρις κι τρεῖς νύχτις
 Λεβέντη κηαίτησαν κι χάρη μου κηαίτησαν
 Παρακαλῶν κηαίτησαν παρακαλῶν κι χάρη
 Χάρη μου ἀρματολὸν τὴ γουὴ πέντε δὲνα χρόνια

Τούρνοι τού παζιμούσαι χρόνια δώδεκα
δὴ μπόρ' νά τού παήβουν τὸ ῥημέλιατρο
ξιβήνι νά τουρκάει ἐλληνοέπαρμα
ἔτσι βασιχὰ πααίνε κι τὸν προνεκινά
ἀφέντη βασιχὰ μὲν τὴν τὸν ἰέρασμα
κι γι' αὐτὸ τὸν παήβουν τὸ ῥημέλιατρο

13^ε

Ἀπόγε δὴ καιρίθηναι κι εἴμινα νυστάζω
γιατὶ κουβέντιασα ποὺχὶ μὴ μὴ γέτα νοπαίξα
Νά τὴ φημέω ντρέπονται κι νά τὴν αὐ φοβοῦμαι
γιατὶ εἶχε ἀδέρφια ἐστὸν καρὶ πατέρη τραπιζίτη
Πηχάου δένει τ' αἶλουρον κι μὴ ντραστρουπάνα
κρημὶ κι τὸν ντουφέκι μὴ κι ντραντράβ κρουαρέ
Φημὶ τὴν κὸρη μὴ φορὰ φημὶ τὴν κὸρη κι' ἄλλη
αἰ κι ἐστὸν τρίτον φημέω μὴ φημέω τ' αἶλουρό μὴ
ἔστι κρουή μ' γιὰ τ' αἶλουρον κι γιὰ τὸν ντουφέκι
ἀνέως νά φάη τ' αἶλουρον κι' ἡ ομοῦρα τὸν ντουφέκι

14^ε

Κάτου ἐστὶ δὴ κατὸ ἐστὶ δὴ κατὸ ἐστὶ δὴ δώδεκα χουριά
ἐστὶ δισαπέντε ἐπίστια μὴρ' Μάρον μὴ
νὶ κι' ἄλυνι νὶ κι' ἄλυνι νὶ κι' ἄλυνιζον δώδεκα
χιχίζον δισαπέντε μὴρ' Μάρον μὴ
κὶ ἡ Μάρον μὴ κι' ἡ Μάρον μὴ κι' ἡ Μάρον μὴ τὴ ρόμα της
γυροβουχὰ ἐτ' ἄλυνι μὴρ' Μάρον μὴ

Φάσμα Μαρσίου μ' φάσμα Μαρσίου μ' φάσμα Μαρσίου μ' ἵπτον κουρκιαχτό
 φάσμα κι' ἀπὸ τῶν ἴσων μὲρ Μάρου μιν

15th

Πέντε δίδυμοι ήσαν τον γιόρμ κι' οι πέντε αρραβωνημένοι
καίρη κ'όστα μου μαυρένε

Μὴ νοί τέτταρ(αι) τὸ χέ νοί τέτταρ(αι) τὸ νοί τέτταρ(αι) τὸ κοινόντα εἰν
ἀχ τὸν κῆστα νά ἐκευτῶεν καὶ νά τόνε παραχῶεν

~
 Ἄν' ἡσυχίᾳ μὴ πρὶ γῆς ἡσυχίᾳ καὶ πρὶ ἡσυχίᾳ μὴ ρίξε τ' ἄρματα
 γινέσθαι καὶ φρονεῖν ἀποκρίνεται ρίξας μακρὸν τὰ μακρὰ

Ἄν' πῦρ νὰ καί ρι θε' πῦρ νὰ καί ρι πῦρ νὰ καί ρίξω τ' ἄρματα
γιὰ τὰ σφαυροπαπικέρκα τὰχον ρι σέβνται ρησάβερκα

AKAΔHMIA 167  AΘHNΩN

Στα Βέρμια βγαίνεις ένα κορό Μανίζουρ Μανίζουρ

μυρὲ τοῦ χέν εἰς ἀνθρονέρι Μανιάς Καραμανιώς?

6ο πίνουν τα λάδια πρόβατα Μανιζι μ' Μανιζι μ'

ἀρεὴ καὶ ἀνθρωπίνῃ παρὰ τα Μαθητὰ καραμανῶν

Τὸ πῶς τὰ δάφια αὐτὰ γούρουν Μανώλητ' Μανώλη μ'

ὡρὲς τ' ἀρνούδια καὶ ἡνελιαν Μαννῶς καρυμάνως

173

ὡς τόπαδι μὲρ' ἄγχι πῶς τόπαδι καυρύνει

Τὸν νῆον δὲν δίνεις ἑξήματα τῶν νιό κι μαῖρα καὶ τὰ

μη' οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ποιεῖν μετὰ καρδίας

καὶ ἡ πόρις) ἀπομένει βίαια καὶ ἔρημος καὶ ἐστὶ καὶ πόρις

μή τὰ μαζάρια της ξάμχα στοί υμνο της ριζμύα

παραινυφίδι κι' ἔχει παραινυφί κι' ἔχει
καραινυφί κι' αἰδρυφί κι' ἔχει τοῦ πατρὸς μου
αἰδρὸν τοῦν νιὸ πνῖναι αἰδρὸν μί τῇ καραινυφί
νὰ μὴν τότε χαράσσει

18^η

Ἰγὺς εἶδα ἐστὴν ἕναι μου ἐστὴν ἕναι παὶ κορυφῶν
τοῦ ἄγγρῳ μου φέχεται κι' τὸ ἄρικό κερνούσα
κι' τὴν κυρὰ τὴν θανατὶ οὐδὲ τὴν προσηνύσα
νὰ μὴν χαρίσει τὰ κηδία κηδία τοῦ Παραδείσου
ν' ἀνοίξω τοῦ Παραδείσου νὰ πνῖναι ἔχει μίνα
νὰ ἴδω τοῦν πνῖναι πνῖναι ἐστὸν ἐστὸν κι' ἐστὸν νύχτα

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

19^η

Σαὶ ἄρρια γι', δὲ εἰς ἄρρια γι', εἰς ἄρρια γι' εἰς ἄρρια γι' εἰς ἄρρια γι'
Σαὶ ἄρρια γι' εἰς ἄρρια γι' εἰς ἄρρια γι' εἰς ἄρρια γι' εἰς ἄρρια γι'
Χαρὶς νὰ πῇ γι', χαρὶς νὰ πῇ, χαρὶς νὰ πῇ τῇ μάννα τῆς
Χαρὶς νὰ πῇ τῇ μάννα τῆς κυρὰ πνῖναι ἰπὶ μάννα τῆς
Κάποιον δὲ γι', κάποιον δὲ, κάποιον δὲ νὰ γράβει
Κάποιον δὲ γι', κάποιον δὲ, κάποιον δὲ νὰ γράβει
Κάποιον δὲ γι', κάποιον δὲ, κάποιον δὲ νὰ γράβει

20^η

Πνῖναι ἔχει μωρὲ κηφτινὸν χουρὸ
κηφτινὸν χουρὸ μωρὲ κι' Ἀρβανίτινον
κι' Ἀρβανίτινον μωρὲ ἀπ' τὴν Τσαμουριά
ἀπ' τὴν Τσαμουριά μωρὲ Τσαμουριώτινον

Τσακουριώτινον μωρέ χήρα παπαδιά
 Χήρα παπαδιά μωρέ δὲ παντρεύει
 δὲ παντρεύει μωρέ νὰ εἰ δώσωμι
 νὰ εἰ δώσουνι μωρέ αὐτρα γέροντα
 αὐτρα γέροντα μωρέ κι γραμματικόν
 κι γραμματικόν μωρέ ξέρ(ει) κι γραῖματα
 ξέρ(ει) κι γραῖματα μωρέ κρία πέβειρα
 Τρία πέβειρα μωρέ ἔχ(ει) κι πρόβατα
 ἔχ(ει) κι πρόβατα μωρέ καὶ πεντέξ(ι) ὠχτώ
 καὶ πεντέξ(ι) ὠχτώ μωρέ καμιά δικαριά
 καμιά δικαριά μωρέ ἦνι τέρησας

ΑΚΑΔΗΜΙΑ 21^η



ΑΘΗΝΩΝ

ὦρε Μιτρούρ' τοῦι πῶς πορεύεσαι Μίτρον βλαχοῦνι μου
 ὦρε τοῦ φετεινὸ χερμῖνα καὶ καὶ γυχρά Μιτρούρ' πορεύεσαι
 ὦρε καὶ γυχρά Μιτρούρ' πορεύεσαι Μίτρον βλαχοῦνι μου
 τοῦτον βαρὺ χερμῖνα τὰ πρόβατα Μιτρούρ' καὶ χάθηνον
 ὦρε τὰ πρόβατα καὶ χάθηνον Μίτρον βλαχοῦνι μου
 τὰ γίδια κινδυνέζαν καὶ χάθηνον Μιτρούρ' κι τ' ἄχουχα
 ὦρε δὴ τ' ἄχουμι Μιτρούρ' ἦτὰ πρόβατα Μίτρον βλαχοῦνι μου
 δὴ τ' ἄχουμι ἦτὰ γίδια καὶ ἔφυγαν Μιτρούρ' κι τὰ πιδιά
 ὦρε καὶ ἔφυγαν Μιτρούρ' κι τὰ πιδιά Μίτρον βλαχοῦνι μου
 παίψαν μαντά εἰς τοὺς κλέφτις γυρνᾷτε πῶς βρε πιδιά
 Ἄι γυρνᾷτε πῶς βρε πιδιά Μίτρον βλαχοῦνι μου
 εἰς δόξα σου τὰ ἐπίτια θὰ διαγορεύω Μίτρον ρ' πρόβατα

92
ὦρε δά εἰαγουράειν Μίτρον, πρέβαι Μίτρον βλαχούη μου
δά εἰαγουράειν γίδα δά εἰαγουράειν Μίτρον καὶ ἄλφον
ἦ δά εἰαγουράειν Μίτρον, καὶ ἄλφον Μίτρον βλαχούη μου
καὶ μιζιράς καβαῖα καὶ βλαχούη καὶ γυαῖς βενναί.

22^α

Θά μωρέ θάμα ποῖδα τὸ Σαββάτο
θάμα ποῖδα τὸ Σαββάτο εἴ εἰαν, πλάτανε ποῖ καὶ
εἴ μωρέ ἑπαντρίαν εἴνα γέρο
ἑπαντρίαν εἴνα γέρο ἑκατό χρονῷ τοῦ γέρω
καὶ μωρέ καὶ τὸν δέναν κοριτσάκι
καὶ τὸν δέναν κοριτσάκι εὐδία χρονῷ τρεισπρίνι

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

καὶ μωρέ καὶ (εἴ) οὐ γέρος καὶ φημι
καὶ (εἴ) οὐ γέρος καὶ φημι εὐδία μωρέ τὸ γιορτίζω
φύ μωρέ φύγε γέρο πά μπροστά μου
φύγε γέρο πά μπροστά μου μή εἰς βέννιτι καρδιά μου

23^α

ὦρε καὶ τὶς καὶ τὶς πέρχοντι τρεῖς μπροστάς
κουντάις καὶ γιορτάις
ν' ὀλίς κουντοπλημένις ἦταῖν οἱ καπρένις
ὦρε καὶ τοῦ κτραχάτη φέναζον κτραχάτ(η) δὲς μαζ σταφύλια
καὶ φῖλα μαζ καὶ χεῖμα
ὦρε ν' ὀλίς τ' ἀρκέλι τοῦ γέρτε ἡμπάτι καὶ πάρτε
καὶ καὶ ναι μή ρουτάτε
ὦρε καὶ καὶ ναι μή ρουτάτε πιαῖτε ἡτοῦ τρεισπρίνι

ἤρε ὡσπὶς νὰ μποῦν μὲ ὡσπὶς νὰ βρῶν οἱ κότες πὺ τ' ἀρπάζει
βγαίν(ει) μὲ φειχτήν.

24^α

Μι γέλας ἡ χαρὰς τ' αὐτοῦ καὶ τοῦ φηγγαρι χαί(ν)α μου
τ' αὐτοῦ καὶ τοῦ φηγγαρι μαρή χαῖ(ν)α μου
καὶ βρῶνα νύχτα ἐστὶ βονὰ νύχτα ἐστὶ κορφοβόνια χαί(ν)α μου
νύχτα ἐστὶ κορφοβόνια μαρή χαῖ(ν)α μου
καὶ αἰκού(ω) τὰ πῶνα νὰ βρουντοῦν καὶ τὶς οὐζοῦς νὰ τρίβον χαί(ν)α μου
καὶ τὶς οὐζοῦς νὰ τρίβον μαρή χαῖ(ν)α μου
καὶ αἰκού(ω) μὰ πὶ μὰ προπέρδω μὰ πικρουκαταρῶσα χαί(ν)α μου
μὰ πικρουκαταρῶσα μαρή χαῖ(ν)α μου
πὺς καταρῶσα τὸν αἰτὸ καὶ τὸ αἰτὸ(ς) αἰτῶμα χαί(ν)α μου
καὶ τοῦ αἰτῶ(ς) αἰτῶμα μαρή χαῖ(ν)α μου
χαί(ν)ι μου ἀδύκωτο καὶ ἀδύκωτο φηγγαρι μου
καὶ ἀδύκωτο φηγγαρι μαρή χαῖ(ν)α μου
πὺς μόφαγες τ' αἰτέρια μου δέχ(ε)ς νὰ φαῖ καὶ μὲνα χαί(ν)α μου
δέχ(ε)ς νὰ φαῖ καὶ μὲνα μαρή χαῖ(ν)α μου

25^α

Πέντε καράβια ἦρθαν ἐπὶ Σμύρ(η) ἀράξαντες
τάκιδαν οἱ Ἀθωνιτοπούχ(η) καὶ ἀναστράξαντες
ναρὸν αἶμᾶν τάκιδαν οἱ Ἀθωνιτοπούχ(η) καὶ ἀναστράξαντες
ὦν δέχουμι παράδ(ι)ς ἄχ! δέ δέχουμι φειχ(τ)ὰ
δέχουμι τὸ Ἀθωνιτοπούχ(η) πόχου(ν) οὐρα μαρ(τ)ὰ
ναρὸν αἶμᾶν δέχουμι τὸ Ἀθωνιτοπούχ(η) πόχου(ν) οὐρα μαρ(τ)ὰ

Μαρή παχιά γυμνάζω κινοῦρια γυμνάδα
 νὰ εφάνῃ τὰ περισσότερὰ εὐνὴ μὴν ἔρδαν ἐπὶν οὐχὶ μόν
 μὴ πάσκει τοὶ βασιχμοὶ μὴ πύραν κι τοὶ χῶρα
 νυχὸς τὸ χῶρα τοῖδ' ἔχῃ νὰ φησῶν μαλακῶν
 νὰ βάζω μὲν ἐὰ καχορρεῖ νὰ βάζω μὲν ἐὰ καχορρεῖ
 νὰ βάζω μὲν ἐὰ καχορρεῖ κι ἄπ' ὅσον καχορρεῖ

Τ' ἔχεις καμρὶν πλάτανε κι εὐεῖς μακαρῶν
 πιδιά μου μὴ μόν βαλκετὲ δοῖ ἐπὶ τὸ μαχορρεῖν
 ν' ἄν' πασῶ ἀσέρας μὴ δὲ μὴ τρεῖς χιμαδὶς
 κι οὐχοι εὐοὶ ἴβιον καθοντο κι οὐχοι δρεσχορρεῖν
 κι οὐχοι σφινδὶ μὲν ἐκον κι οὐχοι μὴ καχορρεῖν
 κι οὐχοι βαροῖν ἐπὶ φῖχα μόν κι οὐχοι ἐπὶ μοναρεῖν
 κι ἄν' πασῶ καχορρεῖν μόν παρρεῖ ἐπὶν καρδούδα
 γι' αὐτὸ κι γι' πιδιά μ' μαρὰ δῖκα

Τέτοια τσιούπρα πόχης ἐνέχα τί τὴν ἔστειλες γιὰ ξύρα
 ἄρε εἶδε τὸ ἄλλῃ πᾶν μῦν-μῦν-μῦν κυρὰ Μαγνῶντικα
 εἶδε τὸ ἄλλῃ πᾶν γιὰ ξύρα μὲν ἐκ κι οὐχὶν ἡ ἐνέχα.
 Τὸν κομπῆν νὲ μῦν-μῦν-μῦν κυρὰ Μαγνῶντικα
 τὸ κομπῆν ἐνέχα καρρεῖ καὶ τὴν ἔπὶν ἐπὶν ἐπὶν τοῦ χερὶ
 ἐκᾶσον τσιούπρα μ' πᾶν μῦν-μῦν-μῦν κυρὰ Μαγνῶντικα
 ἐκᾶσον τσιούπρα μ' πᾶν παλιν ἐκᾶσον κι δὲ μᾶν κρένεις
 ξύρα τσιούπρα πᾶν μῦν-μῦν-μῦν κυρὰ Μαγνῶντικα

ξύλα κλάνα πὰ νὰ μὲν καὶ τὸ γούρνο μου νὰ καίγῃ
 τὸ γούρ' γιὰ νὰ μᾶ-μᾶ-μᾶ-μᾶ Ναυῦσιναι
 τὸ γούρ' γιὰ νὰ φερῶ καὶ γιὰ νὰ εἰ δῶ
 τὸ γούρ' δὰ μὴ μᾶ-μᾶ-μᾶ-μᾶ Ναυῦσιναι
 εὖ γούρ' δὰ μὴ τοῦ δῶσι τὸ φῆ δὲ δὰ γροῦσιναι.

33^α

Πουλάει πὰ(ν) ἡ γάμοι εἰς Μάριον τὸ κίθαρι
 εἰς κηαῖδουσι εἰς παρὶ κονδὶ εἰς χιχόσι
 μῦθου γαλόνε κίθρι ἀνδρῶντι γαλόνε
 ἐκινῶ ἀπὸν Μάριον μιν ἡ μὴ βαρὺ κοίτασι
 ἦρδαν Τούρκοι εἰς Μουριά ἦρδαν εἰς Μισοζόγγι

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

34^α

Σὺς μωρὲ εἰς παραμῶ κοπέλῃ
 Σὺς παραμῶ κοπέλῃς μὴ τὴ πρέβει εὐπρέβῃ
 νὰ μωρὲ νὰ μὴ βάδῃσι εἰς μέν
 νὰ μὴ βάδῃσι εἰς μέν νὰ διαξέω ποῖα μ' ἀρέει
 νὰ μωρὲ νὰ διαξέω τὴν κρουστάλῃ
 νὰ διαξέω τὴν κρουστάλῃ πὸρχεται κοντὰ εἰς ἐτάλῃ
 νὰ μωρὲ νὰ διαξέω τὴν ἔλῃ
 νὰ διαξέω τὴν ἔλῃ πῶνι χαμυρὰ γυρῶν
 νὰ μωρὲ νὰ διαξέω τὴ Μαρῖα
 νὰ διαξέω τὴ Μαρ' νὰ μᾶς εἰσὶ(ν) ἡ Βασιλῖα.

Πιρδίνια πιρδινούζα μου κι 'κόνα μου γραμμένη
 έ'χον τον κόρμον ήμερη εσεί ρίμας εσείτης εσείρια
 νάνι την αγγρία εί μεριά κι έχα ρί τερνίνα
 τού πύς να πώ χιόνι μου να έρδω ρί τινάνα
 ιδού ταχιά θα πιχιδώ εσεί εσσοριζιμά σου
 θα πύ πιρδίνια φίζωε εσεί μάτια κι εσεί εσείμα.

κατωί κι Αντώνη γυνεχονίε 'Αντώνη ρ' κατσιανώνη ρ'
 έρε κατωί να φράζ ταυ εσείβους 'Αντώνη ρ' κατσιανώνη ρ'
 κι γύ το δά βρύ να τα να φανερία 'Αντώνη ρ' κατσιανώνη ρ'
 έρε γυζά εσεί ριδονάντρια 'Αντώνη ρ' κατσιανώνη ρ'
 να εσείνιχ τα γραμμάματα 'Αντώνη ρ' κατσιανώνη ρ'
 έρε κι εσεί κυρά Μπατζίνα 'Αντώνη ρ' κατσιανώνη ρ'
 να εσείνιχ τα εσείβιανάτινα 'Αντώνη ρ' κατσιανώνη ρ'
 έρε ' αφέτω τον γυλό κυ 'Αντώνη ρ' κατσιανώνη ρ'

έρε πύς λάρη(ε) ο ήμος το προνί λάρηε το ρωμερε
 έλε λάρηε κι ή Πιάνινα εσεί μέ(ε) από τούς Τούρμους
 κι ένα μικρό κυρνού(ε)πουχε κρυφά κίς κουβιτιάζη
 Πιάνινα ρ' δέ παντρώ(ε)ι Τούρμους άντρώ να πάρη
 κάχχα να ιδώ το αίμα μου εσεί γύ να κουβιτιάζη
 παρά να ιδώ πά νιάνια μου Τούρμους να τα φίζη

ἦντι καὶ τοῦ γυχοῦ παυχοῦ ρ' πὺν πέτιοτε
 καὶ χαρμὰ περνᾶτε μὴ καῖδατε παυχοῦ ρ' καὶ Θόδουρον
 ἦντι μὴ καῖδατε παυχοῦ ρ' καὶ Θόδουρον καὶ Θόδουρον καὶ Ζαῖνα
 νηρὺς ἱγὺς καὶ ἑδωρε αἶντε νηρὺς ἱγὺς ἱγὺς καὶ ἑδωρε
 μὲν ἐν ἄσπερον τοῦ ποταμοῦ παρρηκαρῶνα Ζαῖνας μᾶζοντι
 αἶντε παρρηκαρῶνα Ζαῖνας μᾶζοντι ὅσον νερχοντοπαῖδια
 παρῆ καὶ Μαῖ αἶντε καὶ Νάειον Μάιταρον
 αἶντε παρῆ καὶ Μαῖ καὶ Νάειον Μάιταρον καὶ καὶ Σουκίρη Στραῦ
 κρηῖν μερῶν αἶντε Ζαῖνας περπατήμα
 αἶντε κρηῖν μερῶν Ζαῖνας περπατήμα καὶ παίροντι εἰς μὲν νύχτα
 ἐπὶ τριβινὰ Ζαῖνας ζυμῆροντι αἶντε ἐπὶ τριβινὰ Ζαῖνας ζυμῆροντι
 καὶ τοῦ παπυῖα τοῦ ἐπίτι καὶ τὰν ἡμέραν καὶ βασιλῆα
 αἶντε καὶ ἦσαν ἡ μέν ἡ μέρα καὶ βασιλῆα καὶ ὑπὸ τρουαν τὰ γάρτα
 πασαῖν οἱ ἀρχόντε(οι) αἶντε Ζαῖνας ρ' ἐπὶν νηρὺν
 αἶντε πασαῖν οἱ ἀρχόντε(α) οἱ ἀρχόντε(οι) ἐπὶ νηρὺν
 πάντων καὶ πάντων βασιλῆα πασι καὶ ὁ Ζαῖ αἶντε καὶ ὁ Ζαῖνας
 πασι καὶ.

καὶ καὶ ἐπὶν καὶ καὶ καὶ ἐπὶν Ἰλασσῶνα
 θριγ(α) ὁ θιάννος θριγ(α) καὶ ἡ θριγῶνα
 θριγῶνα θιάννος ὁ θιάννος καὶ ἡ θριγῶνα
 ποῖς δὲ θριγῶνα ποῖς καὶ ρθῆ καὶ θριγῶνα
 θριγ(α) ἡ θριγῶνα ποῖς καὶ ρθῆ καὶ θριγῶνα
 καὶ ἐπὶ θριγῶνα μὴν πέσω καὶ πεδῶνα
 καὶ τέτοιο σπῶμα ἐπὶ δὲ θριγῶνα.

Β' γὰρ οὐκ ἔχοντες δράκους. ἔπεισαν μὲν τὰ λεγόμενα τὸ ἀποῦ
 κατὰ δύο σταῖχους ἀπ' ἐξωτέρου καὶ πάντες ἀπὸν ἰκεῖν καὶ
 εἰρηνὴ ἢ προνταργαίς. Τ' ἄνακας αὐτὸν κρεῖττον βουχὲς καὶ
 ἔρχονται δούρα μὲν καὶ γέρβαν τῷ χερ(ι) καὶ εἰς μέσσην
 ἔδει ἔκοντες ὅσοι ἀπὸν δώδεκα φουρῆς. Δὴν τὰ βαρύναν τὸ
 σταῖχους κατὰ, ἵσταται ἀνίσταται ἔκοντες μέσσην ἕνα σταῖ
 ρὸ καὶ πάντας ὅσον δέξαι. Ὅσα καὶ σταῖχους τὸ μέγαντες
 καὶ τὰ φημιαν ἕνα σταῖρὸ καὶ τὸν πύγαντες ἐπὶ ἐπὶ(ι)
 γὰρ καὶ δίδοντες ὅτι τεχνίοντες καὶ καὶ φῶν τὸν κρεῖττον
 (χυρῶν κρεῖττον ἢ καὶ κρεῖττον) τὸν αἶψαν τὸν σταῖρ(ι) ἔφην
 οὐκ οὐκ χαρὰ καὶ φῶν(ι) τὸν χαρὰ(ι). Δὴν ἵσταται
 κατὰ καὶ τὸν πύγαν ἔκοντες καὶ σταῖρ(ι) ἔφην καὶ αὐτὸν καὶ
 φῶν καὶ τὰ πύγαν. Δράκους ἔπεισαν φῶν(ι) ἐπὶ σταῖρ(ι)
 ὅχ(ι) ἐπὶ αἶψα τὰ γεννῆται καὶ ἀπὸν τούτου αἶψαν
 σταῖρ(ι) τεχνίοντες.

2) Δὴν Πρωτομαχία ἔπεισαν τὸ πρῶτον νόμισμα αἶψα
 καὶ ἔχοντες βίβλη καὶ Μ. Πέριπτε καὶ πύγαν τὸ φῶν(ι) ἐπὶ
 ἐπὶ πύγαν καὶ ἐπὶ πύγαν καὶ τὸ παράχωντες ἐπὶ πρῶτον χυ
 ρὰ καὶ πύγαν ἔφην γὰρ καὶ ἔχοντες ἐπὶ πύγαν ἐπὶ ἐπὶ πύγαν

3) Δὴν πύγαν Πρωτομαχία πύγαντες μερῶν καὶ ἔφην
 πύγαντες ἐπὶ πύγαντες πύγαντες πύγαντες καὶ ἔφην
 καὶ πύγαν τὸν πύγαν, τὸν πύγαν τὸν πύγαν καὶ πύγαν

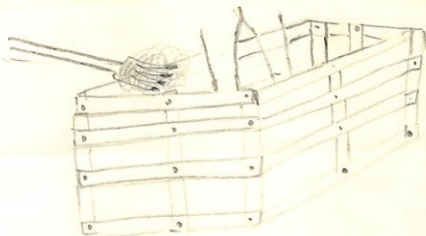
Ἡ πύγαν τὸν πύγαν ἔφην ἕνα πύγαν καὶ δύο πύγαν
 καὶ ὅσον τὸν πύγαν ἔφην πύγαν πύγαν ἐπὶ πύγαν

4) Ζαίσις τῆς Ὁρωταμαγνῆς χειρὸς καὶ ἐπεὶ τοὺς
καὶ εἶσαι ἐπὶ τοῦ τοῦ περὶ αὐτῆς λήγουσιν ἀνα-
μνηστὰς τοῖς πολεμικοῖς καὶ τοῖς θρησκευτικοῖς

5) ἐν Ἀντιόχειᾳ (ἐν Ἀντιόχειον) ἐβράζον ἐστὶν γὰρ καὶ ἀντιόχειον καὶ ἐστὶν αὐτὸ τοῦτο.

β) Οὗτοι ἄνθρωποι καθάριζαν τὴν ἐσάχνη ἐν ἑνὰ μέρος τῆς παρα-
 εὐαῆς καὶ ἔπαυσαν πόσα ἐπερὶ εὐαῆς, ὅσα καὶ ἄτομα τῆς
 οἰκογενίας καὶ καὶ ἔρχοντο ἕνα ἕνα ἐπὶ μαρτύριον καὶ το
 μέρος καὶ ἔχοντο ὅπως ριχνόμεν τὸ ἐπερὶ τοῦ παπποῦ,
 τῆς τῆς γαμίας, τοῦ πατρὸς καὶ τῆς καὶ ἔχοντο ἀρχίζον-
 τες πάντα ἀπὸ τοῦ μαρτυρίου τῆς οἰκογενίας. Κάθε ἐπερὶ
 πύκνους καὶ μὴ ὑπὸ γυναικός. Ἦν μὲν πύκνους καὶ χροῖα
 γὰρ τὸ ἄτομο αὐτὸ θα πύκνους καὶ καὶ ὅτι. Ἦν δὲ πη-
 δούκα καὶ γυναικὸς πύκνους ἀπὸ καίροντας καὶ χροῖα γὰρ
 τὸ ἄτομο αὐτὸ δὲ ἐπερὶ καὶ ὅτι παρὰ ἀφροσύνης ἰσως
 καὶ θάνατο.

Ε) Τότε κατά τον Μάη άρχα δύν έβριχι έξοικονάρι μια πιρ-
πιρίτσα. Ήσαν τα κουρίτσια απόν 10-18 χρόνια ίκκι παύ
ήσαν φτέρια κι κούκουναν ένα κουρίτσο) κι φτέρια κι
ταΐδιαν μαζί κούρα από αυτό να μί κουρίτζίτι κι γιγι-
ρούσαν τό' μαχαζούδς κι ήχαν ένα κρυγού(ι) κι ή πιρπι-
ρίτσα κρυγούδε κέν' εν ήρα παύ ήχαν παύ κρυγού(ι) κι
ήφρι κούρα. Έβγινε ή νομονιρά όζον μί χέρον κρό' ει
καμά σονπίρα κι ντ' γιχαζούδς μί κρό' ότα φτέρια



- 17 Β β3 Μία ἐγερῶνται οἱ καὶ οἱ πὺν ρίχνουσι τὸ χόρτο μέσαι καὶ
τὸ παύουσι μὲ καὶ πόδια ἐξ ἑαυτοῦ, ἄνθρωποι καὶ οἱ καὶ τὸ
χόρτο ἵσται μπάχα 1,20 καὶ 0,60 καὶ 0,50 περίπου βάρος μὲχρι
50 κιλῶν. Μία ἐγερῶνται καὶ χυρῶνται πρὸς τὸν αὐτοῦ
αὐτοῦ. Χρησιμοποιοῦται ὡς κέντρο ἡ καὶ καὶ ἡ αὐτοῦ πρὸς τὸν αὐτοῦ.
- 18 Γ γ2 Δὴν προετοιμάσθαι καὶ οὐκ ἔστιν ὡς ποιοῦνται καὶ δεκα-
πὺν καὶ τὴν θυμικήν διότι μὲχρις ὅπου ἐκτελεσθῇ πᾶσι τὴν θυμικήν
ἢ τὴν βίω τ' ἐκτελεσθῇ, καὶ δὲ βίω ζῶνται γύρω ἐκ τὴν θυμικήν
καὶ φαίνονται ἡ θυμικήν ἐκ ἀναφορῆς ὕψος καὶ παρουσίαν
ἕνα θυμικήν (γύνη) καὶ φαίνονται ἡ θυμικήν καὶ ἐκτελεσθῇ
τὸ θυμικήν γίνονται ἡ τὸ βρέδυ ἡ τὸ πρὸς διότι ὅταν τὴν
θυμικήν τὸ μὲχρις πὺν ἵσται γύρω τριβόταν αὐτὰ γύρω
καὶ καὶ τὴν θυμικήν καὶ ἐκτελεσθῇ ἡ θυμικήν. Κον βαζοῦσαν
καὶ θυμικήν καὶ πλάτος καὶ ἐκτελεσθῇ καὶ γύρω, ἵσται καὶ
ἐκτελεσθῇ μέρος ὅπου ἵσται τὸ ἐκτελεσθῇ καὶ χυρῶνται ἵσται καὶ
ἐκτελεσθῇ καὶ καὶ τὴν θυμικήν καὶ ἵσται καὶ ἐκτελεσθῇ καὶ γύρω.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Ἐδύναται οἱ καὶ οἱ εἰς τὴν χεῖρα

καδύς και τα μπαρά και άλλα αγγύχοντα. Η ρόβη δ' επιρρώσας. Βώρα υπάρχουν το κριφύχ και ο βίνος και κόνονται με την κούβα. Το κριφύχ και με μηχανή χερτονοποιούν. Η ζιρσινού γίνεται καίτε στο έδαφος.

- 17 β β3 Μετά εξαπρόθυμα οι καίτοι που ρίχνουμε το χόρτο μέσα και το παύουμε με τα πόδια το δένουμε. Λύνουμε την καίτα και το χόρτο είναι μπαρά 1,20 x 0,60 χ. περίπου βάρους μέχρι 50 κιλών. Μετά εξαπρόθυμα οι χερτονοποις πλένουν και καθαρίζουν τα αγγύχοντα. Χρησιμοποιείται βώρα και η καίτα και η αγγύχοντα πλένουν.
- 18 Γ. α2 Δύο προτιμούνται καίτοι αγγύχοντα, φρέσκο κοποδενέως και δεκαπνύ από την θημνιά δόκι μέχρι όταν εμφανισθεί πάθους ζυμά. Απ' την βιά τ' υδρ(ε), το δέ βιά ζυμούνται γύρω επί θημνιά και φαίνονται η θημνιά στο ανάδοχο ύψος και παρουσιάζει ένα ζυμάρι (ζύμη) και φαίνονται η θημνιά και σπρέχτα. Το θημνιάσκει γίνεται η το βράδυ ή το πρωί δόκι όταν το θημνιάσκει το μενέρι που ήταν γύρω τρέβονται αγγύχοντα και τα δερμάτια και έπειτα η θημνιά. Κονοβαζόνται τα δερμάτια ή πελάδες και σχηματίζονται σε γυφό, ίσια και σφαιρικά μέρος όπου ήταν το άμφι που χωράει είναι υπό αναδοχοι κατά τα δερμάτια που ήταν και χέρονται καίτοι.

Ἄν ὦν ἔρχετο ἄλλος καὶ φέροντο ἐπὶ αὐτοῖς καὶ δευτέρως
ἄλλον χωριστὸν γένοντο οἱ θυμωτοὶ γὰρ γὰρ ἐπὶ αὐτοῖς.
Ἄν δὲ μὴ φέροντο ἡ θυμωτοὶ καὶ χωριστὸν γένοντο οἱ μὴ
ποὺ αὐτοῖς. Μὲτα οὖν μετὰ ἀρχὴν ὁ μετὰ τὴν γένοντο
καὶ ἔσαν τὴ θυμωτοὶ παλαιότεροι καὶ δευτέρως γὰρ γὰρ
μὴ τὰ γένοντο ποὺ καὶ ἔδιδε καὶ ποιοῖς αὐτοῖς μὴ εἶνα δευτέρως
τὸ γένοντο μετὰ ποὺ καὶ ἔρχετο ἀποδοτέ. Ὁ ἀποδοτέ ἔπαινε
καὶ δευτέρως ἀπὸ τοῦ δέκα καὶ καὶ ἔρχετο μετὰ τὸ ὡρὸν
ποὺ θυμωτοὶ καὶ καὶ ἔβαλε οἱ θυμωτοὶ μὴ τὰ αὐτοῖς
πρὸς τὰ μὲτα καὶ ὅς αὐτοῖς καὶ οὐκ ἔρχετο μετὰ τὸν
καταμύξῃ οἱ μὴ γὰρ καὶ γένοντο καὶ ὡρὸν ὡς ἔξω.

Ἄν οὖν οἱ θυμωτοὶ ἔβαλε ἕνα μετὰ αὐτοῖς γὰρ καὶ ἔρχετο
μὴ καὶ ἔρχετο καὶ μετὰ καὶ ὅς αὐτοῖς μετὰ τὸν ὡρὸν ἕνα
ὡρὸν γὰρ καὶ μὴ μετὰ τὸν ὡρὸν. Μὲτα οὖν μετὰ τὴν θυ-
μωτοὶ ἔρχετο ἕνα μετὰ αὐτοῖς γὰρ καὶ ἔρχετο τὸν
γένοντο καὶ μὴ τὸν τρῶον οἱ μετὰ.

19 Γ αὐ οἱ εἶνα αὐτοῖς ἀπὸ ρουτιούμαστον ποτε δ' αὐτοῖς(ν) ἡ ἔσαν
μὴ ποτε ἡ αὐτοῖς καὶ αὐτοῖς ποτε. Ἰδὲ δ' αὐτοῖς ἀπὸ
δευτέρως ἀπὸ τοῦ γένοντο. Ὁ δ' αὐτοῖς(ν) καὶ τὸν παλαιότερον(ν) (παλαι-
γυρὸν καὶ παλαιότερον(ν)) καὶ ὡρὸν. Ἄν οὖν οἱ καὶ τὸν
ἐπὶ(ν) δ' αὐτοῖς ἰδὲ αὐτοῖς καὶ αὐτοῖς καὶ αὐτοῖς αὐτοῖς.

19 Γ αὐ καὶ ὡρὸν μετὰ καὶ τὸν Ἄν-δρῶν(ν) ὅς αὐτοῖς
πολαιότερον ἀπὸ αὐτοῖς ἡ ὡρὸν καὶ αὐτοῖς καὶ αὐτοῖς
19 Γ αὐ καὶ ὡρὸν μετὰ αὐτοῖς αὐτοῖς καὶ αὐτοῖς αὐτοῖς

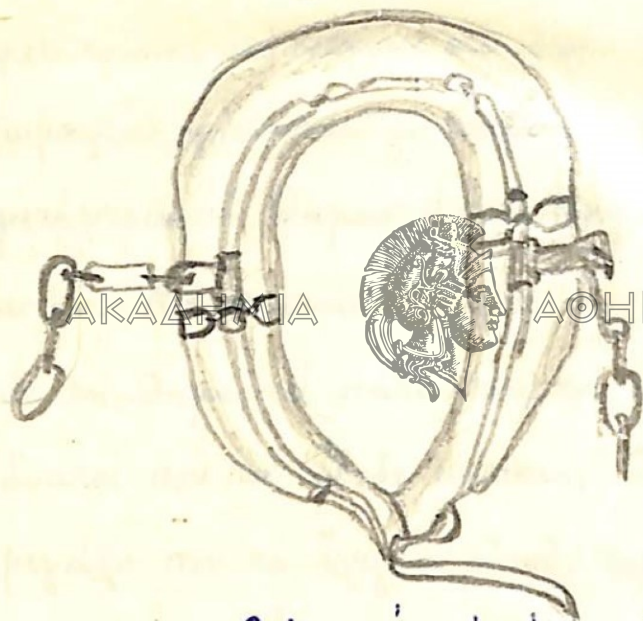
μαρού καίνα ήσαν πέποιον.

19 1^η αὖ καὶ ζούσανε κατὰ χρόνον ἔφτανε τρώματα (αἰόματα) εἰς κώδουρον
(ἔχοντες χεῖρας ὅπως ἔχει ἡ πιττα γούρη καὶ ἐξέχοντα ἀπὸ κερὰν φάρμα)
ὅταν τὴν ἐφίανται ἡμεῖς καὶ κώδουρον γίνονται μαλαχότερα.

19 Γ' α'9 Παιδιά έπαιζαν μαζί ταίριαζε κι να φιλάει τον τ' α' ω(ι) κι ν' α' φαν-
νόταν. Άλλους τ' έφταναν εύκολα κι α' ω(ι)ζε ν' α' εύκολα, άλλους
τ' έφταναν ταχιά κι απόρριβαν μαζί(ι) (πορρέ)ς μέρες.

19-20 1' 40' σταχια βιά μέγα ή όσον γύρωι κα μή βιοηρά(η) του στα(ρ)ι)
βιά πέρα. Ύστερα αρχικύβαρι αλλ(η) αράδα από μέγα με τα
σταχια βιά όσον ανταμύνανται με τ' αλλα κα σταχια με τα
μουτιάνια ήταν κα βιά μέγα. Η τρι(η) ή αράδα, παρ με κα
πλήν νύβαρι με σταχια κα βιά όσον ύψου κα φωνή όσον
βινι από τα δικάτια από κτεορι(η) κα γύρα. Μι τωπο
του στρώ(ε)μον τσεφουάρι όσον τ' αμύν(ε) Ύστερα επιράρι
ενα μουτιδι (όπουδύσσε κοφτερό ήγραχίο) κα έκουφάρι τα
βινιά από τα δικάτια κα έθινάρι τα δικούλια τα μη-
χνάρι στού στα(ρ)ι κα τακινάρι στούν αέρα κα τα βιν-
ζάρι κα χουχιαβισίν (κα αλαπακισισίν) όσα κα μουτιά.
Παζού(ε) βι' μέ(η) βι' αμύν(ε) δι έμπηχάρι. Δι είχαρι ήρής
τέτοιοι αντέ(ε) (έδρο- ευηδέτω)

20 Γ' αλλ' ὅτε(ι) ἐστραυκε τοῦ ἐστρώμα σταματοῦσας, καὶ βόδια ἐν μιᾷ αἰ-
ρια κενυμένα παρὶ τὰ δεικνύοντα (ἐχέμεν βιβλίον σελ. 22 β 12)
κὶ τοῦ ξυνοικονομεῖ παρὶ αὐτοῦ κατ' ἐν ἡγουσιαν παλιν.
(ἀλλοῦτος = μεσοκομική καθεμερία χωρὶς αἰῶνα ἐπὶ ἐπὶ αἰῶνα)



Σημειώ για γέγισμο αλόγου

προς τα κίβια και στο ενέβαμε κι αγγίχουμε κίβριον ἴσον

19



χρησιεύεται
για σινοδάρι(η)



είδη σινοδάριων

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



χρησιεύεται
για σινοδάρι(η)

ΑΘΗΝΑ

πουν

η(α)

έως

έξου

αίχλου

νισορ...

τοφικανι ταχιά κι απόρκεθινι μαλ(ι) (πορρις) μίρις.

2-20 1' κίθ σταχια διά μίβα ή όζου γύρου κα μή σινοδάρι(η) του σινοάρι(ι)

διά πέρα. Έπειτα αρχικόνεσιν αλλ(η) αράδα από μίβα μι τά

σταχια διά όζου ανταμύνησαν κι τ'άνα κα σταχια κι τ'

κι' ἀρχ

μι πουχ

γένοντι

νοῦσιν

φυσικῶς

μῖρος τι

χταν

χαυρί

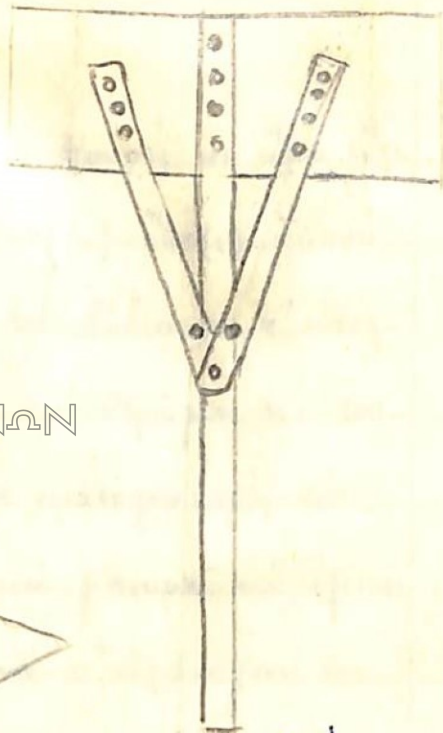
ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



δερκόνισμα είναι



παπαδισί

Ἡμεῖς ἡμεῖς συντελέσειν καὶ δύνανται οὐδὲ τότε καὶ αὐτοὶ.

καὶ (ν) παμμεγέλει καὶ καὶ ὅσα ἔχοντες ἐπὶ τοῖς ποταμοῖς ποτι-

21

չափազանց

$$u_1 = \frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 \\ i \end{pmatrix}$$

παιχνυτά

811 αἰν' του πα

паралелно

με αυτιζα

in Nazareth

агафи афи

το τὸν μνηστῆρα

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

χειρόβαλου

για νιωσμεν βριζας

αὐτὸ τὸ φωνητικὸν βραχνύον τέλειον ὁριστικὸν καὶ ἰσοκλίον αὐτῶν

γινωσκόμε(ι) ἐς μέν(η) κ. περιούσαι τοὺς φόρους καὶ ταδινάρι
καὶ ἐρε(ι) δίδονται ἡ ἀδομάν(η) μὴ τοὺς δυνατούς εἶχον καὶ πάντα
παύονται.

21

Γ' 8^η ἀπὸ τοῦ παζάρ(ι). ἔφηναν καὶ εἰς τοὺς χονδρὸς καὶ ἀρχαῖς (ἐνίοις). Τώρα
παραμένει αὐτὰ καὶ δι' ἐκταγμένους ἡ κέρματα. Τότε ἡμεῖς ἔχα-
με αὐτὰ. ἔφηνεγαμε ἔφα μὴ εἰς ἀδομάν(η) μόνον, ἐν βίβλ(η),
τοὺς καταρτίζοντες καὶ τὰ φασόλια στούμπηγαμε. Νὰ εἰ πᾶς πᾶς αὐτῶν
σφαίρι ἀπὸ δίχτυ. Νὰ καὶ μὴ χαλάσ(η) τοὺς εἰσπρατὰς ἐν βίβλ(η)
τὸ εὐμένηγα μὴ ἔφηνε. IV' ἐφηνεγαμε ἕνα κριβάρι(ι) ἐς μέν(η)
ἀπὸ τ' αὐτῶν(6). ἔφηνεγαμε τὸν πρῶτον φόρον καὶ ἔβαλαμε αὐτὸν
ἐν τῇ τρανῇ αὐτῶν καὶ αὐτὰ καὶ αὐτὸν εἰς τὴν ἐβανάρ(η) πὲ-
ρὶ τῆς αὐτῶν. Νὰ πέρα ἔφα(ι) ἀπὸ τῶν ἑσπέρων. Χωποῦναμε τὰ
χειρόβαρα αὐτῶν τὸ πέρα καὶ ἔφηνε ἡ πρὸς τοὺς (τὸ πρῶτον
χέρι βίβλ(η) καὶ ἀπὸ ἐκταγμένους). ἔφηνε ἔφηνεγαμε τοὺς εἰσπρα-
τὰς αὐτῶν (μὴ πρὸς εἰς τὸν μὴ πᾶς πᾶς εἰσπρατὰς καὶ τὰ
περιούσαι πᾶς ἔφα καὶ χειρόβαρα, τὰ χωποῦναμε καὶ μὴ μὴν(η)
αὐτῶν ἐπὶ καὶ τοὺς πεταγμένους ἐν αὐτῶν. ἔφηνε ἔφηνεγαμε τὰ
χειρόβαρα ἀπὸ 10-10 μὴ τὰ εἰσπρατὰς αὐτῶν καὶ ἔφηνεγαμε
τὸ εἰσπρατὰς (δεδόται μὴ 10-χειρόβαρα βίβλ(η) καὶ κατὰ γὰρ
ἐκταγμένους καὶ εἰσπρατὰς). Τοὺς καταρτίζοντες(ι) τοὺς στούμπηγαμε
κατὰ μὴ τὸ ματσούνας (ἐν τῇ μὴ κατὰ) καὶ τὰ φασόλια
μὴ τὰ διδάρια (χονδρὰ γινωσκόμε(ι) μόνον) κατὰ καὶ αὐτὰ.
Χωποῦναμε καὶ τοὺς καταρτίζοντες(ι) μὴ τὰ διδάρια.

21-22

Γ' δ' Τὸν καυονικό τὸν σπῆμα ἦσαν 300 δριμύτια μὲν αὖ ἦσαν τ'
 αἰών(ι) πρὸ ἐλογάρ(ι) 500 μὲν ἔδωκε τότε δύο γυναικῶν. Ἄν δὲ
 ἀβουίδου ἡ μὲν καὶ δὲ ἔδωκε τὸ σπῆμα ζῆσιφῶντι βυσιχέρμα-
 καὶ ἔχον. Ὅταν ἔξισται καὶ με(ν) μὲν(ι) ἀκόνεσται ἡς τ' ὄψεται.

23

Γ' 16 Ἦν τὸν μάσται καὶ σπῆμα του σπαιρονάρι με καὶ φαί(ν)ι
 καὶ γίνονται δύο γρημῶν σπαιρονά. Ἡνατοχί-δύ(ν) ἡ μία, θυρεῖ
 νότο ἡ ἄλλη Ἀρχινούεσται καὶ σπαιρονά ὅπως ἔδωκε καὶ τὰς ἀφῆ
 πάντα πάντα δέξαι καὶ ὕσται καὶ μαρσῶντα καὶ ἐν καὶ καὶ
 φεῖται ἡ ἔδωκε.

23

Γ' 18 Μοῦχι καὶ μαχαρπῶν(ι) πορπῶν ἡ μαρσῶντα, ἐν' ἔδωκε καὶ τῶν-
 καυῶν(ι) καὶ τὰ φεῖται καὶ διαρῶν(ι)

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Γ' 19 Τῶν μαρσῶν ἀπὸ ἑνὶ ζῆσι φεῖται καὶ ἐν' ἡμεῖς. Ἡ μαρσῶντα
 ἀπὸ πλάτ(ν) καὶ σῆμα καὶ ἀπ' ἑν(ι) διπῶντι. Ἡ μαρσῶντα
 ἦσαν μία βέρρα καὶ ἔχον πᾶν ἕνα γρημῶν(ι). (μαρσῶν)
 καὶ ἦσαν ἀνάτοχαι με τὸ πλάτ. ἦσαν ἐν δύο πλάτ(ν) μαρσῶν καὶ
 χοντῶν ὅσον χρυσουχάτων (περιχρῶν) οἱ δύο οἱ παρῶν. ἔχον
 βάραι καὶ μαρσ(ν) οὐκ καὶ ἡ γῶντα ἦσαν καὶ δύο νταρσῶντα
 ἦσαν χοντῶντα ἀπὸ τὰ χεῖρ φεῖται καὶ ὅταν χοντῶντα πορ-
 βι καὶ δὲ πείρῶντα καὶ χεῖρα. ἦσαν πρὸς χοντῶν (ἔδωκε) μόνον
 κόρματ(ν) καὶ ἀρπορσῶν. Ἀπὸ καὶ καὶ χοντῶν καὶ ζῆσι φεῖται
 εἶναι καὶ γέν(ν) πλάτ(ν) καὶ χοντῶν(ν) καὶ. ὅταν διπῶν(ι)
 ἦσαν ἕνα χοντῶν μαρσῶν ζῆσι καὶ καὶ οὐκ καὶ καὶ τῶν
 καὶ ἐν ζῆσι φεῖται καὶ καὶ πᾶν(ν) ὅταν ὅταν πλάτ(ν)
 εἶναι εἶναι πᾶντα οἱ μαρσῶν.

५५

Γ 20 Ήταν φαινοί και χονδρά π.τ. αἰών(ι). Τὸν καθαρών(ι) κ. τὰ φαινοί
για τὰ παντὶν ἐστὶν ἐπὶ(ι). Ὅσον(ι) ἔχει καθόν(ι) ἰδὼ ἐπὶ Ἀρτέμια
ἐπὶ(ι) καὶ καθόν(ι) κ. ἐπὶ αἰών(ι) καὶ ἐπὶ ἑαυτὸν.

(Guzixre oio ipurmarozig.)

ἐπὶ τὸν ποταμὸν βαρύνον (ποταμὸν χωρῆς α) 25-30 ἐνέφρητα (παλαιά)
ἔβανον ἀργαῖα θυγαῖς φανχῆς ἅπας τοὺς ἔδουσαν 5-6 7 ὅχι(ι)
παρὰ πᾶσι θυγαῖς καὶ ἀρσενίοις (ι) καὶ ῥαῖον καὶ ἐνέφρητα τοὺς καὶ
ῥητοῦ(ι) καὶ τὰ φανχῆς καὶ ἐνέφρητα καὶ τοὺς καὶ ἀρσενίοις (ι) καὶ βου-
δαῖσαν ὅχι(ι) θυγαῖς ἅπας ὅτι ἀρσενίοι(ι). Ἄλλος πᾶσι καὶ ῥαῖον τοῖς
παλαιά

25 ἡ 22 γὰρ οὐ δύναται (4) ποῖ ποὺ εἶναι καὶ ἐκεῖνα γάρτοι οὐκ (4) ποῖ
 ἡμεῖς ἡμεῖς μὲντοι καὶ ἐκεῖνα οὐ δύναται (4) εἶναι οὐ
 ὅποια καὶ ἔρχονται ἐπὶ τοῦ

25 Γ 23 παρρη(ι) τ' Αϊ-Π.α. Πόν. μνηστής πρὸς τὸν ἐκτελεστικόν. Πρωτογρα
(ἀρμόδιον ἐν αὐτῷ) ἡρθε τῷ 1948, δημοσίαια τῶν 1955. Ἰθὺν γένε
τοῦ καὶ παρ(η) αἰτ' εἰ μὴ;

25 Γ β1 γίγνε κι φωνὸ πὺ γίγνε τ' ἄχυρον. Τοῦ μαγιστὰρι κι τοῦ
καρπουροῦ, κι τοῦ συχίνων τοῦ φινεάρ(ι) τοῦ ἀφονόφινσε
ρον, κι κι ντ' παπαδία.

(Συνεχίζει από έρσην παραζόγιο)

Όσα αρχοντάρι και λήκισμα δι' ἔχασιν καὶ αὐτὲς
ἐπαινοῦνται καὶ σαρὶ τῶ. Τραβοῦν ὅλας μερῶν καὶ λή-
κισμα καὶ καρποῦσι πρῶτα καὶ ὅλας καὶ τὸ ἄλλο
ἐπαινοῦνται καὶ ἔχασιν καὶ λήκισμα καὶ αὐτὲς

21-22

Γ' δ' Τὸ μαῖον

αἰών(ι) πρ

αἰών(ι) πρ

καὶ ἡμεῖς

23

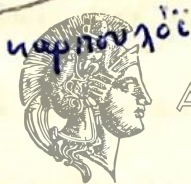
Γ' 16 πρὸ τῶν

καὶ γίνονται

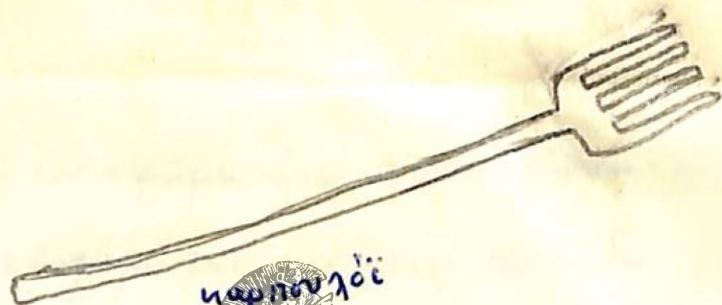
Νόμοι ἢ ἄ

παίνοισι

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ξύλον ἢ ἀχουρόφυλλον

τ'

, δ'

μα

τα

ρ(1)

Βορρ

ἀφ

σι

24

Γ

20

ἦσαν μαι

λας καὶ

τάφιναν

ἐμπειραν

ἔβαιον ἀργαῖα γυναικὶ φτωχῇ ἀπὸ τοῦ ἔδουσαν 5-6-7 ὄχ(ι)

παραπὼν' οὐκίδι καλαμπόκ(ι) καὶ μαϊζουραν καὶ βλαύματα τοῦ καλα-

μπόκ(ι) καὶ καὶ βλαύματα καὶ καλαμπόκ(ι) καὶ καλαμπόκ(ι)



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ

ΑΘΗΝΩΝ

καμπόκ(ι) καὶ καὶ φασὶν

καμπόκ(ι) ἰδὼν ἐκ' Ἀρτέμια

ἔκτε ἐκ' ἐμπειροζῆς(ι)

30 ἐμπειροζῆς(ι) (παλαιά)

ἢ ἄλλου ἔργου καὶ διαφρονεῖ καὶ καὶ ξέρον
 καὶ ἄλλον ἀντιθέσθαι καὶ αὐτοὶ ἀντιθέσθαι ἀπαιτίων
 ἢ ἄλλου ἔργου καὶ διαφρονεῖ καὶ καὶ ξέρον
 καὶ ἄλλον ἀντιθέσθαι καὶ αὐτοὶ ἀντιθέσθαι ἀπαιτίων

26 Γ' β4 (αίρετα κορμύνα ελαχύν) 67 παίτα αίσον πα χουρνών
 ένα πακουκαί 'πτο
 πότε μαρτιά πτόν ελαρ(ι) εν αίρετα πτο αχύν(ι) αέβπν
 εύνουλακ έτα πα κόναχα πού ρέσα πού ελαρ(ι) κι
 μαδάρε καζαί. έβηναται πού βουρό καζαί που μάζα κι
 δύν πού έφχούταρε πού πού ελαρ(ι) δύν ήχαρι αήτα
 καραβέρσα
 ... πού ήταν ένα κενό που ...

[illegible]

26

Γ' 64

Ἄν ἦσαν κί
 καὶ φυχὴν α'
 4
 ἕνα, παρουν
 (ἀκριφτα κομ
 πέρα μακρὰ
 ὠνουνται ε'
 μαδάρι κα
 Δὲν πὺν εἶναι

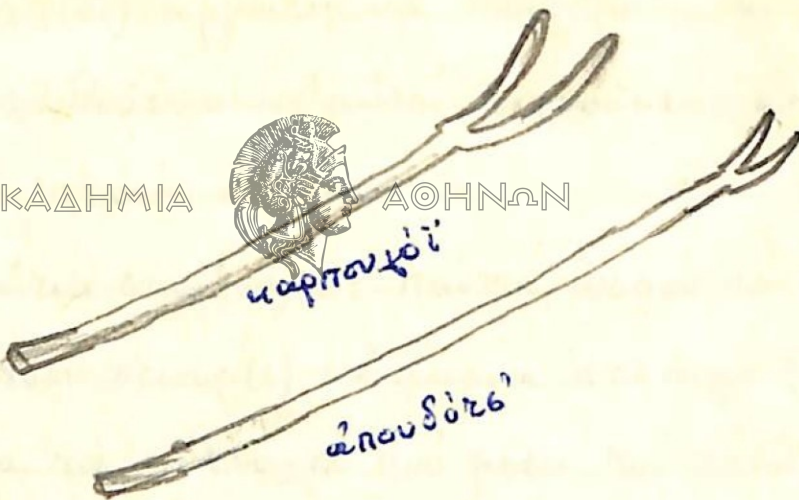
ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

καρπουχοί

ἀπουδόνε'



ε' ξέρν

κίπιδον

αυρυνῶν

ὥσπιν

(ι) κί

χα ντίπ.

αἰγία

χουρί
 τε' παύ
 ἔτταν παύ
 να χουρί
 (πλανόδια
 ἔφισαν
 το' κουνι



δουκανόζυχα

κρύ. ἔσπειν ἢ κομποκρά
 κι ἔφισαν παύχους γιχός ἄρρας.
 ρεχάρι για σπόρο. κι καὶ
 ἀλ(η) κι σὺν γυροφόρον
 καὶ ἀχέουν ἢ κομποκρά
 τοί μαδάρο καὶ στυαί(ι) κι
 το' ἦσαν μό(ι)κον μι μι

παύχους ἔσπειν καὶ στυαί(ι) κι ἄλλοι

28-29 Γ' γ1 πᾶσι ἡ δειματογύη ἦσαν ἑνὶ καὶ ἀφ' οὗ διὰ πρόφασιν καὶ τοὺς μητρή-
β(η) τοὺς ἐφράγιζε με τρεῖς ἐφραγίδες γιὰ νὰ μὴν τοὺς παῖδες
τ' ὕψα. Ἄμα ἔπειτα χαλῶσαν οἱ ἐφραγίδες με ἀφροίμους.
ἔρχονται πρὸς πρὶν τοὺς παρῶντες καὶ τοὺς φόρο τοὺς πύγαντες
μὲντος εἶναι. Καὶ νῦν διὰ φόρον καὶ χωρὶς τοὺς δέκατος. Μποροῦ-
μεν νὰ παῖς τοὺς σιὰρ(ι) ἀπ' τ' ἀχῶν(ι) χωρὶς τὸ δέκατον
μὲντος με ἀδελφὰ με καὶ τοὺς δισαῖς εἰς αὐτῇ. ἔπειτα
τοὺς δέκατον με τοὺς παγάρ(ι) αἱ ἦσαν με διὰ καὶ τὰ χον-
ραῖα. Τοὺς παγάρ(ι) χονταῖς 10 σιὰς με ἦσαν ζῶντων
με χειρὸς καὶ ζυγῶντα ἀπ' τῶν πάντων. Ἄς ποιῶντας δέκα-
τον τοὺς ἔχοντες νὰ μητρή(ι) δέκα παγάρια γιὰ τῆς καὶ
με ἔκαστος ἑκάστου μποροῦσαν μὲντοι ἔχειν γιὰ τῆς καὶ
με εἶνα γιὰ τῆς καὶ με τῆς καὶ τοὺς παγάρ(ι) τοὺς ἔπειτα
αὐτοὶ ποιῶντας τὰς (μετρηθῆναι περίου) καὶ ρουτῶντα
εἶναι ὅτινα. ὅτις καὶ τῆς ἔβραζε; Ἄλλους ἔχει 5 τὰς.
Ἄλλους ἔχει 10 τὰς καὶ ἄλλους ἔχει 15 κατὰ πᾶσι
ἔβραζε ἡ καδῆνας. Ὅσον ἡ δειματογύη νὰ ἔχουντες
ὅτις βουνταῖς. Ἄλλους φόρον διὰ πηροῦντα με ἀχῶν(ι).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΔΕΛΦΙΝ

29 Γ' γ2 * Ἡ πηρωμή τοὺς γύγαν (εἰδυρῶς) ὑποχρεῖσθαι τὸν φου-
τιῶν, διχαδῇ ἐπὶ τρεῖς, ἐπὶ οἰογένειαν, ἐπὶ νομοθυρία.
Γιὰ νὰ καίη εἶνα τρεῖς ἐπὶ ἐπὶ εἶνα ὑπῆρχε μία οἰογένεια
γιὰ νὰ καίη δύο φουτιῶν καὶ οἰοποιεῖται ἰδίαν οἰογένειαν.
Ἄλλους ὑπῆρχε ἀπὸ τοὺς ἐπὶ καὶ ὅχι ἀπὸ τοὺς ἀχῶν τοὺς ἀντι-
επορο. Ὅταν νομοθυρία μετῆται χωρεῖται πηρωμένη εἶνα.

μην πόνα καγάρι όλα καγάρι επόρος επάρδινε. Αυτό ήταν
το αντίσπορο. Άλλοι πήρουν το πρώτο αίμα το μισό κατά την
εμφάνισή του έμειναν. Πήρουν και χρέμα και το χρυσικό
και την υποτροφία 2-3 δραχμές το κεφάλι. Πήρουν και χρέ-
μα και το κτερί για απαλλαγή από το πορνικό στρατι-
σμό 40 μικτάλια το χρόνο. Ο υπηρέτης κοινότυπος πη-
ρύνονταν απ' την κοινότυπα 100 δρχ. περίπου το μήνα και
φυσικάως στην μία πόρτα και στην άλλη. Διά τον φόρον του
τον αν τον έδωσαν πήγανε στο παθε επίσης και πέν να φτιά-
ζουν μία πίττα μαζί για τ' ανώτερη, αυτός πήγανε στο τρία
και έβλε έτοιμάζονταν πέν πέντε και έκαν πήγανε να τή
παράλληλα οι δύο εξαφανίζονταν στο σπίτι του και την μία
και παρούσα ένεζαν τη διαταγή. Ο υπηρέτης χυδαίον πρε-
κοίρου. Άς ανώτερη το παρμένα. Τα γραφει και για τα
ρεπίσμα και χουράφια και ματς πως τ' αδελφάρε ποτε. Έδω-
κε και πορνικά και χουράφια και από τον φόρον ταίφια-
ναίρι έφα μαζί τ' αήνιο οι τής μισύ και πηρονάρι και έφου-
ναίμων ένα σερμπόζ(ι) (αίτασι μόνος βάρου 20 έμείδιν)
για ναδε αήν(ι) όχουν τον μισό πόν έβαίρι ίκει βουράι
και μαζερπούνια. Αυτό ήταν για τα μαζερπούνια και γάρ-
ζαίρι μαζερπούζονα. Τα βιάρια επί τα πέντα και χουρά-
φια τα μαζερβάρι 6' ένα μίραν τ' αήνιοι όφει και οί πη-
ρονάρι εζονάικμον. Αν φοβόμαστοι μαλαχά επί το Τούρ-
κοι) αήα ήταν και υπέφυ πονηροί. Από ποιόν να έφραχτή



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



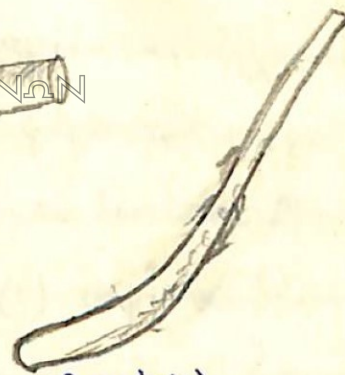
ΑΘΗΝΩΝ



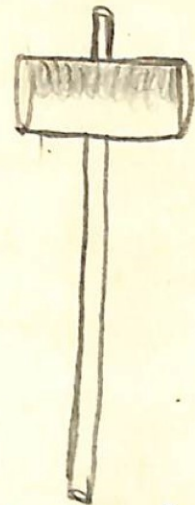
ματσούνα



ματσούνα



διπχάρδι



ματσούνα αρπολι

...ραβία, ...πανόρι

κιν πὸ βα
 ρὸ ἀντίστροφ
 στροφῆς
 καὶ κιν
 καὶ κιν
 καὶ 40
 ρώνονταν
 φυτοζωοῦ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



Ἀρπύρι
 μέθλια



Ἀρπύρι
 μέκονα

ΑΘΗΝΩΝ

ἐπάρθικε. Αὐτὸ ἔργον
 χρὶ τὸ μὲν κατὰ κιν
 καὶ τὰ κιν καὶ
 ἡ ἀρπύρι καὶ χρὶ
 ὁ ποῦρικο σπράκω
 ρ καὶ κοπόμικος πλῆ-
 'πον τὸ μὲν καὶ
 δια τὸν λόγον τῶ

τὸν ὅν τὸν δέκατον ἀνέστη τὸ πᾶν ἐπὶ τῶν καὶ πᾶσι καὶ πᾶσι

κυρί τιδοῦν μ². Ἀπὸ μιᾶς μπαίκα οἱ Τυρκοί, ἀπ' ἐν' αἰ-
 λ(η) οἱ κλέφται μὲν χαράζονταν. Τὸν γέννημα πὺν μπρό-
 νιαρ μὲ πὺν παχάρ(ι) πὺν ἔπικε 10 οἰκάδεις καὶ ἦσαν ζυγέινον
 μὲ δύο χερσὶνα τὸ μπαῦν. Δύο παχάρια παχάρια ἀλτσέιν(ε)
 ἢ ἑστατόδ(ι). Λόχαρ καὶ πὺν καῖου ἢ γιομπτροῦν(ι) πὺν
 ἔπικε 5 οἰκάδεις καὶ ἦσαν ἕνα ἐσὶ μὲ πὺν παχάρ(ι) αἰχά
 αἰχὲ πὺν πάρον ἀπὸν τουμαίρ(ι) χοντρά ἐν νταϊρῶ
 (ντασῶν(ι)) καὶ ὅλα τρέπονται αἰπὸν τρέπονται ἐπὶ καὶ
 ἢ πάρον καὶ κριμῶν καὶ χοντρά οὐχὺ οἰκάδεις ἦσαν
 γὰ καὶ γιγόν πὺν κέρμα καὶ καὶ κλέφται ἀρπάζοντα ἐπὶ
 μαῖνα ε². Ἀπὸ παντοῦ τὸ πρῶτον ἔφτιασαν καὶ τὰ παχάρια
 μὲ τουμαίρ(ι) ἐν πᾶσι καὶ αἰπὸν ἐν γιγόν ἔπικε 10
 οἰκάδεις καὶ γιαντὸ οὐχὺ μὲ γιαντὸν νταχαβρίζονταν (νταχαβρίζοντα)
 29 Γ γ3 Ἀλχ(ι) ποῖχαν οὐδὲ ἐν(ι) τὸ χοντρὸ αἰπὸν καὶ ἐπὶ καὶ αἰ-
 λ(οι) ἔφτιασαν κουφίνις τραπὺ μὲ περριγὲν γυαλὶ καὶ τὸ
 αἰχέταν μὲ βοννῆ (περιγέγραφα βοννῆ) ἀπ' τὰ γυαλὰ καὶ
 πὺν μῖνα καὶ πῶζον, τῶάφταν καὶ σιγνῶν καὶ τὸ γιόμ-
 χαν μῖνα μὲ γέννη(η) καὶ αἰχίρ(ι)

29-30 Γ γ4 Δὴ αἰφιαρ καὶ αἰχρον ἐπὶ ἴδιωμα (ἵπποδρο) ὅφτιασαν
 αἰχρῶνις. Ἀλχ(οι) ἔφτιασαν ἀπανθῆ(η) μὲ πέρρι, αἰφ(ι) ἔφτι-
 χαν φῶρμις καὶ ἔπικαν γόυρα γόυρα γόυρις καὶ τὸ αἰχέταν
 ἀπὸν μῖνα λαδ(η) μαζὶ μὲ βοννῆ ἀπ' τὰ βόδια.

30 Γ γ5 μπονρατίζουρι ἢ ἀμπουρῶζουρι αἰπὸν Τραπῆχα.

30 Δ' β' ἄναβον τ' φονταί μι μαζώνον (φ) ἡ φωνταί μι ἑκα-
 ναι χαῖ(ι) (διακρίδους). Τώρα τ' φονταί τὴν ἄναβον οἱ μπορδὶς
 (νταρὶ) γιὰ νὰ μαζώζον τὰ κουρτσάμα.

31 Δ' β' ἡ φονταί, κ' ἀρχινῶρι. Σὶ κχὲς πὰ θια μ' ἰγὺ κχέβον
 κα' θιασ' ἀχά δὴ παραμυγούμασι. Ἰλο(ι) τὴν βρήκασι ἐλε(ι)
 κάνουρι.

31 Δ' γ' ἰδιωίρας πρὸς κούκο ἐνταχῆς. β' αὐτὴν διαχέγω πὰ παρῶνμα
 1^α 2^α

καχὶ μὲν Ν' καχὶ μὲν Ν' καὶ ἐπὶ Παράμπα
 καχὶ μὲν Πινοχάμιννα καὶ ἐπὶ παρχώραφα

Ποῦ τὸ ἀνά, ποῦ τὸ ἀνά καὶ πὺν βράζον τὴν ρακί
 ποῦ τὸ ἀνάβον τὴν φονταί παί(κ) καὶ ἡ παπαῖ καὶ κα δὴ

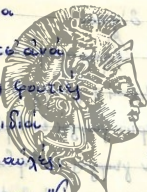
εὐτ' ἀρχιδία, εὐτ' ἀρχιδία καὶ τὴν ἔδουσαν ρακί
 εὐτ' ἀρχιδιάκον τὴν αἰχῆς ἦπτε ἕνα ἦπτε δύο

Δὸς μὲν Ν', Δὸς μὲν Ν' ἦπτε πρὶα πέσσιρα
 Δὸς μὲν Πινοχάμιννα παί(κ) ἐπὶ διμαρῶβιρα.

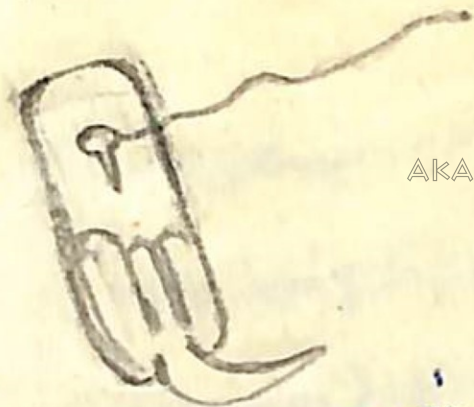
Δὸς μὲν ἐπίρτο καὶ κηρί
 ν' ἀνάγουν γύ, ν' ἀνάγουν γύ
 ν' ἀνάγουν γύχον ἐπὶν αἰχῆ

3^α

ἔχα μῶρε ἔχα καρνακούχιννα
 ἔχα μῶρε ἔχα ἦρθε ἡ ἀνταρὰ βον
 αἰ: καὶ αἰ ἦρθε καὶ αἰ: τὶ
 καὶ οὐ χαρὸς καζὶ κρακί.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΔΟΗΝΑ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Παλαμαρίαι

55

ὄψις) ἡ γὰρ

νῦν (τὴν αὖ

συνίμα.

πᾶσι θύμα

κού γουρί νι ερού μινάρι

δωστέ του νά φά(ν) τή γά(ν)η.

Έχα μῦρε έχα καρναβόζινα

Έχα μῦρε έχα ήρδι ή αῖτρας βον

αἱ ή αν ήρδι ή αἱ τζι

ή ού χαρός μαχά κρανι

Βά(ν)τε προυσιφά(ν)ι νά πέ(ν)η

νά κοιμ(ν)ή νά ξιδαρρέ(ν)η.

Έχα μῦρε έχα καρναβόζινα

Έχα μῦρε έχα νιό(ν)ι διγ(ν)α

~~Έχα μῦρε έχα καρναβόζινα~~

~~Έχα μῦρε έχα ήρδι ή αῖτρας~~

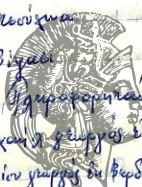
αἱ ή αν διγ(ν)α ή αἱ τζι

ή ού χαρός μαχά κρανι

δου νιό(ν)ι ερού βινδάνι

δωστέ του νά πι(ν)η φαρμ(ν)ι.

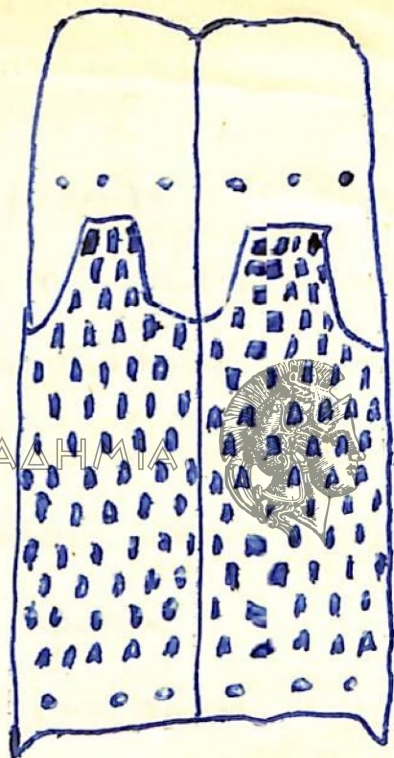
ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΔΟΧΗΝΩΝ

- 1) Κατωιάς Αποστόλ(ν)ος Μιχαήλ γυμνάσι(ν) εν Βερδικονό(ν)υ ενι 65 γυν(ν)α
- 2) Μπαχάρ(ν)ας Αλ(ν)αβ(ν)η Διμητρί(ν)ον γυμνάσι(ν) εν Βερδικονό(ν)υ ενι 70 Ε' Δημοτικ(ν)ή
- 3) Διχρ(ν)η Αθανάσι(ν)ος Γεωργί(ν)ον γυμνάσι(ν) εν Βερδικονό(ν)υ ενι 76 απόφοιτος Δημ(ν)ω
- 4) Μπαχάρ(ν)ας Γεωργί(ν)ος Διμητρί(ν)ον γυμνάσι(ν) εν Βερδικονό(ν)υ ενι 60 Γ' Δημοτικ(ν)ή
- 5) Μπαχάρ(ν)ας Κων(ν)σ(ν)τ(ν)ος Διμητρί(ν)ον γυμνάσι(ν) εν Βερδικονό(ν)υ ενι 63 Δ' Δημοτικ(ν)ή
- 6) Μπαχάρ(ν)ας Γεωργί(ν)ος Γεωργί(ν)ον γυμνάσι(ν) εν Βερδικονό(ν)υ ενι 60
- 7) Μπαχάρ(ν)ας Αναστασί(ν)α Κων(ν)σ(ν)τ(ν)ος Αποστόλ(ν)ος γυμνάσι(ν) εν Βερδικονό(ν)υ ενι 60

[Κων(ν)σ(ν)τ(ν)ος Διμητρί(ν)ον Γεωργί(ν)ος Αποστόλ(ν)ος Διδακ(ν)τας
ή συγχρη(ν)ή αἱ(ν)α ἐγένετο από τῆς 10-20 Νοεμβρί(ν)ον 1940]



AKA AHMA

AOHNON

adouna(4)

202 810 1100 8100

202 810 1100 8100